UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Edmonton June/Червень 1993 Vol. LXVI № 6 — Price $2.00 Ціна

У Криму пахне порохом

Нижче на цій сторінці

Bishop Borecky remains defiant

See Page 7

Україна відзначить 60-річчя голодомору

На сторінці 2

New crisis over Black Sea Fleet

See Page 3

Rada ties Kuchma's hands

See Page 5

ACUA VITAE

Inside most Alberta issues

Rada becomes increasingly pro-nuclear

US makes new offers as Kuchma joins pro-arms camp

In a bid to ensure Ukraine's disarmament before an increasingly pro-nuclear parliament votes on the issue, the United States is making more promises.

Visiting Kyiv on June 7 Defense Secretary Les Aspin offered Ukraine more money to dismantle its nuclear weapons as well as a new proposal which would have the US supervise their storage on Ukrainian territory until they can be disposed of, rather than transfering them to Russia.

Although announced at a press conference following his meeting, no specific details of the new proposals were given.

Aspin's visit seemed to please both President Leonid Kravchuk and Defense Minister Konstantyn Morozov,

"I have a generally positive attitude about that proposal," said Morozov, who will be going to Washington next month to work out more of the details with Aspin.

But the Supreme Council may be another matter. "I can't read the Rada," said Aspin.

Kravchuk pledged that the Rada will ratify both the Strategic Arms Reduction and Nuclear Non-Proliferation treaties by next month, but the two days of debate on the subject June 3 and 4 showed an increasing sentiment in favor of keeping the weapons.

Kravchuk's own Prime Minister Leonid Kravchuk dropped a bombshell when he came out in favor of a limited nuclear force and keeping Ukraine as a nuclear power — at least temporarily — a stand which put him at odds with both President Leonid Kravchuk and Foreign Minister Anatoliy Zlenko.

Deputies decided to put off a decision until later this month and voted to ask parliamentary commissions to study documents concerning the treaties.

Under Kuchma's proposal, which was delivered to a closed session of the Rada, Ukraine would keep the the estimated 400-600 nuclear warheads held by its strategic bombers and the 46 SS-24 missiles, which were constructed at the plant he ran for 10 years, while giving up the 130 older SS-19 missiles, which were made-in-Russia.

Kuchma noted that since START-1 applied only to the 130 SS-19's, Ukraine could ratify that treaty, but not the nuclear non-proliferation pact.

"Ukraine must confirm itself temporarily as a nuclear state," Kuchma reportedly said, adding that Kyiv was unlikely to receive substantial compensation for the weapons because Belarus had ratified START-1 "and received no more than a commission to oversee implementation of the treaty."

According to reports from several deputies who spoke with Western correspondents after the session, Kuchma also noted that while the SS-19's can be dangerous because of their liquid fuel engine, Ukraine has the technical means to maintain the SS-24's — the most modern of the former USSR's nuclear arsenal. "These are rockets of our own making, and we know how to use them," the prime minister reportedly said.

Cont. on P. 3

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT OTTAWA AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035

Return Requested

PLEASE SEND TO:

PHOTO — JULIAN NACHNYBIDA

Opening ceremonies at a Lviv school

In a country which was officially atheistic until gaining independence, religion is enjoying a revival. These students of a Grade 2 class in Lviv open each day with a prayer. This schoolroom was among the many stops made by students of Lamont Junior High School's Ukrainian Bilingual Program during their recent visit to Ukraine. Lamont, located 50 kilometres northeast of Edmonton, is one of two rural comunities in Alberta which offer the Ukrainian Bilingual Program. More inside this month's issue of Ukrainian News.

У Криму пахне порохом

Володимир Тимофіїв
Майор, член виконкому Спілки офіцерів України, голова Київської організації СОУ
Спеціяльно для «УВ»

У зв'язку з подіями на Чорноморській фльоті Спілка офіцерів України зробила заяву, в якій наголошується, що вона «розпочала створення ініціятивних груп для підтримки українських військово-морських сил, у тому числі і в збиранні коштів. У випадку продовження проявів імперських провокаційних дій Росії в Криму СОУ залишає за собою право звернутися до всіх військовослужбовців України рішуче стати на захист нашої незалежности».

Цю заяву, однак, вдалося оприлюднити лише в газеті міністерства оборони «Народна армія» та у випуску новин по радіо. СОУ володіє інформацією, що їй чиняться зумисні перепони. Заблоковано виступи по телебаченню голови СОУ генерал-майора Олександра Скипальського.

Комітет підтримки українських моряків утворили члени Спілки офіцерів Києва, подібне рішення готується і в обласній столичній організації СОУ. Свої загони має намір послати в район загострення конфлікту Всеукраїнське козацтво, хоч офіційної заяви з цього приводу від них ще не було. Введення в Крим козаків було б великою помилкою. На моє переконання, російські спецслужби могли б організувати в цьому разі вбивства 2-3 осіб російської національности й спровокувати кровопролиття, яке підточить незалежність нашої країни.

Спілка офіцерів України прагне не допустити силового вирішення конфлікту довкола Чорноморської фльоти. Але Росія нагнітає пристрасті. Це вже четверта спроба придушити нашу державність. Гадаю, ми втратимо до 95 відсотків фльоти, а в кінці літа чи на початку осені буде розіграно придністровський варіянт міждержавних протистоянь, і в вирі війни ми можемо втратити державність. Наголошую, що це моя особиста прогноза яку поділяють чимало військовиків. Лишається сподіватися на залагодження конфлікту на переговорах між президентами двох держав.

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того місяця який поданий внизу.

John O.Public
June, 1993
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

ЦІНА: В Канаді: $20.00 (Кан.)на рік
(ціна включає ПТО ("GST"))
Поза Канадою: $20.00 (США) на рік
Повітр'яною поштою: $40.00 (США) на рік

Щоб відновити, виповніть нижче подану форму, та й пішліть'до:
Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9
Запевніть що всі чеки чи "моні ордери" подані на Ukrainian News.

Name_____

Address_____

City_____ Prov._____ P. Code_____

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP
ALBERTA CO-OP TAXI
CO-OP
TAXI
DRIVER OWNER OPERATED
425-8310
FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM
FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

В ПЕКАРНІ:
хліб
торти
калачі
сирники
маківники
медівники
і багато інших пекарських виробів за старими українськими переписами

Head-office:
739 Queen St. W.
(416) 368-4235
Toronto, Ont.
M6J 1G1
95 Front St. E.
(416) 366-7259

Future BAKERY & CAFE

В РЕСТОРАНАХ:
борщ
млинці
голубці
м'ясо
вареники
налисники
салати
напої,
а також зустрічі з новими і старими друзями

483 Bloor St. W.
(416) 922-5875
2199 Bloor St. W.
(416) 769-5020

M-C Dairy (416) 766-9273 212 Mavety St.
Кефір, йогурт, сир, гуслянка
Ресторани відкриті від 7 год. рано до 1:30 рано

Україна відзначить 60-річчя Голодомору

(Укрінформ) Київ — Вересень нинішнього року позначений багатьома подіями у суспільному житті України. Та є серед них одна яка навіки закарбувалася у пам'яті народу, багатьох людських поколінь — ГОЛОДОМОР.

— Такої трагедії, — говорить голова оргкомітету з підготовки та проведення заходів у зв'язку з цією подією, віце-прем'єр міністр України Микола Жулинський, — людство не переживало. У біографії кожного народу є своя найболючіша сторінка. Свого часу ми мали можливість вшанувати пам'ять загиблих у Бабиному Яру, співчуваючи єврейському народові, який переніс важкий період своєї історії. Але досі світ не знає про ті страшні випробування, які випали на долю українського народу. Голод 1932-1933 років — одна з найтрагічніших подій, що будь-коли відбувалися у світі. Саме тому, що це був голод запланований, штучний, що це був справжній голодомор, мета якого — знищити корінь, етнос українського народу. Саме селянина — господаря землі, носія культури, мови. І сьогодні це безперечно доведено. І доведено не нашими дослідниками, які не мали можливости взагалі розробляти цю тему, а передусім відомими зарубіжними вченими, сенатською комісією США.

Цього року виповнюється 60-річчя сумної дати. І ми, оргкомітет, і всі, причетні до неї — а це по суті кожна людина, бо трагедія торкнулася долі мільйонів, — хочемо все зробити, що про неї довідався світ. Щоб знала вся Україна, наші ближчі і дальші сусіди.

На засіданні оргкомітету, яке відбулося 2 червня, було визначено, що 10-12 вересня скрізь у нашій державі — в містах і селах — пройдуть Дні Скорботи і Пам'яті жертв голодомору в Україні у 1932-1933 роках. Цій скорботній події присвячується багато різноплянових заходів. Серед них — міжнародна наукова конференція, відкриття тематичних художньої виставки та експозиції книг, документів, фотографій. у кінотеатрах відбудеться показ художніх і документальних стрічок, заплановано цикли телевізійних та радіопередач. У школах і вузах пройдуть уроки пам'яті, лекції та бесіди, зустрічі з свідками тих трагічних подій. Плянується проведення конкурсу на кращий проєкт пам'ятника жертвам голодомору. А у Полтавській області, поблизу Мгарського Спасо-Преображенського монастиря Лубенського району, в урочистій обстановці відкриється «Курган Скорботи». Відбудеться й багато інших заходів в усіх областях України.

Ми хочемо скромно, але в традиціях, на звичаях нашого народу, — підкреслив Микола Жулинський, —вшанувати пам'ять полеглих на молебнях, у церквах. Запрошуємо до цього усі конфесії, які є в Україні. Щоб люди прийшли до тих могил, які збережені, і до символічних. Помолилися біля них в пам'ять про тих стражденних. І щоб проникнулися високою відповідальністю за майбутнє нашої держави. І не треба драматизувати сьогоднішній стан України. Треба працювати, тому що ми маємо мир на землі, маємо мир в Україні, маємо хліб. Хоч і тяжко нині, але ми повинні вірити, що кожен день утверджує нашу суверенність, нашу державу. Бо тільки незалежна Україна є й може бути гарантом того, що подібна трагедія ніколи не повториться на нашій українській землі.

Жадають скоршої приватизації

(Укрінформ) Львів — Звернення до уряду і парляменту України з вимогою переходу від адміністративних до ринкових важелів управління економікою прийняли учасники зборів підприємців, що відбулися в обласному центрі.

Було обговорено проблеми оперативної взаємодії з органами влади щодо подолання кризових явищ і стабілізації економічної ситуації в Україні.

На думку підприємців, потрібно жорстокіше провадити антиінфляційну політику, посилити контролю за грошовою масою, привести у відповідність курси карбованця до американського доляра і російського рубля згідно з реальними співвідношеннями. Держава повинна переглянути податкову політику, яка не сприяє розвиткові приватного бізнесу, експорту продукції за рубіж, відмовити в дотаціях підприємствам-банкрутам.

Збори утворили ради підприємців, затвердили засади співпраці з органами державної адміністрації та місцевого самоврядування. Свої ухвали вони вручили віце-прем'єру Вікторові Пинзеникові, який був присутній на зборах.

Ювілей по-канадськи

«Киевские ведомости»

Теребовлі що на Тернопільщині 1997 року сповниться 900 років. Доки жителі стародавнього міста готуються гідно зустріти цю дату. Канадське земляцтво вихідців з цього району вирішило фінансувати будівництво лікувального комплексу в рідному місті. Про це на доручення канадських теребовлянців розповів гість з-за океану, уродженець місцевого села Зубового Богдан Легенький.

В львівських школах вчать підприємство

(Укрінформ) Львів — Десятниклясники львівської середньої школи номер 77 успішно склали заліки з предметів, які орієнтують їх на підприємницьку діяльність. Крім загальноосвітніх уроків, вони протягом навчального року відвідували заняття «бізнес-школи 777», яка є своєрідним дворічним експериментом у 9-х клясах.

Програма цієї бізнес-школи, яка функціонує на правах товариства з обмеженою відповідальністю, розрахована на вивчення іноземних мов, основ менеджменту, фінансів, етики ділових справ.

Вчаться в ній діти за згодою батьків, з якими укладено контракти, адже навчання платне. Після завершення навчання випускникам вручать міжнародний сертифікат, який визнається в 62 країнах світу.

НАЙБІЛЬША УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА В КАНАДІ

пропонує Вам єдину українську "MasterCard"

з кожним вживанням допоможете українській громаді

UKRAINIAN Credit Union
Українська Кредитова Спілка
0000 0000 0000 0000
01/90-01/91
1383 MEMBER'S NAME
C U CREDIT INC.
MasterCard

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
295 College St.Toronto ON M5T 1S2
(416)922-1402
FAX (416)922-4670

сім відділів для Ваших послуг
Toronto • Etobicoke • Mississauga • Oshawa • London • Windsor

Короткі вістки КБУВ

Компартійні «забави»

На Волині згорів музей Лесі Українки, розміщений у лісовому будиночку на березі озера Немічного — у місцині, де геніальна українська поетеса почерпувала враження для написання знаменитої драми-феєрії «Лісова пісня». Причиною пожежі було заборонене полювання і гульбище в заповіднику голови Ковельської районної Ради (колишнього першого секретаря райкому компартії) А. Хомича і його колишніх дружків по партії.

Вояки повертаються додому

Згідно з Указом Президента України про повернення на батьківщину українських військовиків, які несуть службу в «гарячих точках» СНД, близько двох тисяч офіцерів — переселенців зараховано до Національної гвардії України.

Міжнародне визнання

Експерти ЮНЕСКО, побувавши в Києво-Могилянській академії наприкінці другого року її існування, дійшли висновку про відповідність цього навчального закладу статусові університету за міжнародними мірками. Комісія подасть пропозиції Генеральній дирекції ЮНЕСКО про створення в академії кафедри ЮНЕСКО з проблем екології, де координуватиметься співпраця університетів центральної та Східної Европи.

New crisis over Black Sea Fleet

Ministers resolve nothing as 203 ships flying the Russian flag

The conflict over the Black Sea Fleet remains unresolved after foreign ministers Anatoliy Zlenko of Ukraine and Andrei Kozyrev of Russia failed to make any headway during talks in Sevastopil June 5.

In fact they couldn't even agree to set a date for a proposed meeting between Presidents Leonid Kravchuk and Boris Yeltsin.

The most recent dispute over the 350-vessel fleet revolves over 200 supply and support vessels which have raised the Russian naval flag of St. Andrew to show their support for Moscow.

This was a violation of the Yalta agreement on joint administration of the fleet in which Russia and Ukraine agreed to use the old Soviet naval flag until such time as a deal can be made to divide the force.

The failure to reach an agreement in Sevastopil, headquarters of the fleet, revolved a proposal made by Ukrainian Prime Minister Leonid Kuchma four days earlier to lease the base to Russia.

Russian negotiators came into the meeting insisting on a 99-year lease and payment over time, while Ukraine was seeking payment in advance, a short lease and price concessions on imports of Russian oil and gas. Kyiv also wanted the division of the fleet to be resolved quickly.

Kozyrev told the Reuters news agency in Sevastopil a lease was the most likely of the options being considered. "The conditions remain difficult to determine," he said. "There is an understanding that everything must be done in civilized fashion so as not to force servicemen to make political choices."

But Ukrainian diplomatic sources said the foreign ministry was privately furious at Kuchma's offer to lease the base.

"The Russians' main argument was 'your prime minister has agreed to a lease,'" one source told Reuters. "A lease was the very last option in our negotiating strategy. Kuchma threw everything out of kilter."

When Kuchma made his proposal in parliament June 1, even nationalists applauded his proposal.

"Does anyone in this hall sincerely believe that Russia will simply leave Ukraine the Black Sea Fleet and the Sevastopil base?" he queried.

"It will be a long time before Russia leaves Sevastopil. Given this reality, let's take money from them rather than use our own. Let them pay to use the naval base as the Americans paid in the Philippines and other places."

Rukh leader Vyacheslav Chornovil was among those who endorsed Kuchma's proposal. "If this is a short-term lease, then it is all right to give a legal base to what already exists," he told journalists. "Let them pay. But there is no question of leasing the city."

The flag-raisings began May 18 when several officers decided to protest their salaries and the low value of the Ukrainian karnovanets versus the Russian ruble.

By May 21, 32 vessels were the flags and by May 27 their number had soared to 165.

Alarmed by these developments, the Union of Ukrainian Officer appealed to Kravchuk and the parliament to take action.

In a public statement, the officers said their union "strongly condemns the provocative actions of Russia's extremist forces on the territory of the independent Ukrainian state and is surprised that the Ukrainian state bodies have not reacted to the imperial actions of the Russian side." They also called upon Ukrainian servicemen to be prepared to "defend the independence of their country" and further condemned "the imperialistic provocations of Russia in the Crimea."

Meanwhile a group of ultra-nationalist Russian politicians called upon the Russian parliament to recognize "the historic status of Sevastopil as a Russian city."

That same day Defense Minister Kostyantyn Morozov said he would press for the withdrawal from the Ukrainian territorial waters of all Black Sea Fleet ships and vessels flying the Russian Navy's flag, and rescind their crews' Ukrainian citizenship.

Ukraine formally protested the following day and called for a meeting between Kravchuk and Yeltsin.

But the revolt continued. The next day, May 29, 11 rescue ships and 11 oceanic-mapping vessels raised the St. Andrew's Flag, bringing the total to 203.

Kravchuk reiterated his wish to meet with Yeltsin during an appearance on commonwealth television May 30 and the following day received Yeltsin's reply expressing his grave concern over the Black Sea Fleet issue and growing tensions in Russo-Ukrainian relations.

Yeltsin proposed a meeting between Kozyrev and Zlenko as a preparation for the summit.

Computer game simulates war

A computer game in Kremenchuk simulates war with Russia, reports the Russian-language Kyiv newspaper Nezavisimost (Independence). The game, known as "Battle for the Black Sea," allows players to pit ships of the Russian navy against a computer with the Ukrainian navy at its disposal. "There are state flags, shooting and everything else you would get in a real war," it says.

Kuchma joins pro-arms camp

Cont. from P. 1

Kuchma's comments were greeted with loud applause from the over 300 deputies present at the session.

"He was applauded by all the Communists and nationalists alike," Dmytro Pavlychko, chairman of parliament's foreign affairs committee, told freelance correspondent Chrystia Freeland. "They all nearly died of happiness."

We must enter the club of nuclear states," he added. "Not as a state that produces or tests nuclear weapons, but as one that fully controls nuclear weapons on its territory."

This was in marked contrast to an earlier speech by Zlenko urging the Rada to ratify both treaties, which was greeted with calls of derision.

Zlenko said giving up the nuclear weapons would be in Ukraine's best interests.

"Further postponing of this decision will have a very harmful effect on Ukraine," he said. "This decision is very important for the future of Ukraine in securing its military, economic and ecological safety, and the definition of its place among the civilized countries of the world."

He said the warheads had nearly exhausted their life span, and maintaining them would cost $60 billion to $100 billion (US). He also warned about the international response.

"There is no doubt that reaction in the West will be decisive to any attempt by Ukraine to become a nuclear state. There will be no access to high technology and an abrupt end of supplies of nuclear fuel for Ukrainian power stations."

The foreign minister went so far as to suggest that "a reduction in economic ties, a trade embargo and even a blockade."

"The mass media has been painting a picture of Ukraine as having excessive military ambition, and we are losing our reputation for being a stable country."

His comments outraged several deputies. "Just which state are you representing here?" shouted Conservative Republican leader Stepan Khmara. "I get the impression we are listening to (U.S. Secretary of State Warren) Christopher or (Russian Foreign Minister Andrei) Kozyrev or even the U.S. ambassador. This report is biased propaganda."

Independent Kyiv Deputy Ivan Zayets echoed his line. "There is not a single document guaranteeing our security...Not a penny from the West and not a single agreement on compensation."

Before coming to Kyiv, Aspin spent two days in talks with Russian Defense Minister Pavel Grachev, who was was skeptical of the US secretary's suggestions.

Grachev did not like a US proposal to mediate in conflicts between Russia and Ukraine and insisted that missiles must be transferred to Russia for destruction.

1st Guaranty Collision & Frame

9000 - 60 Avenue, Edmonton, Alberta T6E 6A6

Phone: 469-4418

We are Western Canada's largest and most modern body repair facility. At our modern facilities we offer repairs to all makes and models, a one-year written guarantee on all repairs, 10% discount and free courtesy car to all senior citizens. Just call us, make an appointment, drop off your car & use ours until yours is repaired.

The Body Shop Preferred And Recommended by Most Insurance Companies

FREE PICK UP AND DELIVERY

1ST GUARANTY COLLISION & FRAME

PAINTING · WHEEL ALIGNMENT · WRITTEN GUARANTY

"GREAT SERVICE" Vancouver, B.C.

EASY... CANADA POST TO TORONTO... Firchuk's TO UKRAINE

ПОСИЛКИ НА УКРАЇНУ

Firchuk's

Since 1956 • PARCEL SERVICE TO UKRAINE •

SENDING PARCELS FOR OVER 30 YEARS

Church, Community Groups... Organize One shipment (min. 250 Kg) & Save cargo costs. Call Toll Free 1-800-387-7363 for details

Firchuk's Accepts parcels from your home anywhere in Canada and ships directly to Ukraine

Firchuk's Sends • Clothing (new & used) • Food • Medicine • Vitamins

Firchuk's Low price includes free delivery to recipient's house (no hidden fees!)

МОРЕМ 99¢/lb. $2.18/kg.

ПЛТАКОМ $2.27/lb. $5.00/kg.

TO SEND A PARCEL:

1. Pack contents into strong cardboard box.
2. List contents of box on sheet of paper and place in envelope on top of the box.
3. Place Sender's name & address on top left portion of box.
4. Place Recipient's name on middle portion of box.
5. Cover Recipient's name with piece of paper (or photocopy back page of this paper) and write: (we shall tear this off in Toronto and forward parcel to Ukraine).
6. Ship box to Toronto via: Canada Post or courier.

Firchuk's
610 Queen Street West
Toronto, Ontario M6J 1E3

The Fee By sea - 99¢/lb or $2.18 kg.
Ціна By air - $2.27/lb. or $5.00 kg.

Висилка посилок:
Щоб вислати посилку потрібно:

1. Запакувати в міцну, чисту (не помальовану) пачку-баксу.
2. Зробити опис-інвойс, які речі знаходяться в посилці, вложити в конверт і приклеїти до пачки.
3. Написати точну адресу відправника в верхньому лівому куті посилки.
4. Написати докладну адресу адресата по середині пачки.
5. Заклеїти адресу адресата куском паперу, на якому написати нашу адресу. Коли посилка прийде до Торонто, ми зрвемо цей папір і відішлемо посилку на Україну з оригінальною адресою.
6. Прислати посилки до Торонта канадською почтою або courier.

Please send shipment by:

1. Air freight - _____ lbs. x $2.27 lb. = $ _____ (a)
or metric _____ kgs. x $5.00 kg = $ _____ (b)
Insurance* - 5% of declared value = $ _____ (c)
Total - (a) + (c) or (b) + (c) = $ _____
* Insurance - $5 per every $100 of declared value. (i.e. Goods in parcel valued at $100 - Insurance costs $5. Goods in parcel valued at $200 - Insurance costs $10, etc.)
NOTE: minimum weight per parcel 5 kgs.

2. Sea freight - _____ lbs. x 99¢ lb. = $ _____ (a)
or metric _____ kgs. x $2.18 kg = $ _____ (b)
Insurance* - 5% of declared value = $ _____ (c)
Total - (a) + (c) or (b) + (c) = $ _____
* Insurance - $5 per every $100 of declared value. (i.e. Goods in parcel valued at $100 - Insurance costs $5. Goods in parcel valued at $200 - Insurance costs $10, etc.)
NOTE: minimum weight per parcel 5 kgs.

Payment by: ☐ cheque or money order enclosed
☐ please charge ☐ VISA ☐ MasterCard Signature _____
_____ Expiry date _____

Any questions? CALL TOLL FREE 1-800-387-SEND

Head office: 610 Queen St. W., Toronto, Ont. M6J 1E3 Tel. (416) 364-5036 Fax: (416) 364-3864

We're looking for agents in your area. Please call 1-800-387-SEND for details.

69/92

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Suite #1, 12227 - 107 Ave
Edmonton, Alberta, T5M 1Y9

UN Office: (403) 488-3693
Advertising: (403) 488-3860
Fax: (403) 488-3859

Proprietor: Ukrainian News Publishers Ltd.
Publisher: Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky

Editor: Marco Levytsky
Kyiv Bureau Chief: Vitaly Shevchenko
Ukr. Language Corrector: Rena Hanchuk
National Sales Manager: Richard Sheps

Ukrainian News is published monthly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* under contract with *Ukrainian News Publishers Ltd.* Yearly subscription $20.00. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Гол. Київського Бюра: Віталій Шевченко
Мовний коректор: Ріна Ганчук
Упр. Краєвої Прод.: Ричард Шепс

Українські Вісті видає місячно *Едмонтон Лайзергрефікс, Відділ Кенейдіен Криптікс Лтд.* під контрактом із видавцями *Українські Вісті Лтд.* Річна передплата $20.00. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніяких матеріялів без писаного дозволу видавця. Оцінкі висловлені в статтях не все відповідають оцінкі власника, видавця чи редакційної ради.

Rada flushes Ukraine down the drain

Supreme Council speaker Ivan Plyushch says there is no constitutional crisis in Ukraine after the Rada's failure to grant Prime Minister Leonid Kuchma the extension of the emergency powers and control over the national bank that he needs to reconstruct the economy. Instead it merely puts Ukraine back in the same situation it was before Kuchma took over.

That's precisely the problem. Before Kuchma took over, the whole country was getting flushed down the toilet by an incompetent government. Now an incompetent parliament will be pulling the plunger.

The corporate welfare bums who constitute the majority in the Supreme Council have amply demonstrated their economic expertise when, late in April, they decided to forgive all the debts incurred by the bankrupt state enterprises that they run. This self-serving act of generosity had the immediate effect of dropping the value of the Ukrainian karbovanets from 2,000 to 3,000 to the US dollar overnight. Meanwhile, the national bank keeps printing more karbovantsi just as soon as it can find enough paper to stock the presses. That's why Kuchma and his team of reformers, led by Deputy Prime Minister Viktor Pynzenyk, need an extension of their emergency powers and control over the national bank — to prevent the Rada from lowering the average monthly wage of Ukrainian citizens from the equivalent of what would buy one pack of cigarettes in Canada to that which would get them a pack of matches.

The surprising Kuchma has proven himself to be the most capable leader Ukraine has found in its brief period of independence. The measures he imposed during the six-month period may have been tough and unpopular, but they at least managed to lift Ukraine partially out of the deep hole the previous government dug for the country. Unfortunately for him, these measures also meant challenging the parasites who profited from the corruption of the Communist system which was imposed upon Ukraine over the bones of approximately 30 million victims of Stalin's terror.

The majority of the deputies to the Supreme Council are directors of money-losing state enterprises and unproductive collective farms. They were elected under the old Soviet rules which guaranteed a majority for those who had positions of privilege under the most vicious, corrupt and downright incompetent system in world history — Russian Communism. Productive work is not only unknown to them — it is an outright threat to their existence.

But a lot has changed since 1990. The USSR is no more — thanks to a coup attempt which failed because not one of its ringleaders had a sober moment throughout the entire exercise. Now Ukraine is independent and has control of her own destiny.

However, it is a country that has been ravaged by 350 years of Russian imperialism which culminated in the ultimate monstrosity — Marxism-Leninism. To put itself into a situation where it can join the society of civilized nations, Ukraine needs strong leadership from someone capable of making the tough decisions that will allow the nation to lift itself out of the abyss and reverse the damage done by 75 years of Communism. To date only one person has proven himself capable of taking on this enormous task. That is the former director of Europe's largest missile plant — a man who, without question, was at the top of the old Communist pyramid, but also a man who has proven himself to be a genuine Ukrainian patriot when the time came to do what was necessary for the good of the nation. That man is Leonid Kuchma.

In order to complete his task, Kuchma cannot have his hands tied. He needs to have a free hand in order to do what has to be done. This can only be accomplished through an extension of the emergency powers cabinet had until May 18 and control over the national bank. If the deputies to the Supreme Council have any sense of responsibility to their constituents left in their brainless minds — then they must reverse their previous decision and grant the Kuchma government the powers it needs to reconstruct the country. Otherwise, Ukraine will simply go down the tubes.

Фото — Володимир Самохоцький

Михайло Горинь та Ігор Юхновський під час парляментських дебатів.

Україна: бої на Олімпі, що сповзає в прірву

Віталій Шевченко

Голова Київського бюра «УВ»

Україна щойно пережила чи не найдраматичніший епізод тяжкого й затяжного стинання на власні ноги коли хаос безвладдя і глибокого економічного занепаду міг безповоротно поглинути перші паростки державотворення. Ситуація в країні ставала некерованою і до важелів влади вдалося дотягтися в останній момент, перепинивши сповзання в прірву.

Падіння лише зупинено. А куди кермувати далі і що з того вийде — це вгадає ніхто...

В очікуванні звіту уряду і вирішення його подальшої долі (продовження чи позбавлення особливих повноважень на період виведення країни з кризового стану) Верховна Рада, здається, остаточно втратила здоровий глузд і почуття відповідальности за державу. Народні депутати знову заходилися перегруповуватися для боїв за особисті політичні вигоди. Не здатні визнати свою безпорадність і зійти з політичної сцени, вони знову налаштовувалися продемонструвати свою оманливу значимість на вершині державного управління, заздалегідь обравши жертву — Леоніда Кучму. Тим паче, що прем'єр-міністр заявив про твердий намір подати у відставку, якщо парлямент не продовжить додаткові повноваження уряду.

Парлямент остаточно лаяв Кучму, звинувачуючи в усіх гріхах, а на трибуну вже готувався зійти Президент, щоб заявити про готовність перейняти керування урядом. Цей хід Л. Кравчука викликав шок.

Що ж спонукало Л. Кравчука зробити цей крок? Того самого Кравчука, який до цього часу майстерно відвертав спроби перекласти на нього відповідальність за наслідки діяльности виконавчої влади.

Цілком очевидно, що надане Л. Кучмі восени минулого року право видавати декрети, рівносильні законам, підточувало авторитет Президента й загрожувало остаточно перетворити Л. Кравчука на суто символічну фігуру керівного олімпу. І тому, перечекавши залп нищівної критики на адресу уряду, Президент спробував перехопити ініціятиву в свої руки. Главі уряду не лишалося нічого іншого, як заявити про припинення повноважень а грати в політичні ігри він не звик. Але розгублений парлямент відставки не прийняв.

Кажуть, того пам'ятного дня 20 травня, перш ніж зробити таку серйозну заяву, Л. Кравчук не спав до смаого ранку. Мабуть, не спалося б йому й наступної ночі, якби Л. Кучма не приніс себе в жертву заради виходу з тупика. Не заявив би він про відставку і тоді парлямент розколовся б надвоє, підтримуючи хто Президента, а хто прем'єра — двох претендентів на ролю головного розпорядника в державі. І не підтримав би жодного з них. А в нинішній ситуації безвладдя рівнозначне самогубству.

Завдяки спікерові парляменту І. Плющу, котрий чудово навинувся маніпулювати депутатами, Верховну Раду вдалося таки схилити на бік Президента. Подіяла і засторога Л. Кравчука про його можливе звернення до народу за підтримкою (а намісники Президента на місцях, поза сумнівом, допомогли б зібрати необхідну кількість підписів за достроковий розпуск парляменту). Отож, тепер декрети видаватиме Президент, прем'єр ще побуде на своїй посаді, а парлямент спостерігатиме за подіями, вважаючи, що останнє слово у всьому залишатиметься за ним.

Але Кравчук усе одно програв цей бій на Олімпі. Його виграш у домаганні особливих повноважень — скороминущий, бо восени доведеться відповідати за руїну в державному господарюванні. Міг би виграти Кучма, якби наполіг на відставці. Зберіг би політичний імідж. Але він, вочевидь, ще місяць — два нестиме прем'єрський хрест, жертовно прийнявши на себе вину за непопулярні рішення про підвищення цін у зв'язку з переходом української економіки на світові ціни за енергоносії. А виграв у цій ситуації Іван Плющ. Коли наспіє чергова криза у «верхах», парлямент знову заявить про свою керівну і спрямовуючу місію, підсадивши на вершину правлячої піраміди свого спікера як символ непорушностіиРадянської влади.

По-різному відреагували політичні сили на таку розв'язку боротьби за влади. Найприхильніше сприйняв хід подій Конгрес національно-демократичних сил на чолі з УРП (найбільш наближена до Л. Кравчука гурпа «державників» М. Гориня — Д. Павличка) під час масових Шевченківських святкувань у Києві 22 травня один з її лідерів М. Поровський виголошував здравницю: Слава всенародно обраному Президентуі». РУХ стурбований тим, щоб консервативне оточення не навернуло Л. Кравчука на відхід від ринкових реформ.

«Нова Україна» лишилася незадоволеною хоч її «тіньовий прем'єр» В. Лановий схвально сприйняв рішення Л. Кравчука очолити уряд. Разом з тим, лідер ПДВУ В. Філенко (а його партія також входить до складу «Нової України») дотримується думки, що ліпше було б продовжити особливі повноваження уряду.

С. Хмара як речник правих націоналістичних сил висловив припущення, що при Л. Кравчуку тепер мафія почуватиметься привільно й безпечно. Ліві прокомуністичні сили, схоже, розпочнуть підготовку до генерального наступу проти Президента і його інституцій, що реаблітувати старі порядки.

Кризу влади не подолано. Після палких дебатів довкола рішення Л. Кравчука Верхорвна Рада вже встигла схвалити пропозицію головного соціяліста О. Мороза про проведення всенародного референдуму, що до визначення засад політично ладу України. Символічно, що за цю пропозицію проголосувало 239 депутатів. Влада колишної компратіної «Групи 239» не поборна?

Спостерігаючи за всім тим дедалі більше людей хочуть вже не розпуску парляменту а розгону його. Можливо, було б зараз порятунком для України дострокове переобрання одразу всіх голок влади, але не одмінно в умовах багатопартійної змагальности.

Parliament ties prime minister's hands

Rejects Kuchma's resignation, but won't give him control

Twice now Prime Minister Leonid Kuchma has offered to step down and twice the Supreme Council has rejected his resignation.

But neither did the deputies grant him an extension of the emergency powers he wants to tackle the economic crisis.

Kuchma's bid for special powers was rejected first on May 21, then again on June 2 after the Rada returned from a 10-day hiatus.

Simultaneously with their rejection of Kuchma's request, deputies also turned down an attempt by President Leonid Kravchuk to assume special powers over the economy.

Kravchuk only got 269 out of the 300 for the constitutional changes that would allow him to take control over cabinet.

Rada speaker Ivan Plyushch declared "there is no crisis of power," that Ukraine had merely turned back to the same situation it was in before Kuchma had been granted his emergency controls.

But Kuchma was greatly disappointed. "Now we're back to square one," he said.

After failing to get his own extension, Kuchma had backed Kravchuk's bid on the grounds that somebody had to be in control.

"Many political and social decisions have to be made. Executive power must be in one set of hands. The hands of the president," he said.

"The legislative branch is worried about social justice, and dividing up what's left of the country. And the judiciary doesn't have laws to stop even the most overt criminals."

Kuchma first asked parliament for the extension of powers for one year on May 18 when the initial deadline ran out. He also wanted control over the National Bank of Ukraine (NBU) and the State Property Fund (SPF) — both controlled by the Rada.

He said the cabinet needed control over the regulation of credit and monetary policy because the current banking system was out of control and filled with corruption.

"The Ukrainian National Bank is the bank of banks, and this means there needs to be tight administrative control of all commercial banks, but a large number of our commercial banks help state enterprises hide their money to avoid paying taxes," Kuchma said. "Please give me one example of the national bank closing down a bank for abuse of power."

The prime minister accused the SPF, which is in charge of implementing the privatization program of working at half speed. Only 68 state properties and just one percent of state-owned apartments were privatized last year, he complained.

Kuchma also revealed plans to introduce a two year program of strict tax policies, liberalization of foreign trade, introduction of a national currency and the tightening currency regulations.

Kuchma pleaded with deputies to consider the well-being of the nation.

"Our country needs strong executive power and support from the parliament. We must put an end to the period of chaos and vagueness," he said.

"The flag, state emblem and national anthem are not enough to build a real new state. We need years of hard work to transform our economy in the name of our people."

Although parliament appeared receptive to Kuchma during his speech, a three-day barrage of criticism led by former Communists, who attacked price increases and reductions in state subsidies for industries followed.

At that point Kravchuk entered the fray by proposing constitutional changes which would eliminate the post of prime minister institute the office of vice president and give the president direct control over the government.

Kravchuk said he hoped to break the political paralysis gripping Ukraine.

Prime Minister Leonid Kuchma

"All we have seen is a conflict between parliamentary decrees and government laws. Consequently, not only our economy but also our national security has come under threat," he said.

Kuchma, who reportedly was informed of the proposed constitutional changes only one hour before the president's announcement, then made a surprise appearance before parliament offering his own resignation and asking the deputies to back Kravchuk's proposals.

"It appears that my government will not get the special powers it asked for," he said. "And during two days of debate, I did not hear a single good word about my government."

"To run the country, you need a mandate, finances and capable officials. We have none of these. I have asked (President Leonid Kravchuk) to take upon himself responsibility for affairs," he added. "So that you understand that I am acting honourably, I ask you to accept my resignation."

Kuchma's speech fueled speculation in some quarters that the whole event had been orchestrated in conjunction with Kravchuk and that he would assume the post of vice president. But other reports noted that Kuchma had been offered the post and refused.

That day's session ended inconclusively with parliament adjourning for the day, not having voted on either measure.

But the next day deputies rejected Kuchma's resignation, gave Kravchuk only limited powers, then adjourned until June 1 leaving the political situation in chaos.

The Rada further passed legislation which was in direct contradiction to cabinet's policies by approving large raises in minimum wages and pensions to compensate for the price increases and asking the government to extend large subsidies for collectivized agriculture.

Deputy Prime Minister in Charge of Economic Reform Viktor Pynzenyk condemned parliament's legislation.

"The insane amount of money they are planning to emit can only lead to the total destruction of the consumer market," he said "Even the average person understands you can't protect them with bits of paper."

During the actual debate, several deputies defended the prime minister. "Kuchma is our first leader to work with a conscience," said Conservative Republican Leader Stepan Khmara. "We must bring this government back."

Kuchma's resignation was rejected by a vote of 223 to 90.

When debate began on Kravchuk's proposals, only half the deputies supported them, so a compromise was reached whereby the president would have decree-making powers only in those areas not currently under parliament's control. This was approved.

MY FAIR LADY

Book & Lyrics by Alan J. Lerner ~ Music by Frederick Loewe
Adapted from George Bernard Shaw's play 'Pygmalion'

July 8 to July 17, 1993
7:30 pm Jubilee Auditorium

Tickets from $24 to $45
Available at Ticketmaster 451 8000
Edmonton Opera Box Office 429 1000

THE SUMMER MUSICAL EVERYONE WILL ENJOY

EDMONTON OPERA · The Edmonton Journal · CBC 740

UKRAINE POST

Offers a unique opportunity to acquire

The Embroidery Stamp and The 3 Musicians Philatelic Block

ORDER FORM

EMBROIDERY STAMP	SINGLE	CORNER BLOCK	4 CORNER BLOCKS	PANES	TOTAL
PRICE Quantity	$.50 (1 Stamp)	$1.50 (4 Stamps)	$5.00 (16 Stamps)	$10.00 (36 Stamps)	

3 MUSICIANS	PHILATELIC BLOCK	
PRICE Quantity	$3.00 (1 Stamp)	

Please include cheque with order. No C.O.D.'s. Send original or copy of order form.

FROM: (Please Print)

Name: _____

Address: _____

City: _____ Prov./State: _____ Code: _____

SEND TO: UN

* Canadian Bank Note Company, Limited
Ukrainian Philatelic Division
145 Richmond Road
Ottawa, Ontario
K1Z 1A1

Shipping & Handling	$5.00
TOTAL	

* Only authorized distributor of Ukrainian stamps.

POSTAGE STAMPS ARE THE MESSENGERS OF STATEHOOD. REPRESSED AND SILENCED FOR 70 YEARS, UKRAINE'S MESSENGERS ARE ONCE AGAIN FLYING THE GLOBE. ONLY THROUGH THIS PROGRAM WILL YOUR PURCHASE HELP SUPPORT UKRAINE POST AND YOU WILL HELP SEND MANY MORE MESSENGERS AROUND THE GLOBE.

НОВА КАР'ЄРА —
ЕЛЕКТРОЗВАРЮВАННЯ

INSTITUTE OF TECHNICAL TRADES

У нас можна здобути диплом
ЕЛЕКТРОЗВАРНИКА
зварки електродугою M.I.G., T.I.C.
нержавіючої сталі, алюмінію, труб, плит тощо.

Пропонуємо коротко тривалі курси підвищення кваліфікації для знаючих професію електрозварника, а також для початківців

INSTITUTE OF TECHNICAL TRADES

Існує можливість одержати фінансову допомогу на здобуття фаху від Уряду

За інформаціями звертатися:
MAREK NIEWIADOMSKI
115 SHORNCLIFFE RD.
Toronto, Ont.

(416) 234-5172

НАВЧАЄМО ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ
ЩОБ ЗАПЕВНИТИ ЇМ МАЙБУТНІСТЬ!

На світлинах. Зліва: Архиєпископ Іван Бучко вітає вояків Дивізії у Рімині. Справа: Репрезентуючи Митрополита Андрея Шептицького, Владика Йосафат Костиловський благословить Дивізію

КУК відзначає 50-річчя Дивізії

Конгрес Українців Канади недавно відзначив 50-річчя створення 1-ої Дивізії Української Національної Армії формуючи звернення, яке інформує громаду про ролю, яку відіграли ці борці за волю України в історії визвольних змагань.

«В імені української громадськости Канади, Конгрес Українців Канади, висловлює признання колишнім воякам Дивізії «Галичина» — 1-ої Української Дивізії Української Національної Армії, які здобули професійне знання і освіту у майже всіх ділянках нашого життя й віддано служать нашій громаді й Канаді. Ми бачимо їх у рядах виховників дітей — учителів та професорів, українських католицьких та православних священників, композиторів, письменників, журналістів, адвокатів, інженерів, підприємців та інших діячів, які в розбудову Конгресу Українців Канади та громадських, релігійних і політичних організацій вложили свою щедру частку й тим самим допомогли у розбудові та скріпленню Канади», заявляє КУК.

«Відзначуючи це 50-ліття, ми не сміємо забути тих, які впали на полі бою у боротьбі за краще завтра свого народу. Їхня боротьба — це одна цеглинка в розбудові української держави, яка вже постала, бо жертва мільйонів не могла піти намарне.»

Перша Дивізії Української Національної Армії була створена у квітні 1943 р. під назвою «Дивізія Галичина». Український Центральний Комітет на чолі з проф. Володимиром Кубійовичем спільно з ветеранами Українських Визвольних Змагань вирішили підтримати організування цієї української військової частини.

Проголошення формування Української Дивізії 28-го квітня 1943 р. знайшло великий відгук й на протязі одного місяця травня зголосилося понад 80,000 добробольців, серед них чимало учнів, випускників середніх шкіл та студентів високих шкіл.

«Всі вони бажали вивчити воєнне ремесло, щоб здобути привернення Україні державности. Про перемогу Німеччини в тому часі мови вже не могло бути; була надія, що з закінченням війни заіснують обставини, як після Першої Світової Війни й Дивізія «Галичина» стане зародком Української армії. Так Дивізія «Галичина» стала дійсністю,» заявляє КУК.

Під кінець Першої Світової Війни розпалися Імперії Росії, Німеччини та Австро-Угорщини і це дало можливість українському народові змагатися за свою незалежність.

Змагання не були успішними головно із причини, що Україна не мала досить здисциплінованих військовиків (зокрема від Січових Стрільців які були створені із штабу бувших австрійських вояків) щоб перемогти большевицьку Червону Армію та армію Польщі. Постала «Отаманщина» в якій особливі провідники створили свої власні війська і ввели країну у анархію.

В 1944-ім році Українська Дивізія «Галичина» вступила на большевицький фронт і до кінця війни воювала з найбільшим ворогом України. В липні 1944-го року Дивізія брала участь підчас бою під селом Броди в Галичині де німці вжили українських вояків як жертв в червоно-армійським облозі. Як подає Головний командир УНА, Лейт. Ген. Мирослав Шандрук у своїх споминах, із 11,000 вояків, 7,000 загинуло або впали в большевицький полон. Деякі із тих 4,000 що втікли перейшли до Української Повстанської Армії, а решта створили нову дивізію разом із новими добровольцями.

1945-го р. Українська Дивізія «Галичина» переіменована на 1-шу Українську Дивізію Української Національної Армії, з честю виконала своє завдання й зійшла з Фронту Австрійської Стирії, не капітулюючи перед ворогом, але тільки перед західними альянтами.

UKRAINE

'93 CHARTERS DIRECT TORONTO - KIEV

AIR UKRAINE

Prices Reduced to **ONLY 1190.00** on Direct Charter Flights from TORONTO to KIEV
on AIR UKRAINE & on Pre-pay Tickets for Relatives in Ukraine to Visit Canada
on Direct Flights from KIEV to TORONTO
Every 2 wks Beginning May 15th to Oct. 2nd — Client may stay 2,4,6, or 8 wks.

TOURS TO UKRAINE 2 WEEKS

HELLO UKRAINE: Kiev 1, Lviv 5, Ternopil 5, Kiev 2-13 nts
Departures: All charter dates — from $2190.00-$2350.00

GOLDEN UKRAINE: Kiev 1, Lviv 10, Kiev 2-13 nts
Departures: All charter dates — from $2290.00-$2490.00

HOSPITABLE UKRAINE: Kiev 1, Lviv 2, Ternopil 8, Kiev 2-13 nts
Departures: All charter dates — from $2090.00-$2190.00

THE BEST OF UKRAINE: Kiev 1, Chernovtsi 2, Ternopil 2, Lviv 2, Yalta 3, Kiev 2-13 nts
Departures: All charter dates — from $2290.00-$2550.00

BUKOVINA: Kiev 1, Chernovtsi 9, Kiev 3-13 nts
Departures: May 29, June 26, July 24, August 21, September 4 — from $2190.00-$2290.00

IVANO-FRANKIVSK: Kiev 2, Ivano-Frankivsk 9, Kiev 2-13 nts
Departures: May 29, June 26, July 24, August 21, September 4 — from $2190.00-$2250.00

FOR FURTHER DETAILS & PRICES CALL YOUR FAVOURITE TRAVEL AGENT!

Air Ukraine

intours CORPORATION
1013 Bloor Street West Toronto, Ontario, M6H 1M1
Tel.: (416) 537-2165 Fax: (416) 537-1627
Telex 06-218557 Toll Free 1-800-268-1785

TRAVEL CUTS
Going Your Way!
To Book In Tours Charters
Call Elaine Politylo - Ukrainian spoken - Говорю по-українськи
12304 Jasper Ave, Edmonton, Alberta
(403) 488-8487

LONDONDERRY TRAVEL (1980) LTD
56 Londonderry Mall, 137 Ave & 66 St.
Edmonton, Alta, Canada T5C 3C8

Call Pauline Warick:
Ph: (403) 475-9281

Ми організуємо різного рода подорожі та полагоджуємо всі потрібні подорожні документи. Просимо відвідайте наше бюро
Говоримо по українськи

INTER-NATION TRAVEL
2017 Centre St. N.
Calgary, Alta, T2E 2S9

"SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY FOR 28 YEARS"

Call Roy & Gloria Andrichuk
Ph: (403) 276-8128

Години праці бюра:
Пон. - П'ят. 9.00 рано до 5.00 веч
Субота. 9.30 рано до 5.30 по пол.

Години праці бюра:
Пон. - П'ят. 9.00 рано до 5.00 веч

INTRA TRAVEL Personal Care Worldwide

Короткі вістки КБУВ

Реабілітовують Волинян

Прокуратура Волині поінформувала громадськість, що минулого року нею перевірено 2265 справ репресованих за роки Радянської влади жителів области, і з 5115 громадян, які фігурували в цих справах, 4411 осіб уже реабілітовано. Ще нележить розглянути близько 10 тисяч справ на клопотання потерпілих та їхніх родичів. А всього на Волині жертвами політичних репресій стали майже 200 тисяч українців. Щоправда, цю цифру офіційно ще не підтверджено.

Хліб за французькі кошти

Франція надасть Україні кредит на суму 500 млн. франків. Біля його частина буде використана на закупівлю зерна, решта — на придбання французького медичного устаткування та обладнання для виробництва товарів дитячого харчування.

З Бальцеровичем не домовилися

Відомий польський економіст-реформатор Лешек Бальцерович відхилив пропозицію прем'єр-міністра Леоніда Кучми попрацювати радником українського уряду. Колеги Бальцеровича назвали дві причини відмови: відсутність мети в діяльності кабінету міністрів України і кардинальних змін у суспільстві.

Bishop Borecky stays defiant

Appoints new Curia and says will continue to govern Eparchy

Despite the appointment of Bishop Roman Danylak as Apostlic Administrator for the Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto, Bishop Isidore Borecky has announced his intention to continue governing its administrative affairs.

In a June 1 letter to the the Reverend Clergy, Monastics and Faithful of the Toronto Eparchy, Bishop Borecky says he is appointing a new Eparchial Curia (Council) and annulling all previous appointments.

"For 45 years I, as the Father of this Eparchy, have been labouring and praying with you for the good of our families and our Church. It is for this reason that I, as the Father of this Eparchy, feel ultimately obliged to halt the unrest and confusion that have crept into our Eparchy since January of this year, and reinstate order and peace for the common good and the welfare of our Church," states Bishop Borecky in his letter.

Bishop Danylak was appointed Apostolic Administrator by Pope John Paul II on Dec. 29, 1992 and consecrated titular Bishop of Nyssa on March 25 of this year.

Apostolic Administrators are generally appointed to take over effective administration from elderly bishops.

This happened in the Edmonton Eparchy in 1984 when then-Auxiliary Bishop Demetrius Greschuk was appointed to fill the duties of Bishop Neil Savaryn who passed away two years later.

Bishop Greschuk was then consecrated Eparch of Edmonton and served the faithful until his own untimely passing in 1990.

But the 82-year-old Bishop Borecky declares that he is not obligated to turn the governance of the Eparchy over to the Apostolic Administrator.

"The appointment of an apostolic administrator 'sede plena' (see is occupied) have not infringed on my rights and privileges as the Eparchial Bishop and governing Ordinary of Toronto. It is clear from canon 178 of the CCEO that every Eparchial Bishop 'as vicar and legate of Christ, governs in his own name the eparchy entrusted to him for shepherding.' The apostolic administrator is appointed to 'participate in the pastoral care of the Toronto Eparchy' (Bull of Nomination) and will be responsible for specified areas for which he receives my delegation. To that time all authority and responsibility for governing the Eparchy remain with me," he states.

"I ask and exhort all to immediately halt further erroneous and harmful pretensions and actions, and by co-operating with the clergy of the Eparchial Curia, begin the task of working for the good of our Eparchy and to defend and foster the particularity and Unity of our Ukrainian Greek Catholic Church," Bishop Borecky adds.

The appointment of an Apostolic Administrator has caused severe divisions within the Toronto Eparchy. Fifty three priests and deacons from the Eparchy have signed a petition protesting Bishop Danylak's appointment and have delivered it to Archbishop Carlo Curis, the papal nuncio (ambassador) to Canada. The group has also met with the president of the Canadian Conference of Catholic Bishops, Archbishop Marcel Gervais.

Bishop Borecky's supporters charge that the appointment of an Apostolic Administrator was designed as punishment for the Toronto Eparch, who has been a strong supporters of the Patriarchate in Ukraine and the right to ordain married men to the clergy.

While the Ukrainian Catholic Church in Ukraine has traditionally ordained married priests under the terms of the 1596 Union of Brest, Ukrainian Catholic bishops on the North American continent have been forbidden to do so since 1929.

But many used to be ordained in Rome by Patriarch Josyf Slipyj for the Eparchy of Lviv in Exile and sent back to North America on loan. In 1988, 12 priests from the Toronto, Edmonton, Chicago and Stamford Eparchies were ordained in Ukraine. According to some sources Bishop Borecky was blamed as being the chief force behind those ordinations.

Bishop Danylak has gone on record as saying he will accept the married clergy of the Eparchy, but this has not alleviated the fears expressed by some priests.

Metropolitan Michael Bzdel, who supports Danylak, says those fears are based primarily upon speculation.

"Danylak is a canon lawyer, a good person, gentle. To them he appears as a law and order person. They base their fears on what might happen," he said in a recent interview with the newspaper Catholic New Times.

"I phoned Danylak and I assured him of my support for him," he told the paper, adding that he felt Bishop Danylak was "the right man for the job."

Fr. J. Tataryn was appointed Vicar General of the the new Eparchial Curia with Frs. I. Hawryluk (Ottawa, Quebec and East), L. Chayka (Northern Ontario and Quebec) and S. Bodnar (for the Hungarians) as Syncelli. Fr. R. Hankevych was appointed Chancellor, Fr. D. Pankiw, Mr. L. Kozak as Vice-Chancellors and Fr. P. Steciuk as Eparchial Fiscal Officer.

The Finance Council consists of Fr. J. Tataryn, Fr. I. Hawryluk, Fr. E. Halitski, Fr. J. Trush, Fr. T. Pryma, Fr. R. Hankevych, Fr. R. Naberezny, Fr. T. Dusanowskyj and Fr. C. Dachuk.

Eparchial Consultors are Vice-chair: Fr. P. Bilaniuk (Eparchial Assembly), Fr. D. Pankiw, Fr. R. Naberezny (Presbyteral Council), Fr. P. Steciuk, Fr.T. Dusanowskyj (Pastoral Council), Fr. M. Tataryn,

The Marriage Tribunal is: chair: Fr. I. Monchak, Fr. D. Pankiw, Fr. R. Lahola, Fr. R. Galadza, Fr. G. Couto; Vocations Director is Fr. M. Loza; Director of Religious Education: Fr. T. Lozynsky; Youth Ministry Director: Fr. M. Loza; Liturgical Commission Chair: Fr. p. Galadza; Inter-Church Relations: Fr. P. Bilaniuk, Fr. M. Tataryn.

More Religious News on Pages 16-18

DAUPHIN NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL
From Saskatoon
July 30
3 days / 2 nights

Double/Twin $245.03 per person
Triple or Quad $234.33 per person

Jubilee TRAVEL

For Help & Information

Maryanne Grzinic
our Eastern European Specialist
Fluent in Ukrainian, Polish and Croatian

JUBILEE TRAVEL

Circle 8 Centre
#108, 3120 - 8 St. E.
Saskatoon, Sask.

Ph: 306-373-9633
Fax. 306-374-5878

GIANTS

BUDUCHNIST CREDIT UNION LIMITED

THE 'FUTURE' CREDIT UNION THAT SERVES YOUR PRESENT NEEDS.

- *Savings, Chequing, Current, Special, Daily Interest Accounts*
- *Mortgages, Personal Loans, Lines of Credit, Car Loans*
- *RRSP, OHOSP, RRIF, Term Deposits at Competitive Rates*
- *Safety Deposit Boxes, Travellers Cheques, Money Orders, Buduchnist Visa*
- *Banking by Mail, Telephone Enquiries, Electronic Fund Transfers*

NO CHARGE

** Chequing * Personalized Cheques * Utility Payments * Certified Cheques, Post-dated cheques, Stop Payments * Money Transfers, Duplicate Statements*

140 Bathurst St.
Toronto, Ontario
M5V 2R3
tel: 363-1326

2280 Bloor St. W.
Toronto, Ontario
M6S 1N9
tel: 763-6883

4196 Dixie Road
Mississauga, Ont.
L4W 1M6
tel: 238-1273

SHATTERING MYTHS

The Problems Are So Great That No Matter What I Do It Won't Make Any Difference

"Don't you believe it." says Sister Una Byrne, S.P.

Sister Una Byrne is living proof that one person can make a difference. Sister Byrne is in her fourth year at her first Mission posting (Archdiocese of Keewatin-The Pas, Manitoba), lives alone in a trailer at South Indian Lake, travelling monthly to Kinoosao. She prepares adults and children for the sacraments, and she trains candidates for lay ministry. She conducts liturgies, communion services, visits the sick, buries the dead, and administers both parishes. Extension's recent grant to Sister Una's work: $6,000.

The Catholic Church Extension Society of Canada

"Some give by going . . . some go by giving".

Please send your gift to: Father Timothy B. Coughlan, President
The Catholic Church Extension Society of Canada, 67 Bond Street, Toronto, Ontario M5B 1X5

WHERE FRIENDS MEET
Edmonton's Original Trattoria
If you love Italian Cuisine, you'll love Sceppa's
10923 - 101 Street
Phone: 425-9241
OPEN:
Mon.&Tues. 11:00 am - 7:30 pm
Wed.-Sat. 11:00 am - 10:30 pm

Alberta Liberal

Your Connection to The Next Alberta!

Vote for the ONLY candidate who lives and works in our community and understands our issues.

20 years of experience in small business and health care.

VOTE

Alice HANSON
Highlands-Beverly

campaign office:
9030 - Jasper Ave.
Edmonton, Alberta T5H 3T4
Ph: 448-6001

Alberta Liberal

Подарунок з Канади

Людмила Ткаченко

(Укрінформ) Луганськ—Житель Сватівського району Луганської області В. Пасічник одержав запрошення відвідати Українсько-канадський культурно-освітній центр «Відродження» — подарунок луганчанам з Канади.

Відвідини йому запам'яталися. У минулому студент педінституту, В. Пасічник просто не впізнав першого поверху одного з нових гуртожитків свого інституту, де розмістився центр. А коли побачив книжки з фонду «Відродження», які прибули теж з-за океану, просто розгубився від подиву. 20 тисяч примірників, виданих у різний час у Канаді, Франції — і все про Україну. Цікаве оформлення Центру — прапори козацьких полків, герби, національний одяг, портрети гетьманів. До послуг відвідувачів прекрасний читальний зал.

Не тільки В. Пасічнику сподобався центр «Відродження». Його щодня відвідують десятки луганчан і жителів області. У ньому вони знаходять відповіді на питання з історії України, її національної культури, звичаїв і традицій. У книзі відвідувачів чимало захоплених відгуків, подяки творцям цього центру, розробникам проєкту з діяспори Миколі Колодці і Зіновію Війтенкові.

Луганчани вдячні друзям з Канади за такий чудовий подарунок. Багато з них ніколи на бачили таких книжок — у нас їх просто не було. Щастя, що їх можуть читати в Луганську.

Спокута за нацистські злочини

Німеччина виділила 1 більйон марок для виплат жителям Росії, України та Беларусі, котрі стали жертвами нацизму. Для розподілу допомоги у Бонні створено спеціяльну комісію.

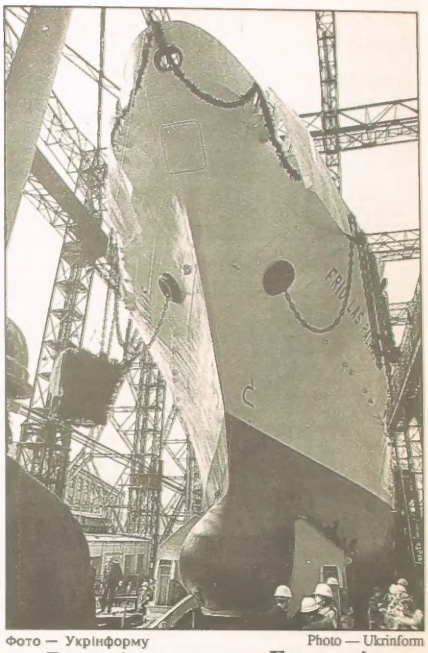


Фото — Укрінформу Photo — Ukrinform

Економічна Конверсія здійснюється

Миколаївський суднобудівний завод, уклавши угоди з фірмами ста країн, навіть за нинішніх нелегких економічних умов продовжує заробляти валюту для України. Замовлення на «плавучі готелі» миколаївського виробництва, де колись будували кораблі для бувшої сов'єтської фльоти, надійшли з Італії, Китаю і Греції. На фото: спуск на воду щойно спорудженого рефрижератора «Фріо Лас Пальмас» для Греції.

Economic conversion in action

The Mykolayiv shipbuilding yard, having reached agreements with firms from over 100 countries, even under today's difficult economic conditions, continues to earn hard currency for Ukraine. The plant, which used to build vessels for the former Soviet Navy, is getting orders from Italy, China and Greece for its "floating hotels". Pictured above: the launching of the refrigerated cargo boat "Frio Las Palmas" ordered by Greece.

Alberta Liberal

The Next Alberta *Let's Go!*

YOUR CONNECTION TO THE NEXT ALBERTA
THE NEXT ALBERTA MEANS TRUTHFUL, TRUSTWORTHY AND UNBIASED GOVERNMENT. IT MEANS AN ECONOMY THAT PROVIDES JOBS AND EQUAL OPPORTUNITY FOR EVERYONE. IT MEANS AN ALBERTA FOR ALL OF US.

VOTE MICHAEL HENRY,
ALBERTA LIBERAL.

ВАШ ЗВ'ЯЗОК З МАЙБУТНЬОЮ АЛЬБЕРТОЮ
МАЙБУТНЯ АЛЬБЕРТА — ЦЕ ОЗНАЧАЄ ЧЕСНИЙ УРЯД ЯКОМУ МОЖНА ДОВІР'ЯТИ І ЯКИЙ НЕ МАЄ УПЕРЕДЖЕНЬ ПРОТИ НІКОГО. ЦЕ ОЗНАЧАЄ ЕКОНОМІЮ ЩО ДАЄ ПРАЦЮ ТА ОДНАКОВІ МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ КОЖНОГО. ЦЕ ОЗНАЧАЄ АЛЬБЕРТУ ЩО ІСНУЄ ДЛЯ НАС ВСІХ

ГОЛОСУЙТЕ ЗА ЛІБЕРАЛАМИ АЛЬБЕРТИ!

Michael Henry

Edmonton Centre

... on the Laurence Decore Team

Фестиваль ім. В. Івасюка у Чернівцях

(Укрінформ) Чернівці — Тут проходив перший міжнародний конкурс української естрадної пісні імені Володимира Івасюка. Президент України Леонід Кравчук надіслав учасникам конкурсу привітання. У ньому, зокрема, говориться:

Ця самобутня пісенна земля подарувала українській естраді Дмитра Гнатюка, Софію Ротару, Миколу Мозгового, Назарія Яремчука, Василя Зінкевича та інших популярних співаків. Тут, у буковинських горах та букових лісах, знайшов свою квітку, червону рути і незабутній, назавжди тридцятилітній композитор і поет, ім'ям якого названо ваш конкурс.

Вітаю нинішніх лауреатів і хочу побажати всім учасникам, аби це міжнародне мистецьке змагання вийшло на рівень найавторитетніших і найпрестижніших.

Нехай українська пісня добром відлунює в серцях усіх людей на щастя й здоров'я нашого народу.

В районному центрі Кіцмань проведено мітинг пам'яті Володимира Івасюка. У конкурсі брали участь виконавці з усіх областей України та Республіки Крим.

Головний приз конкурсу та п'ять тисяч долярів присуджено солістці з Києва Таїсії Повалій. Друге та третє місця, грошові премії у розмірі трьох і двох тисяч долярів здобули відповідно Лілія Гривцова з Ялти та дует «Елема» з Кіровограда у складі Неллі Базалук та Олени Щокіної.

Адвокати припинили страйк

Наприкінці травня українські адвокати припинили, нарешті, довготривалий страйк, зважаючи на складну політичну й економічну ситуацію в країні та на прохання громадян, що потерпали без кваліфікованої юридичної допомоги. Внаслідок цього вдалося розвантажити слідчі ізолятори, переповнені затриманими правопорушниками, та приступити до розгляду відкладених судових справ. Вимоги адвокатів задоволено лише частково, а основку — відхилено; державні податки за практикування адвокатів залишаються непомірно високими.

PHOTO — UKRINFORM

Leonid Kravchuk (right) greeting Polish President Lech Walesa

Washington to Warsaw: Cool it!

Security initiative toned down during Walesa's visit to Kyiv

While signing an economic agreement in Kyiv May 25, the presidents of Ukraine and Poland downplayed a proposed Central European security alliance — under apparent pressure from the United States.

At a Kyiv press conference both Ukrainian President Leonid Kravchuk and Polish President Lech Walesa made only passing reference to a military alliance that would include most countries lying between Germany and Russia, reports Reuters.

The security system, dubbed NATO-2 by Walesa, would provide for participation by both Ukraine and Poland, as well as the Baltic states, Belarus, the Czech Republic, Slovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and Moldova.

Initiated by Walesa, this proposal was enthusiastically taken up by Kravchuk.

But, citing sources close to the Polish delegation in Kyiv, Reuters says that the United States made clear to Poland through diplomatic channels that it was unhappy about it — primarily because it would exclude Russia.

Nevertheless, Kravchuk said that both sides "expressed their readiness to implement", while Ihor Kharchenko, head of the Ukrainian foreign ministry's European section, told Reuters "we will be examining this initiative further, the process is continuing." Polish government officials declined to comment.

The German press agency DPA reported that, upon his arrival in Kyiv, Walesa expressed reservations about the proposed security system. "It is a big subject and we are only just beginning to discuss it," he said.

This was contrasted with his earlier statement that "an open and secure Europe is inconceivable without a democratic Ukraine and a democratic, independent Poland."

Two days later, however, Hungarian Defense Minister Laszlo Fuhr arrived to discuss bilateral military relations and Central European security issues with his Ukrainian counterpart Col. Gen. Konstantyn Morozov, reports the Ukrainian state news agency Ukrinform.

Ukrinform did no give many details of the talks, but confirmed that the ministers reaffirmed their relations as a top priority.

During his visit, Walesa signed a number of agreements with Ukraine.

These included setting up an early warning system to be used in the event of nuclear accidents, economic cooperation, mutual legal assistance in both civil and criminal cases, dealing with the refugee problem from Asia, scientific exchanges on nuclear power industry matters, nuclear security and safety and radiation protection.

Following his visit to Kyiv, Walesa travelled to Lviv where he was picketed by representatives of the Ukrainian Christian Democratic Party, the Ukrainian Republican Party and other nationalist groups.

The demontrators were demanding the return, to Ukrainians in Poland, of schools and churches confiscated by the Polish authorities after World War II, reports Intel News.

Walesa spoke briefly with the protestors and promissed to address this issue upon his return to Poland.

Newsbriefs

Karbovanets drops again

The karbovanets dropped again June 3, falling to a level of 3,300 to the American dollar. It previous level was 3,100. The latest drop for Ukraine's interim currency was attributed to speculation. "What is happening on the currency exchange is more than excessive," Deputy Interior Minister Alexander Ishchenko told reporters. "There are some big manoeuvres going on which are undermining the strength of the economy."

Kohl visits Kyiv

German Chancellor Helmut Kohl was scheduled to visit Ukraine as Ukrainian News went to press June 8. Kohl's visit is to begin June 9. A package of German-Ukrainian agreements is expected to be signed on the same day. Kohl will meet with President Leonid Kravchuk, Prime Minister Leonid Kuchma and Foreign Minister Anatoliy Zlenko.

Moscow cuts oil supplies

Russia has slashed oil supplies to Ukraine to about 20 per cent of normal levels because of debt arrears to Moscow, reports Reuters. Government ministries said Ukraine was receiving between 15,000 and 20,000 tons per day instead of normal supplies of 80,000 to 100,000 tons. Russian Oil Ministry spokesman Yuri Utkin said a delegation of Ukrainian oil officials was in Moscow to discuss the matter, but he had no information on reduced supplies. Russian estimates of Ukraine's debts to Moscow stand at $2.5 billion (US.

ALBERTA NEEDS CHANGE!

I believe government must be accountable, prudent and watchful. We need sound fiscal management that does not lose its heart in the process. Together we can make that happen.

Vote Alberta Liberal!

VOTE

Alberta Liberal

BETTIE HEWES
Edmonton Gold Bar
6710 - 101 Ave
944-0220

Your Connection to The Next Alberta!

The Next Alberta means open, honest *thrifty* government. It means an economy that provides jobs and income stability. It means MLAs who listen more to their electorate than to their own party.

Make sure your MLA is on the government side after the general election.

Vote Alberta Liberal!

VOTE

Alberta Liberal

GRANT MITCHELL
Edmonton McClung
6811 - 177 St.
944-0821

The Next Alberta.

Alberta Liberal Leader Laurence Decore

• A strong leader
• A strong team
• A clear vision

Alberta Liberal

Vote Alberta Liberal!

Vote for

Don Massey

Edmonton Mill Woods

ВПИС КУРСІВ
УКРАЇНОЗНАВСТВА
ІМ. ІВАНА ФРАНКА
SCHOOL OF UKRAINIAN STUDIES

ДЕ? Школа св. Івана 10611-110 Аве., Едмонтон
КОЛИ? Субота 11-го вересня 1993 р. від 9:00 до 11:00 год. ранку.
ХТО? Учні які закінчили 6 клясу двомовної науки або за згодою директора курсів

Наука суботами протягом шкільного року від 9:00 год. ранку до 12:30 по пол.

426-4331 або 1-632-4907

Чи Ваші діти, чи внуки слідкують за подіями в Україні?

Якщо ні, то:

Купіть їм передплату на «Українські вісті»

«Українські вісті подають дуже обширну інформацію про Україну і про нашу громаду в Канаді.Тому що ми також друкуємо в англійській мові, нашу газету можуть читати і ті, котрі не читають по-українському. Тим способом, можуть познайомитися із найновішими подіями в Україні.

Виповніть, будь ласка цю форму, та й ми пішлемо газету разом із повідомленням.

Доручаю передплату на _____ рік/років. Пішліть будь ласка на слідуючу адресу:

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Це дарунок від: _____

ЦІНА: В Канаді: $20.00 (Кан.) на рік, (ціна включає ПТО ["GST"]). Поза Канадою: $20.00 (США) на рік. Повітр'яною поштою: $40.00 (США) на рік. Наша адреса:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

Наїстися б кукурудзи

«Королева ланів», як хотілося Хрущову, знову стає шанованою в Україні

Володимир Чопенко
Київське бюро «УВ»

Здається, після тридцятилітнього забуття «коханку» М.С. Хрущова — кукурудзу повністю реабілітували, і найближчим часом вона дістане повноправне громадянство у зернофуражному виробництві. Уже нинішнього року аграрний сектор України плянує зібрати 8-10 мільйонів тонн товарного зерна качаностої. У голови постійної комісії Верховної Ради з питань агропромислового комплексу А. Чепурного прицілі на вагоміші ужинки: щороку — 30 мільйонів. На половину такої кількости Микита Сергійович зазіхав ще у 60-х роках. Хрущов мав на меті за рахунок кукурудзи протягом двох десятиріч створити «матеріяльно-технічну базу комунізму».

Тоді академіка В. Вільямса, законодавця травопільної системи землеробства, було звинувачено у підриві сільськогосподарського виробництва. А його послідовникам Микита Сергійович зробив присуд на XXII з'їзді компартії: «Треба заміняти тих працівників, які самі засохли і сушать таку культуру, як кукурудза, не дають їй можливости розгорнутися на всю силу». Однак мрії про те, що Україна збиратиме найвищі врожаї кукурудзи у світі, збулися.

Із зміною партійного лідера похитнувся й авторитет «корелеви полів»: посівні площі під кукурудзою на зерно в Україні зменшилися наполовину. Нинішні агростратеги змушені «вдарити чолом» кукурудзі через безвихідь: без неї, як і без сої, кормовиробництво приречене на животіння, тваринництво залишиться без збалянсованих кормів на протеїну та інших біологічно важливих компонентах.

У більшості колгоспів і радгоспів кукурудзі відводять скромну ролю постачальника зеленої маси для відгодівлі худоби. Янтарного зерна виробляють украй мало — 15 відсотків у валовому зборі всіх зернових культур. І досі цей дисбалянс спонукає щороку майже 10 мільйонів тонн української пшениці переробляти на фураж. Тоді як калорійність кукурудзяного зерна вища за інші фуражні культури: кілограм його дає 13818 Джоулів, а вівса — 9072. Докорінно прорезівувати кормове питання радить і зарубіжний досвід.

Серед десяти основних сільськогосподарських культур за загальною вартістю у фармерській продукції США перше місце посідає кукурудза, друге - соя, третє — багаторічні трави (сіни). Зернофуражні і кормові культури (кукурудза, соя, багаторічні трави, ячмінь, сорго) становлять при цьому 72 відсотки сумарної вартости продукції посівів, а продовольчі і технічні (пшениця, тютюн, бавовник, картопля, рис) — лише 28. У нас — навпаки.

Перше місце належить картоплі, друге — цукровим бурякам, третє — пшениці. На цю трійцю припадає 64 відсотки сумарної вартости продукції полів, а кормові і зернофуражні (багаторічні трави на сіно, кукурудза, ячмінь, корепеплоди) — лише 36. Не агітую «наздоганяти і переганяти Америку», як закликав Хрущов. Розумно перекраявши вітчизняний кормовий клин, зможемо наполовину наблизитися до заокеанських аграріїв, у яких кукурудза у валовому виробництві зерна займає 64,5 відсотка, а кормового зерна — 83.

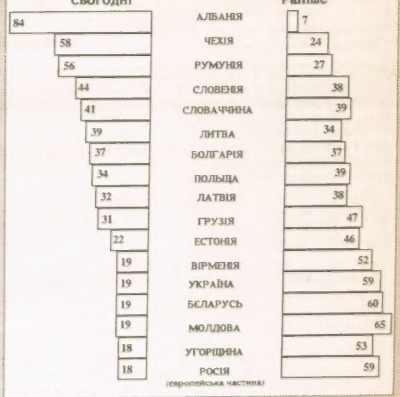
Переглядаючи джерела надходження білкових ресурсів, міністерство сільського господарства і продовольства України не забуло і про сою. У світовому землеробстві жодна культура не знала такого стрімкого завоювання площ як соя. У США її посіви займають 22,8 мільйона гектарів за врожайності 22,7 центнера. На кожні 3,5 тонни кукурудзи тут виробляють тонну соєвого зерна, в якому міститься до 40 відсотків протеїну і 20 — олії. В Україні ж площі під соєю ледь перевищують сто тисяч гектарів — удвічі менше, ніж у 30-і роки. І збираємо «сльози»: сто тисяч тонн зерна. Нинішнього рокуплянують подвоїти урожайність. У перспективі соя запанує на площі 2-2,5 мільйона гектарів. Україну обперізуватиме своєрідний соєвий пояс, зітканий із понад 20 районованих сортів.

Розвиток соєвої індустрії залежить не лише від наукового забезпечення, але й безпосередніх виконавців. Але покищо ця культура не користується прихильністю в агрономів колгоспів і радгоспів навіть південної зони, найкращої для її вирощування. Причин тут кілька. Щонайперше, перед рільниками постає питання: чим сіяти? Спеціяльних сівалок у нас узагалі немає. Пристосовують то бурякові, то кукурудяні, то овочеві. Так само бракує і спеціяльних механізмів для догляду за посівами. Зібрав урожай — проблема висушити зерно, а переробити — і поготів. Три державні олійноекстракційні заводи в Україні неспроможні «проковтнути» всю сировину. Почасти вирятовують міжгосподарські комбікормові заводи.

Нестача екструдерів унеможливлює виробництво шроту й олії в «домашніх» умовах. От господарства й згодовують тваринам... непереробленy сою.

Ефект такий же, якщо опалювати піч українськими карбованцями. Тому перспектива — два мільйони тонн зерна сої щороку — не така вже й безхмарна. Дай Боже, вдовольнитися запланованими на нинішній рік 200 тисячами тонн.

Киваю (вкотре) на американців. Коли виник абсолютно новий ринок рослинного білка — сої, то за чверть століття збір соєвих бобів у США зріс до 400 відсотків. Тепер постажуймося в Італійців. Від Ромула і Рема віддані винограду й оливам, вони за дві п'ятирічки домоглися світового лідерства у вирощуванні ківі, новозеландського екзотичного фрукту. У нас же бракує сучасних послідовників славетних українських кукурудзоводів М. Озерного, Ю. Пітри, Г. Ладані, М. Чорби... Українське поголів'я зіскучилося за високобілковою поживою, а ми — за кукурдзяним хлібом.



Як оцінюють становище

«Якщо оцінювати загальне становище у вашій країні, то живеться вам краще сьогодні чи жилося краще раніше, при колишній політичній системі?» — соціологічне опитування з таким запитанням провів Інститут Геллапа у країнах Східної Европи. Результати опитування почерпнуто з видання «Die Welt».

Передплачуйте «Українські вісті»

Ukraine International
AIRLINES

VISIT UKRAINE FARES

Special Fares Between Western Europe and Kiev
For Our North American Visitors

To Kiev From:

Amsterdam
Brussels
London (Gatwick)
Paris (C. de Gaulle)

$ 239 CAD
each way

To Kiev From:

Berlin
Frankfurt
Munich
Vienna

$ 179 CAD
each way

Tickets must be purchased in conjunction with transatlantic fares. Tickets must be purchased at least 14 days in advance and travel must be completed by October 31, 1993.

Tickets must be purchased in North America before departure.

Call your Travel Agent or call **Ukraine International** *AIRLINES* at

1-800-876-0114

Restrictions: All travel must originate from North America. Fares are one-way based on round-trip purchase and subject to change without notice. Other restrictions may apply.

Ukraine International
AIRLINES

Ukraine open to Edmonton consulate

By Marco Levytsky

The government of Ukraine has approved an Edmonton consulate in principle, but the question of its actual opening depends upon future discussions with government and business circles in Alberta.

"Ambassador Levko Lukianenko has informed Premier Ralph Klein that the government of Ukraine will accept the idea of a consulate and will work together with the Alberta government to bring this plan into action," says Andrij Vesslovsky, minister-counsellor for the Embassy of Ukraine in Ottawa.

Both Klein and Edmonton Mayor Jan Reimer approached Ambassador Lukianenko with a proposal to open a consulate in Edmonton during the envoy's visit to the city in March.

Lukianenko said he would look into the matter.

In replying to an election questionnaire sent by Ukrainian News to the leaders of the three major parties contesting the June 15 provincial election, Premier Klein's office said that Lukianenko recently wrote Klein to tell him that the Ukrainian government had approved the opening and was waiting for permission from the federal government to proceed.

Vesslovsky told Ukrainian News the permission (a diplomatic formality) had been received, but the opening still depends upon the levels of assistance from Alberta government and business circles.

He said Lukianenko will be visiting Edmonton on July 11 and again after the provincial election at which point he may discuss the consulate with whoever is premier.

Vesslovsky added Ukraine was particularly interested in opening a consulate in Alberta because of the oil and gas expertise found in the province.

The Ukrainian government is strapped for hard currency funds and both the Ottawa embassy and the Toronto consulate were opened with assistance from the diaspora community.

The Ukrainian Canadian Congress National Council raised $1.6 million for the Embassy, while the Wresnewski family in Toronto is providing the premises for the consulate.

Dmytro Jacuta, president of the Ukrainian Canadian Congress — Alberta Provincial Council says the possibility of a consulate in Edmonton looks favourable, but nothing is definite at this time.

"There are many details that have to be worked out," he said.

When asked whether the provincial council would initiate a fundraising drive for an Edmonton consulate, Jacuta said the members of the UCC executive had discussed this issue and expressed concerns.

"Those kind of fundraising efforts — if allowed to continue in an unrestrained way — will seriously affect the ability of the UCC to maintain its own operations," he said.

UKRAINE Specialists

BEST FARES TO UKRAINE & EUROPE

Group Tours Avaliable

Ukrainian Speaking Consultant

MARTHA KUDRYK (МАРТА КУДРИК)

Ph: 429-3302

ALBERTA B. K. TRAVEL
#26-10013-103 Avenue
Edmonton, Alta.

Pynzenyk coming to Western Canada

The chief architect of Ukraine's embattled reform program will be touring Western Canada in a few weeks.

Deputy Prime Minister Dr. Viktor Mykhaylovych Pynzenyk is scheduled to visit Winnipeg, Edmonton and Vancouver between June 30 and July 7.

Dr. Pynzenyk is coming first to Winnipeg, where he will be one of the main attractions at the conference — Ukraine: The New World Agenda.

This conference, which will be held in conjunction with the bi-annual convention of the Ukrainian Professional and Business Federation of Canada will take place June 30 to June 4 at the Westin Hotel.

This international conference will address the present economic state in Ukraine, the business climate in Canada as well as providing hands-on workshops and personal experiences in specialized areas.

During this time he will also be signing an agreement on cooperation with Manitoba Premier Gary Filmon.

July 6 Dr. Pynzenyk will be in Edmonton where he will address a Fraser Institute Round Table Luncheon on the subject of the "Implementation of Market Reform in Ukraine" at that city's Westin Hotel.

The following day he will deliver the same address at the Fraser Institute's luncheon at the Hyatt Regency in Vancouver.

Dr. Pynzenyk, a market-oriented economist, was appointed deputy prime minister reponsible for economic reform in Prime Minister Leonid Kuchma's government on Oct. 27, 1992. He was elected to the Supreme Council to represent a Lviv constituency earlier that year.

Born in 1954, the deputy prime minister holds a doctorate in economic studies and started his academic career as a lecturer at the Ivan Franko State University of Lviv from 1975 to 1981, then an assistant professor there from 1981 to 1990, becoming a full professor since 1990.

From 1991 until his election to parliament, Dr. Pynzenyk served as the director of the management institute "Lviv".

"Implementation of Market Reform in Ukraine"

A Fraser Institute Round Table Luncheon

Edmonton - July 6
Westin Hotel

Vancouver - July 7
Hyatt Regency Hotel

VIKTOR PYNZENYK
Vice-Prime Minister for Economic Reform
Government of Ukraine

12:15 pm Luncheon - $45 Individual tickets - $350 table for 8
For more information contact: The Fraser Institute
Telephone 604-688-0221 Fax 604-688-8539
* Mention this ad and receive 10% OFF luncheon tickets *

German toxics dumped in Rivne

A consignment of 230 tons of highly toxic chemicals has been dumped in an army barracks in Ukraine, charges Greenpeace.

The environmental groups says in a report, released May 25, that the shipment eluded German authorities.

Germany, the world's biggest exporter of waste, forbids toxic refuse to be shipped abroad, but allows the consignment of materials for recycling or industrial use, opening a potential loophole for illegal exports.

Greenpeace said the chemicals were tracked down to the city of Rivne and included spontaneously combustible red and white phosphorus, acutely poisonous and volatile liquid mercury, pesticides and cyanide-containing acids.

It said the shipment had been organized by Germans and Ukrainians hiding behind various companies which had since disappeared from the company register.

Much of the consignment, in Rivne since January, was stored in flimsy cardboard boxes or rusting barrels.

"A fire in this bizarre chemical cocktail would have fatal consequences for the soldiers," Greenpeace said.

Military accused of corruption

(Ukrinform)—Narodna Armiya, the defense ministry's newspaper, is accusing the Ukrainian Civil Defense senior officers of state property embezzlement and misappropriation of funds.

It charges that the Civil Defense structures are a genuine El Dorado for shady dealers wearing military uniforms and senior officers shoulder-straps.

In its commentary on the 1993 spring draft of 1993 the newspaper predicts that a only quarter of the eligible conscripts, will ever wear uniforms, with the rest either postponing their enrollment on personal or family grounds, or refusing outright to join the ranks.

Citing a sociological poll's returns the newspaper asserts that about 20 per cent of the eligible male population display a sharply negative stance with regard to military service.

Coupled with the alarmingly growing number of young men rejected by draft boards because of poor physical or mental health this persistent negative trend may seriously jeopardize the army's combat strength and efficiency, the newspaper warns.

Humanitarian aid embezzled

(Ukrinform)—High-placed officials of the Maternity and Childhood Centre in Kyiv have been embezzling funds intended for humanitarian aid, charges Holos Ukrayiny. Citing reports from a joint session of the Supreme Council's standing committees on human health and for matters of protecting family, maternity and childhood, the newspaper accuses officials of the centre, established under the Ukrainian Research Center for radiation medicine, of pumping aid and government funds into shady commercial structures. It says the embezzlers were protected by the Ukrainian Health Ministry whose top officials were quite aware of the facts, but preferred to hush them up.

Knesset chairman to visit native land

The chairman of the Knesset, Israel's parliament, will be visiting his native land soon. S. Weiss, who was born in Ukraine, informed Ukrainian ambassador to Israel Yuriy Shcherbak he would like to visit Boryslav in the western Halychyna region because he and his brother were rescued by a Ukrainian family there during World War II. While in Ukraine, he will also address the Supreme Council and visit the Babyn Yar memorial. In addition, Weiss will meet with Ukraine's Jewish community and deliver a lecture at Kyiv University.

• THE CANADIAN PROFESSIONAL & BUSINESS FEDERATION •
• INSTITUTE OF PUBLIC ADMINISTRATION OF CANADA •

Present

UKRAINE: THE NEW WORLD AGENDA

JUNE 30 - JULY 4, 1993
WESTIN HOTEL,
WINNIPEG, MANITOBA

This international Conference will address the present economic state in Ukraine, the business climate in Canada, as well as provide hands on workshops and personal experiences in specialized areas. In addition to the Conference, interested business people and governmental agencies will have the opportunity to exhibit the company profile, services and merchandise.

Take advantage of this opportunity to be a participant in a Canada/Ukrainian economic conference.

THE REALITY OF THE 90's IS THAT SOLUTIONS TO THE ECONOMIC STATE WILL BE BROADLY BASED AND WILL REQUIRE THE CO-OPERATIVE EFFORTS OF MAIN GROUPS IN THE CANADIAN BUSINESS & PROFESSIONAL SECTOR.

FOR REGISTRATION INFORMATION CALL:
MR. RON BASARAB
BASARAB ASSOCIATIES ARCHITECTURE INC.
140 BANNATYNE AVENUE EAST
WINNIPGE, MANITOBA R3B 3C5
1-204-943-4116 FAX: 1-204-943-8642

COMMUNITY TRUST

We can assist you in matters of Estate administration in the following ways:

- arrange for probate of the Will
- attend to funeral arrangements, if so required
- distribute the Estate to beneficiaries according to the terms of your Will

For further details about our services please contact our Estates Administration Department located at

2271 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 1P1
TEL.: (416) 763-7333

STUDENETZ.
READ IT EVERY MONTH.
LISTEN TO IT EVERY WEEK.
EAT IT AT YOUR BABA'S
WHENEVER YOU WANT TO.

The paper is available for $12 for 12 issues.
Send in the following form with a cheque payable to "Studenetz" at the following address:
Studenetz, PO Box 88526, Swansea Postal Outlet, 34 Southport St., Toronto, Ont. M6S 4Z8

Yes! Send me twelve servings of healthy food for thought. I enclose $12.

Name _____

Address _____

_____

City Province _____

Postal Code _____

Ukrainian soldiers have severe morale problems, general says

By Stephen Bandera

Although the percentage of Ukrainians in the armed forces is increasing, there are nevertheless many obstacles to overcome, says a general with the army's sociological and psychological division.

"There are severe morale, spiritual problems and difficulties with national consciousness with our soldiers and Ukrainian youth in general," said Major-General Volodymyr Mulyava in Toronto, May 28.

He noted that 90 per cent of the sergeants, 97 per cent of the officer cadets and over 50 per cent of the officers in the Ukrainian armed forces are now Ukrainian.

The 60-year-old from Kursk, who was defended by Defence Minister Konstantyn Morozov, when former Communist deputies urged the minister to replace him, was persecuted in the 1960s for "anti-soviet activities and nationalism."

Addressing about 50 mostly elderly people at an event dubbed as a "meeting of the General with youth" Mulyava spoke in high philosophical terms, calling for unity among all Ukrainians, and the strengthening of the "spiritual Ukrainian nation."

He said that Ukraine's road to independence was replete "with oceans of blood" and praised the OUN tenet of "relying on our own power," speaking understandingly of Galician Division veterans with whom he met on his trip.

Mulyava, whose own family was forced to move to Kursk because of the 1932-33 Famine, noted the devastating sociological and psychological effects it had the Ukrainian people. "If not for the Famine, Ukraine would have been free a long time ago," he said.

When asked about attempts to subvert Ukrainian independence by her largest neighbour, Mulyava said that former agents of the KGB are still living in Ukraine. "All the archives were shipped, en masse, to Moscow.... I would like to say that there are agents in the diaspora too, and in some cases, we know who they are. They think that they are helping Ukraine, but their leash is being pulled from elsewhere.

Major-General Volodymyr Mulyava (photo taken in Calgary).

In response to a question of how much money has been gathered on his cross-Canada tour, and where those dollars are going, Mulyava said that he did not at any point in time ask anyone to give him a penny.

"I find that to be insulting," Mulyava said. "I refer that question to those organizations who have gathered money. I do not know how much money was raised, but those organizations who did the fundraising told me that the money they raise will be for the Ukrianian armed forces."

Mulyava visited Toronto, Thunder Bay, Calgary and Winnipeg. The Ukrainian Canadian community in Thunder Bay raised $15,000 when Mulyava was there, and a banquet in Toronto reportedly raised close to $30,000.

Mulyava warned journalists not to confuse his concept of the "Ukrainian national ideal" with that of nationalism. A newspaper in Toronto misquoted the General as saying that "We are building the Ukrainian army around the idea of nationalism." What Mulyava in fact said was that the "Ukrainian national ideal" provides the basis for building the Ukrainian army.

Mulyava, who is also a hetman of the Ukrainian kozak movement, spoke about the kozak tradition as the source for continuing the development of the Ukrainian national ideal.

"The kozak tradition is the most democratic and humane system," he said, citing the "value of the individual and respect for the individual" as the basic tenets of that tradition. Mulyava added that the Kuban kozaks and the Don kozaks have been in contact with the Ukrainian kozaks, and have agreed to follow the kozak leadership on whatever geo-political territory they currently find themselves.

Touring with Mulyava was Calgary MP Alex Kindy. Earlier last month Mulyava met with Premier Gary Filmon of Manitoba and Brigadier General Isidore Popovych. He also had unofficial meetings with Canadian Armed Forces and Pentagon representatives.

BUY THE HOUSE - KEEP THE LIFESTYLE!

Lifestyle MORTGAGE

Get the mortgage that lets you buy the house and keep the lifestyle!

SO-USE WILL GIVE YOU UP TO $19 784 TOWARDS YOUR RETIREMENT

Flexible Terms
- Open
- Closed
- Convertible
- 3 months to 5 years

Flexible Repayment Plans
- Weekly
- Bi-Weekly
- Monthly
- Pay down up to 20% per year

No hidden charges or penalties

No maintenance fees

Competitive interest rates

Up to $19 784 for your retirement!

For every $1000 of your 1 year mortgage, So-Use will give you $5 towards an RRSP. Renew your mortgage for a longer term after that, and we'll give another $5 per $1000! With compounding interest, that RRSP deposit can grow to $[illegible]

SO-USE CREDIT UNION

TORONTO
MISSISSAUGA
OSHAWA

Supreme Court rejects OSI investigator's appeal

The US Supreme Court turned down an bid by two former Nazi hunters to block an appellate court's investigation of John Demjanjuk's extradition to Israel, reports the Associated Press.

The justices, May 24, turned down the appeals of George Parker and Norman Moscowitz who claimed the appellate court was overstepping its authority.

Parker and Moscowitz, who were lawyers with the Justice Department's Nazi-hunting Office of Special Investigations, argued that the Cincinnati-based 6th U.S. Circuit Court of Appeals was powerless after Demjanjuk was extradited in 1986.

U.S. District Judge Thomas A. Wiseman in Nashville, Tenn., completed hearings in April and is expected to submit his report soon.

The appeals court last year reopened the case after citing its concerns that erroneous information may have led to Demjanjuk's extradition.

Both Parker and Moscowitz testified under subpoena at the Nashville hearings.

Parker testified that he did not believe Demjanjuk was Ivan and he was concerned that there was conflicting evidence in the case. He said one reason he left the Justice Department was its decision to proceed with the denaturalization case against Demjanjuk.

But Moscowitz said he never doubted prosecutors had gotten the right man. "At no time did we sit on information that would hurt our case," he testified.

Parker and Moscowitz contend they may be harmed if Wiseman concludes they engaged in a fraud on the 6th Circuit court sometime before Demjanjuk was extradited.

But government lawyers told the high court that concern is not enough to give the two men legal standing to challenge the appeals court's investigation "because (they) are not parties to the proceedings and because no relief is sought against them."

Australian jury acquits Ukrainian

It only took the 12-member jury only one hour of deliberation last month to acquit a Ukrainian charged under Australia's controversial war crimes legislation.

Ivan Polyukhovich, a 76-year-old immigrant had been charged with helping German troops round up Jews who were killed near the village of Semiki in 1942.

Polyukhovich denied knowledge of the killings in a videotaped interview conducted soon after his 1990 arrest, but did not take the stand. Another Ukrainian is scheduled to stand trial this month, while charges against a third were dropped because of insufficient evidence.

"It's been a very long trial. I'm sure my client is very relieved. He's a very old man and he's very upset," said Polyukhovich's lawyer Michael David.

Leaders respond to questionnaire

The leaders of all three major parties contesting the June 15 Alberta provincial election have responded to a questionnaire prepared by Ukrainian News.

The four questions dealt with three areas of specific concern to the Ukrainian community, as opposed to general ones.

"This should by no means suggest that we are not interested in the general issues affecting our province, like the deficit, the economy, the environment and so on," explained Ukrainian News editor Marco Levytsky.

"However, as the mainstream media does a fine job addressing these concerns on a daily basis, we did not see the purpose in duplicating their efforts."

Ukrainian News has provided space to the three parties to state their platforms. This is found elsewhere in this issue.

The three areas addressed by the questionnaire include education, aid to Ukraine and the Alberta Multiculturalism Commission.

Two questions dealt with education. The first asked: "Are you in favour of support for curriculum development for Alberta's bilingual school programs? How would this fit in with other priorities for funding?" The second asked the leaders whether they favored using lottery funds for education.

Liberal Leader Laurence Decore, who was the first to reply, said his party would make education a priority and supports a consultative process with respect to the development of our school curriculum.

"It is for this reason that we have advocated this establishment of a Curriculum Policy Advisory Board consisting of representatives from parents, business, labour, boards of trustees, post-secondary education and the teaching profession to oversee and provide advice to the government on curriculum changes. Such a board will ensure that curriculum changes are introduced in an orderly and responsible manner," he said.

Decore said the use of lottery funds for education "is a quick fix solution" and a long-term solution is needed.

"We would create a consultative process in which government, school boards, teachers, municipalities and parents would re-examine the broad issues of boundaries, taxation, school funding and responsibility for provision of services in an effort to achieve a permanent solution to the equity problem," he said.

Decore also said the Alberta Liberal Party would return the provincial government to a leadership role in education funding, noting that since the early 1970's, the province's share of school funding has fallen from 80 per cent to 58 per cent.

Progressive Conservative Premier Ralph Klein noted the role Alberta has played in developing Ukrainian learning resources through the NOVA reading program which is now being expanded into grades 3 and 4 and is already being used in other parts of Canada and the world.

"Obviously during difficult financial times, it is impossible to devote as many resources as we might like, to all areas of education. Our top priority must be to ensure access to quality basic education for all Albertans. At the same time, we recognize the importance of bilingual programs and will continue to support and encourage these programs," said Premier Klein.

Unlike Decore, he supported the use of lottery funds for education noting that their use "can help improve the quality of life in the province without developing a dependence on what is a market-driven source of revenue."

New Democrat Leader Ray Martin supported curriculum development for bilingual school programs, noting that Albertans need programs which "recognize the positive aspects of the contributions that ethnocultural communities have made and continue to make to our province." The Conservatives, he said have cut these programs.

"A New Democrat government would support educational programs that develop our multilingual and multicultural resources. As a former educator, I believe language education should be part of basic education, an integral and necessary part of our vision of a future Alberta... Curriculum development would be part of this strategy. We recognize that Alberta Education is not developing curriculum quickly enough to keep up with the demand to continue bilingual programs through to the end of Grade 12. Once the decision to proceed with such a program is made, resources must be available to ensure the development."

Martin agreed with Decore that the use of lottery funds is not the answer for educational needs.

"Core funding for education must be provided by government, not dependent on gambling resources that are more uncertain and can be changed by one minister. We believe that lottery funds should be allocated and scrutinized by the members of the legislature. Putting $30 million of lottery funds toward equity grants for education this year, for example, sets a dangerous precedent and we hope that it is indeed a one-time occurrence," he said.

Answering the third question: "What is your assessment of the current assistance being given Ukraine by the Province of Alberta? Are there other avenues that could be explored?", Martin said current government initiatives focus on exchanges and opportunities for Albert businesses.

"I believe alternative avenues for government involvement could include co-ordinating exchanges between representatives of the labour movements and exchanges for those experts in Alberta who are involved in other areas not currently being addressed in the contacts between Alberta and Ukraine. The newly-independent nation needs to obtain expertise in areas like the provision of social services, care for the elderly, medical services, education and environmental protection," he noted.

Martin added that, were he premier, he would meet with Ambassador, Lev Lukianenko to discuss where the provincial government can play a role in assisting Ukraine. "The current initiatives for establishing links have only recently been made to bring together those who may assist in areas like Ukraine's food processing industry, oil exploration, and telecommunications," he said.

Klein said the Alberta Government, along with Albertans of Ukrainian heritage, is very active in assisting Ukraine with its present reforms. He noted that Alberta has led four trade missions into the country.

"The primary focus of each of these missions has been in training, agriculture, land privatization and small business investment. As well, the Alberta government has assisted Ukraine with the reform of their civil service by sending an Alberta consultant to Ukraine, and receiving a senior Ukrainian official in Alberta to study our civil service first-hand."

Klein went on to list a number of specific projects that Alberta is involved in, including developing a land registry system, environmental legislation, agricultural training and development, health care, tourism and education

"In providing this assistance to Ukraine, the Albert government strives to reduce the financial impact upon Alberta's taxpayers by working with the federal government's Bureau of Assistance to Central and Eastern Europe. When developing projects for Ukraine, application is normally made to the Bureau for partial financial assistance of up to 50% of the projects overall cost. Ukraine is expected to put approximately 25% toward the project and Alberta 25%," he said.

Decore said that the assistance being provided to Ukraine has been deficient in many respects. "Economic growth in Alberta is based on the export of our products and technologies. We must do more as a province to promote trade," he added.

"Ukraine offers a vast market for our products, particularly consumer goods, pulp and paper, food processing, and the export of our technical expertise. While the Germans and French have tapped this market over the past three years. Canada and Alberta efforts in this area have been minimal.

"The Alberta Liberal Party is committed to ensuring that our province establishes significant trade links with the emerging nations of the former Soviet Union. Our province has many economic strengths that we can offer nations such as Ukraine. Promoting trade is a key component of the Alberta Liberal Party's strategy for economic development and diversification," said Decore

The fourth and last question asked "Should the Alberta Muluculturalism Commission revert to being an elected body? What would you do with the AMC to improve participation?" Before the AMC was created in 1989, a Heritage Council was elected from the individual organizations of ethnocultural groups around the province. AMC members are appointed by the minister of culture and multiculturalism.

Decore said the AMC could be a more effective advocate if its members were elected.

"We do not approve of the current process of appointment which are exclusively under the purview of the government.

"We would work to improve the profile of the AMC in communities throughout Alberta by allowing the Commission to hold meetings across the province on a more regularized basis. It is our feeling that if more Albertans were made aware of the Commission activities, a greater rate of participation would also occur, said Decore.

Klein said that neither the AMC, nor its predecessor the Alberta Cultural Heritage Foundation were ever elected bodies although, "at one time, the Alberta Cultural Heritage Council, an advisory body to government, was selected on the basis of 'elections' from within the ethnic communities."

"Much has changed since the time of the Council. Following province-wide consultations organized by the Multiculturalism Commission in 1989 the focus of multiculturalism policy shifted way from the exclusive promotion of cultural heritage. The resulting Multiculturalism Action Plan has attempted to work at the general community level through initiatives and programs that promote equitable access to the benefits of the economy and society, mainstream participation and awareness of the benefits of cultural diversity for all Albertans.

"Participation on the Multiculturalism Advisory Council, the successor of the Cultural Heritage Council, reflects the new objectives of the Multiculturalism Commission. Individuals are selected to serve on this advisory body based on the priorities of the Commission and the skills that they can bring to address them. This functional approach differs from the previous cultural heritage promotion approach which then appropriately allowed for the selection of members from within ethnic communities."

Martin said that four years ago "the Conservatives disbanded the Alberta Heritage Council in favour of the Commission, a small group of hand-picked Conservative supporters."

"We would abolish the Commission and establish an Alberta Ethnocultural Council, elected by the ethnocultural communities, and genuinely reflective of our Province's diversity. Its purpose would be to advise the government on relevant policy matters.

"The government's multicultural policies need to foster the social and cultural potential of each community and to open Canadian society to the abilities of every member of these communities... A broadly-based Ethnocultural Council, with representation from around the province, would provide an opportunity for communities to come together to develop policy and advise government," he added.

"To improve participation, the Council's meetings should be open to the public. We would provide it sufficient resources to maintain a secretariat and a research centre that could advance policies and provide resources of provincial, municipal and local activities."

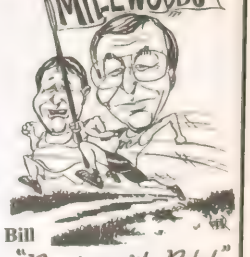
Leyden's
FUNERAL HOME LTD.
"Chapel of Remembrance"

& BOW VALLEY CREMATORIUM
(Owned and operated by LEYDEN'S Funeral Home Ltd.)
304 - 18th Avenue S.W., Calgary — 228-4422
Claresholm — 625-3212
WHOLLY CANADIAN OWNED & OPERATED
Serving Calgary Area Since 1930
СЕМ СОРОКАН — Управитель і власник

EAST-WEST TRAVEL
☆ 32 Years in Business ☆
SPECIAL ESCORTED GROUP DEPARTURES FOR PRIVATE VISITS AND TOURS
☆ CHARTER FLIGHTS TO LVIV
☆ PARCELS TO UKRAINE
URGENT
NEW UKRAINE VISA REGULATIONS FOR PRIVATE VISITS
Phone: 476-1577
12952 - 82 Street, Edmonton, Alberta T5E 2T2

Come Celebrate With Us.
ENJOY PYSANKA '93
Vegreville, July 1th to 4th, 1993

Vegreville Cultural Association
Box 908
Vegreville, Alberta T9C 1S1
Phone: 632-2777

15-го Червня голосуйте за
BILL PIDRUCHNEY
PROGRESSIVE CONSERVATIVE CANDIDATE FOR EDMONTON - MILL WOODS CONSTITUENCY
campaign office
6128 - 28 Ave. Edmonton, T6L 6N5
(403) 944-7918


Zaporizhia death, shutdown, renew calls for closures

Two incidents at the Zaporizhia Nuclear Power Plant has renewed calls to close Ukraine's nuclear stations.

In the first — an explosion caused by human error one workman died and another suffered serious burns.

In the second, one of the five reactors was shut down due to a technical fault.

A spokesman for "Zeleny Svit" (Green World) said the explosion served as "yet another warning which indicates the chaos at nuclear power stations."

"The chances of a second Chornobyl have not in any way diminished. No one can guarantee that this will not happen again and with still more serious consequences," he said.

The fire occurred May 21 when a welder's torch ignited hydrogen leaking from a cooling pipe in the plant's No. 5 reactor.

A 33-year-old worker was killed instantly while another worker was taken to hospital by helicopter after suffering burns to 60 per cent of his body.

The two workers had been trying to repair the insulation on the cooling system in the machine hall, about 150 metres away from the reactor which had been shut down for repairs since May 8.

Although the hydrogen supply was cut off within 10 minutes, it took two hours for firemen to put out the blaze.

No radiation escaped from the plant located in the town of Enerhodar, 600 kilometres southeast of Kyiv.

Volodymyr Bronnikov, director of the plant — Europe's largest, blamed human error for the explosion. He said the two men should never have been using torches near the high pressure pipe carrying hydrogen. "This is negligence on the job, a failure to implement safety rules, a violation of everything they ever learned," he said.

The Zaporizhia plant, which is the most modern in Ukraine, is cooled with pressurized water, rather than graphite as with the RBMK-type Chornobyl. It has five working 1,000 megawatt reactors and a sixth which was almost completed until a moratorium was imposed on construction after the Chornobyl disaster.

A minor panic ensued in Zaporizhia, a city of 900,000 located 50 kilometres away from Enerhodar itself as people jammed switchboards seeking more information.

But Bronnikov went on local television to assure the local populace.

A week later a faulty signal in the system for unloading nuclear fuel prompted a shutdown of one of the five reactors. Officials at the plant said there was no increase in radiation and no danger to the environment.

Safety continues to be a major concern at Ukraine's five nuclear power plants.

In 1991, the last year for which statistics are available, 106 stoppages occurred at Ukrainian plants — 47 of them at Zaporizhia.

Attending university or college in Toronto next year?

Be part of a Ukrainian student residence and active community centre in the heart of the city

ST. VLADIMIR INSTITUTE

Student Residence

- Affordable
- September to May availability
- Single Occupancy
- Close to the University of Toronto, Ryerson, Ontario College of Art and George Brown College
- Steps to public transportation
- Parking available

Register before July 1st and save $250!

Make your university experience memorable and build friendships that will last a lifetime

Call Halia Cikalo, Executive Director at (416) 923-3318 for info or write to:

St. Vladimir Institute
620 Spadina Avenue
Toronto Ontario
M5S 2H4

FOUNDATION FOR OUR FUTURE
ST. VLADIMIR INSTITUTE

Chornobyl should stay open, session concludes

(Ukrinform-UkrNews)—A symposium on the future of Chornobyl has concluded that closing down the plant would cause irreparable damage to Ukraine's economy, while doing nothing to improve the country's overall environmental status.

The symposium, held in Kyiv May 26, was attended by nuclear power industry officials, peoples' deputies, international representatives and Deputy Prime Minister for Energy, Julian Ioffe.

Chornobyl supporters argued that the plant's modernization which would gradually phase out the outdated reactors and replace them with newer ones., could eventually solve the safety problems.

Mykola Sorokin, the station's director-general, went so far as to claim that Chornobyl is just as safe as plants in the United States and France and inferior only to those in Japan.

But opponents stressed the very grave risks involved. Greenpeace representatives said the Chornobyl plant's seven accidents in 1993 alone belied the arguments that safety standards had been improved.

Chornobyl criminals won't be charged

(Ukrinform-UkrNews)—Even though the prosecutor general's office has accused former Soviet Ukrainian officials of criminal negligence in covering up the scope of the Chornobyl disaster, those still living will not be charged.

Investigator Oleksandr Kuzmak said last month that even though the officials' guilt can be proven beyond shadow of a doubt legal proceedings will not be initiated since so much time has passed.

Kuzmak said top official including the late Communist Party boss Vladimir Shcherbytsky, and several top ministers had all the necessary information about the disaster and likely consequences, but failed to inform the public because they were afraid of Moscow.

Chornobyl contest decision coming

The committee assessing the entries for the international contest to design a new sarcophagus for the contaminated reactor at the Chornobyl nuclear plant is expected to announce the winner June 18.

The contest has been held to design a proper encasing for the reactor which exploded seven years ago causing the world's worst nuclear disaster.

The current encasing, built in the days of the former USSR is leaking radiation.

The international contest was announced a year ago and requires that the new sarcophagus have a minimum life of 100 years.

The contest drew 393 draft projects that to be assessed by 92 experts from the United States, Great Britain, Japan, Belgium, Russia, Ukraine and other countries.

Its interim winners included some firms, joint ventures and individual researchers in France, Germany, Britain, Italy, Ukraine, Russia and Belarus.

ПИСАНКА

V.I.M. — PYSANKA
Parcel Service Inc.
2100 BLOOR ST. W. UNIT 6 A, TORONTO
Tel.: 604-8311

Пакунки в Україну, Білорусь, Прибалтику, Росію*

Щотижня морський контейнер

Двічі на тиждень літак

НАШІ ПРЕДСТАВНИКИ В ЗАХІДНІЙ КАНАДІ:

ВАНКУВЕР:

BABA'S TREASURES
10615 King George Hwy
Tel.(604) 582-3944

ZOFIA POLISH STORE
3958 Fraser St.
Tel (604) 462-9106

ЕДМОНТОН:

ORBIT DRY GOODS
10219 - 97 St.
Tel. (403) 422-5693

POLONIA CENTRE LTD
10127 Princess Elizabeth Av. N.W.
Tel. (403) 471-4923

КАЛГАРІ:

POLIMARK SERVICES
501 Cleveland Cr. S.E.
Tel. (403) 243-7333

ALTA POL
2816 - 46 St. S.E.
Tel. (403) 235-0434

ВІННІПЕГ:

WEGA
1014 Main St.
Tel. (204) 582-4744

WESTERN OVERSEAS
219 Selkirk Ave.
Tel. (204) 586-8059

*Існують певні обмеження

Khmelnytsky director wants ban lifted

(Ukrinform)—The moratorium imposed upon the opening of the Khmelnytsky Nuclear Power Plant's second block is both unjustified from the technical safety point of view and even dangerous, says the plant's director. In an interview with Holos Ukrayiny Viktor Sapronov said the ban on the nuclear power industry's development should be lifted as it is highly detrimental to both the national economy and the population in terms of their power needs.

Nukes may shut down

Ukraine may have to shut down its nuclear plants because it has no money to pay Russia for the fuel it needs, says Prime Minister Leonid Kuchma. Kuchma told the Supreme Council June 1 the country needs to find close to $140 million (US) within 10-15 days. Ukraine has reserves of uranium but no enrichment facilities and depends largely on Russia to keep its network of five plants operating.

Lamont students tour Ukraine

K. Nahnybida

Seven students from Lamont Junior High School and our teacher, Julian Nahnybida, toured Ukraine recently.

We (Ian Dmytrash, Justin Slind, Taras Nahnybida, Michelle Florkow, Jackie Hlushak, Delaine Stefanyk, and Jessica Kucy) found a newly-freed country struggling to assert itself while facing many problems such as that of high inflation, needing assistance with technology, and requiring knowledge of how to function democratically after being oppressed and suppressed for decades by totalitarian forces. But we also found a country, known for centuries as Europe's breadbasket, with a deep history and rich culture proudly displaying its great achievements of the past as it launches forth with hope into the future.

Our tour began in Kyiv, where we visited St. Andrew's Church, St. Vlodymyr Cathedral, and St. Sophia Sobor; historical and religious sites such as: the Golden Gates to Kyiv (built in 1037), the Pecherska Lavra Monasteries (built in 1051) and monuments erected in memory of famous national heroes, poets, and writers such as Bohdan Khmelnytsky, Taras Shevchenko, and Ivan Franko.

From there it was on to Kaniv, home of the Taras Shevchenko Museum, Vynnytsia, Chernivtsi, and Kolomyia, from where proceeded into the beautiful Carpathian Region, with small it eroded mountains, heavily forested areas, and fertile valleys.

Following Uzhorod, situated on the River Uzh, at the foot of the Carpathians, we arrived in Lviv, founded in the mid-thirteenth century by Prince Danylo, later king of Halychyna and Volhynia, and was named after his son, Lev. In Lviv we visited the St. George Cathedral and saw various other churches and monuments such as the one in Bohdan Khmelnytsky Square.

One of the highlights of our stay in Lviv was a visit to a twenty year old school, which allowed us to see how schoolchildren in Ukraine are educated. The school teaches students from first to tenth grade. In the first form (grades 1-3) students learn Ukrainian, reading, math, English, and handicrafts; in the second form (grades 4-6) students take history and geography in addition to the first form subjects, and in third form (grades 7-10) students study 14-17 subjects, including physics and chemistry. After this, they can advance to higher education in colleges and universities. This school had one principal, three vice-principals, and sixty teachers. Students come to school in two shifts: morning and afternoon — because there are many students and few classes. We visited a third grade class, which performed for us. They sang Ukrainian songs and performed a dramatization in Ukrainian for the entire school in the gym. It was an emotional experience for all of us.

After leaving Lviv, we arrived at Ternopil, a city of 240,000, situated in the district of Kremenets There, we toured monastery, which was founded by a group of monks who managed to flee from the Mongol invasion of Kyiv in 1240. It is today and always has been one of the most revered holy shrines of the Ukrainian nation, and has attracted yearly pilgrimages not only from all over Ukraine, but also from all parts of the Eastern Slavonic World. It was our great privilege to view footprints of the Blessed Virgin Mary and taste of the holy waters thought to possess healing powers.

Following Ternopil, we returned to Lviv, then Kyiv, from where we made our way back home.

Fourteen days — a very short time — to take in so much! Most of us wished that we could have had more time to spend in such an interesting country. It was a wonderful cultural and educational experience which left us with many feelings and impressions — too numerous and emotional to describe. Each of us has precious memories and different stories, souvenirs, and pictures to share with those who did not accompany us on our trip. Many of us had the good fortune to meet with relatives, visit urban apartments, or even visit with relatives in the rural villages.

We sensed, most important of all, the big hearts, the intense spirituality, and generous hospitality of the Ukrainian people. Our ancestors. We realized with pride and respect what this country has endured and what it will have to endure before it can once again take its place among the great nations of the world. Its national anthem "Shche Ne Vmerla Ukrayina" (Ukraine Has Not Died Yet) took on a poignant new meaning. We also realized with deep gratitude the sacrifices that were made by Ukrainian pioneers, our ancestors, who immigrated to Canada and settled in areas like Star-Edna-Lamont, and because of their tremendous work and effort, helped to provide us with our freedom and with many opportunities in our life in Canada — the land of our birth.

Lamont Junior High School students at the Shevchenko Museum in Kaniv

Newsbriefs

Minister predicts 5-10 years for good economy

(Ukrinform-UkrNews)—Ukraine needs five to 10 years to develop a productive national economy, says Viktor Antonov, the minister for engineering, the military-industrial complex and conversion. In an interview with the Newspaper Holos Ukrayiny, Antonov says the manufacture of military hardware has dropped threefold since independence, but already 450 projects aimed at converting the facilities towards civilian manufacture are underway. These are aimed primarily at the electronics, household appliances, shipbuilding, aircraft and automobile manufacturing industries.

UN to help in Chornobyl aftermath

United Nations Deputy General Secretary G. Eliasson has assured Prime Minister Leonid Kuchma that Ukraine will not be left alone to cope with the tragedy of Chornobyl. Eliasson met with Kuchma May 24 and said that an international aid plan is being drawn up.

Russia plans energy meeting

Russia has scheduled a meeting with other members of the Commonwealth of Independent States for June 20 to discuss energy deliveries and payment, reports Reuters. "There are many cases of non-payment. On June 20 there will be joint meetings where these problems will be discussed," said Alexander Degtyaryov, a spokesman for the Russian Energy Ministry,. "No supplies will be reduced before this meeting," he added.

Crimea's government head resigns

(Ukrinform)—The Crimean Supreme Council accepted Vitaliy Kurashyk's resignation as government head and appointed Borys Samsonov, rector of Simferopil Agricultural College to head the autonomous republic's government, last month.

Specializing in Church Articles of the Eastern Orthodox and Catholic Rites. Also Ukrainian Gifts for all occasions.

Books • Candles • Vestments • Icons • Crosses • Clergy Shirts

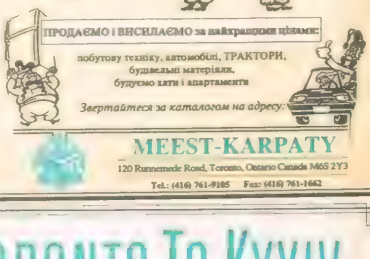
Catalogues on Request

Consistory Church Goods Supply
9 St. John's Ave. Winnipeg, MB
Ph. 589-1191 Fax: 582-5241

Щоб Ваша посилка прийшла в Україну швидко, надійно до рук адресата — звертайтесь до фірми

МІСТ-КАРПАТИ

ВИСИЛАЄМО літаком і кораблем — пакунки з новими і вживаним одягом
КОМПЛЕКТУЄМО і ВИСИЛАЄМО — продуктові пачки
РОЗШУКУЄМО — рідних в Україні та завідуємо спадками
ДОСТАВЛЯЄМО до рук адресата — гроші $
ЛАГОДИМО — запрошення, забезпечення відвідувачів
ДОГЛЯДАЄМО — встановлюємо надгробні пам'ятники



ПРОДАЄМО і ВИСИЛАЄМО за найкращими цінами:
побутову техніку, автомобілі, ТРАКТОРИ, будівельні матеріяли, будуємо хати і апартаменти

Звертайтеся за каталогом на адресу:

MEEST-KARPATY
120 Runnemede Road, Toronto, Ontario Canada M6S 2Y3
Tel.: (416) 761-9185 Fax: (416) 761-1662

THE BEST PRICES·TORONTO TO KYYIV

NOW THE EASIEST, MOST AFFORDABLE WAY TO TRAVEL TO KYYIV IS THROUGH THE HELSINKI GATEWAY ON A FINNAIR FLIGHT WITH SAME-DAY CONNECTIONS.

MAY 19 THROUGH SEPTEMBER 13 SCHEDULE*

	FROM	TO	DAYS	DEPARTURE	ARRIVAL
Outbound:					
Homebound:					

Call now for these special unbeatable values, exclusively May through to September!

This offer is valid on new bookings only. Full payment upon reservations. Cancellation - no refund. Minimum 7 day stay - Maximum Sept. 13 (return flight). Baggage allowance 2 pieces per person. Maximum weight 32 kilos per piece. Some restrictions do apply.

CALL YOUR TRAVEL AGENT OR 1-800-461-8651 TORONTO (416) 222-0740

FINNAIR IS NEW EUROPE

FINNCHARTER LTD.

Церковне життя в Україні

Поступ

3 нагоди 47-ої річниці ліквідації Української Греко-Католицької Церкви, недавно в обласних центрах Західньої України відбулися маніфестації мирян УГКЦ, в Івано-Франківську, Львові і Тернополі. Цей суспільний захід, мета якого — домогтися від уряду України реабілітації УГКЦ, організували Спілка ім. А. Шептицького і Світовий Конгрес Мирян УГКЦ спільно з Львівською Архиепархією.

Маніфестація в Івано-Франківську, у якій взяло учать близько 10 тисяч мирян і 50 священиків, відбулася на вічевому майдані. Молебень відслужили Владики Іриней Білик і Павло Василик.

У Тернополі народне віче відбулося на Театральній площі. Молебень відслужили оо. Мітрати Іван Сеньків і Василь Семенюк у співслужінні з 29 священиками із670 тернопільських парафій на віче прибуло 10 тисяч мирян.

На обласних маніфестаціях духовенство і миряни УГКЦ прийняли резолюції, основний лейтмотив яких — реабілітувати Церкву на державному рівні. Резолюції скеровані президентові України, Главі УГКЦ Кардиналові Любачівському, Папському Нунцію Антоніо Франко, Верховній Раді України, обласним Радам Західньої України.

***

Недавно до Львівського монастиря оо. Студитів повернувся з далекої Воркути монах брат Віталій Матковський, який народився у с. Матків (Турківськийрайон).Повернувся до тієї монашої родини, членом якої, маючи 17 літ, став у 1932 р. Благословення на новіціят отримав від ігумена о. Климентія Шептицького.

***

Протягом трьох років у Золочеві постійно проводиться катехизація дітей і молоді у двох церквах — Вознесіння ГНІХ і св. Миколая, а також у двох середніх школах. Тут організовано також 10 гуртків Апостольства Молитви й гурток Марійської дружини для дітей. Оо. Василіяни, Сс. Служебниці і Сс. св. Йосафата провели катехизацію дітей у навколишніх селах.

***

Греко-католикиЧервонограда (Кристинополя) збирають кошти на будову храму, проєкт і макет якого виготовили працівники Інституту «Укрзахідцивільпроєкт».

***

Не лише Львівський гарнізон матиме незабаром власний храм — костел Єзуїтів, на реставрацію якого Міністерство Оборони України виділило 46 мільйонів 300 тисяч карбованців. Командування Прикарпатського Військового Округу вирішило також відновити церкву у Хирові (Старосамбірський р-н), яка знаходиться на території військової частини.

***

У селі Підгородне, яке знаходиться на Золочівщині, греко-католики вже розпочали будівництво церкви. Храм будують за кошти парафія, яких нині налічується близько 5 тисяч, а також завдяки грошовій допомозі колишніх мешканців села, що нині проживають на американському континенті.

***

Голова правління Перкомбанку, Віктор Білий, зобов'язався фінансувати витрати на проєктування і відбудову церкви Різдва Христового, яка знаходилася на Поштовій площі у столиці України. Сьогодні на цьому місці — лише камінь з пам'ятним написом. Храм Різдва Христового, в якому 7-го травня 1861 року спочив прах Тараса Шевченка, був зруйнований, як і сотні інших українських святинь. Саме тому ця руїна чи не найболючіша для українського народу.

***

Чотири роки працює «сталкером» 30-кілометрової Чорнобильської зони 80-річний о. Федір Ленок. Під час аварії його евакуювали з місця катастрофи разом з пафаріянами. Проте, через деякий час люди повернулися на рідні місця — зону смерти. Нині о. Федір душпастирює у храмі св. Іллі, що у Чорнобилі, а також у церкві Воскресіння Господнього.

***

Місцеві греко-католики м. Дніпропетровська підтримують зв'язки з Галичиною. Вже тричі католики-миряни привозили до оо. Василіян своїх дітей, щоб вони вивчали катехизм і отримали християнське виховання. Сестри св. Йосафата, Сестри Служебниці й оо. Василіяни також приїжджають у Дніпропетровську область на місійну працю.

***

В честь відродження Української Держави й з нагоди 500-ліття Запорізького Козацтва, на оспіваному у піснях і думах острові Хортиця буде зведено церкву Покрови Пресв. Богородиці. Проєкт церкви виготовили тернопільчани — скульптор Борис Рудий і архітектори Богдан Білоус і Олександр Міщенко.

Висувають УГКЦ на Нобелівську премію

(КБУВ)—Безпрецедентне рішення головної ради Християнсько-демократичної партії України про висунення Української греко-католицької церкви на здобуття Нобелівської премії знайшло підтримку різноманітних громадських організацій і політичних партій Галичини.

Клопотання щодо цього вже передано депутатам Верховної Ради України, надіслане Папі Римському.

Як відомо, досі ще не траплялося випадку присудження премії Нобеля цілій релігійній конфесії. Але й положенню про премію це не суперечить. Адже УГКЦ справді має великі заслуги в діяльності, спрямованій на захист прав людини та збереження християнських цінностей.

DENTURISTS — ЗУБНІ ТЕХНІКИ

HOLYK'S DENTURE CLINIC
Frank Holyk
DENTURIST
12123 - 54 St.
Edmonton, Alberta
Ph. 477-3674
or 479-5008

CHEKERDA'S
Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA
DENTURIST
13562 - 97 Street
Phone: 475-0011

ХІРОПРАКТОРИ - CHIROPRACTORS

Dr. V.A. Bayrock, Dr. Roman Bayrock
9617 - 111 Ave., Edmonton, Alta, T5G 0A9
Mon.-Fri. 9 a.m.- 6 p.m.
Sat. 9 a.m. - 12 noon
Phone: 422-7656
Ми говоримо по-українськи

LAWYERS — АДВОКАТИ

Broda & Company
BARRISTERS AND SOLICITORS
Ihor Broda
Lidia Broda
2-15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Ph.: 456-9330

METHODIUS KOZIAK
JOSEPH KOZIAK
300 Whitemud Business Park Two
9622 - 42 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5Y4
Phone: 466-9191
Fax: 463-7557

SAY IT IN STONE
ІВАНКІВ
ЯКІВ 1924 — 1976
ОЛЕНА 1927 — 1976
On the finest quality monuments in granite, bronze and marble for all cemeteries
DOMINION GRANITE
NORTHGATE
Memorials LTD

SUNSET BEACH TANNING SALON
Extensive Tanning Products Available
Complimentary Amenities
10561 - KINGSWAY
428-3824

ASTRO INTERNATIONAL TOURS & TRAVEL
10936 - 97 St. Edmonton, Alberta, T5H 2M9
421-4244
OFFERING A WIDE VARIETY OF SERVICES
FROM AIR FARES & CUSTOM DESIGNED
TO FULLY ESCORTED GROUP TOURS
Departures twice monthly (July, August & September) or any date you wish (space available)
COMBINATIONS:
• Tour Ukraine & visit family • Tour Ukraine & Europe
• Add / Change cities on tours
From $2490 (incl. hotel, 2 nights - 2 transfers)

PARCEL SERVICE TO UKRAINE
• FOOD & CLOTHING
• MONEY - transfers
(Canadian or American dollars)
MEEST

ПАЧКИ НА УКРАЇНУ
• ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ, ОДЯГ
• ДОСТАВКА ДОЛЯРІВ
(канадські і американські доляри)
МІСТ

HOME OPERATORS
Take on the challenge and fulfillment of participating in an innovative program for adolescents who have emotional and behavioral problems.
THE BENEFITS ARE VERY GOOD!
Successful applicants will receive:
• extensive training, supervision and in-home support
• $11,000/year (tax exempt) plus monthly maintenance of $375.00
McMAN YOUTH SERVICES ASSOCIATION
For more information contact Danica at 429-4379
Group Homes - Family Counselling - Support Programs - Independent Living Programs - Services For The Disabled

Kravchuk slams political interference in religion

President Leonid Kravchuk has accused some political leaders of using religious strife to further their own interests, reports Ukrinform.

In a statement circulated to the media May 25, says that the interference of some local government officials and peoples' deputies in religious matters cannot be tolerated in a secular state which believes in equal rights for all denominations.

The Ukrinform report did not mention any politicians or denominations by name, but did state that "the Ukrainian state is quite aware of the fact that there are religious forces and their centres outside Ukraine, that are actively engaged in pursuing anti-Ukraine policies and thus destabilizing the nation's confessional (denominational) situation," which can be assumed to be an attack on the Moscow Patriarchate of the Russian Orthodox Church.

However, the report continued, this is not the only source of friction and cited Kravchuk as saying that "quite a few political party or faction leaders are dangerously apt to resort to the Church in a bid to muster political supporters from among the believers."

"Though patriotically-minded political parties and public associations cannot be altogether indifferent to how the religious situation interacts with the general social situation in Ukraine, this cannot be used as a pretext to handle the believers in some narrow corporate interests," Ukrinform quoted Kravchuk as saying.

The statement said that the president considers some officials' efforts to give privileges to some religious organizations at the expense of others as totally inadmissible ands warns against any interference with religious affairs.

The statement also urges parliament to investigate the activities of those deputies who instigate religious strife and violate the law of Ukraine on freedom of conscience and religious organizations.

Paladin Insurance Ltd.
Paul Kolodij
Insurance Broker
239-7392
97 Six Point Road
Etobicoke, Ontario
M8Z 2X3
Fax (416) 239-9508
Homeowners
Tenants
Commercial
Automobile
Life
Disability

DHL WORLDWIDE EXPRESS
DHL WORLDWIDE EXPRESS
The world's largest, most experienced courier.
For fast and reliable deliveries to the U.S. and overseas
PROMPT PICK UP 890-4530
DHL International Express Ltd.

Church in Need aids former USSR

The international Catholic relief organization "Aid to the Church in Need" registered a donor income of US $77,697,729 for 1992 — an increase of 3,1 % over the previous year. This information is contained in the Annual Report published in Königstein, Germany, the international headquarters of the organization, which depends entirely on the donations of private individuals in 14 countries of the western world. The income was highest in Germany and France. Christians in Britain gave £1,418,473, in Ireland Ir.£863,207, in the US. $ 1,517,380, in Canada Can. $1,397,514 and in Australia Aus. $ 764,906.

In 1992 the charity supported 7,819 projects throughout the world, almost 3,000 of them in the countries of Eastern Europe and the former Soviet Union — as in previous years a major area of activity. The Church there received 28.4 million US dollars, 9.5 million of it for construction projects, 6.5 million for the religious formation of priests, religious and lay people. 5.4 million US dollars was used for the printing and distribution of religious literature and for church mass media projects.

Aid to the Third World was also continued. The Church in Latin America received over 15 million US dollars. The agency's aid for pastoral projects and religious literature here was doubled to 3.6 million in support of the Church's emphasis on reevangelisation. This included the printing and distribution of 1.9 million Child's Bibles, 1 million for Brazil alone.

Asia and Africa received respectively 9.24 and 8.3 million US dollars with the emphasis on the persecuted Church in communist countries (China, Vietnam, Cambodia) the newly liberated Church in former communist countries and the Church under threat or under persecution in areas of growing Islamic or Hindu fundamentalism.

The annual balance sheet for 1992 will be published by Aid to the Church in Need in its bi-monthly bulletin "Mirror" in early June.

BRANTFORD INTERNATIONAL VILLAGES Festival 93
CELEBRATE
The World At Your Doorstep
Saturday, July 3 to Saturday, July 10
Come and experience southwestern Ontario's most popular multicultural celebration, Brantford's International Villages Festival. An evening of hospitality, ethnic food, fun and great entertainment awaits you!
Be sure to visit all thirteen Villages, especially the Ukrainian Village when you visit us this summer!
Present this advertisement and receive $1.00 off your passport
For further information please contact:
Brantford International Villages Festival
288 Murray Street, Brantford, Ontario N3S 5T1
Telephone: (519) 753-2350 Fax: (519) 753-1687

Icon lamp arrives in Crimea

(Ukrinform)—An icon lamp ignited at the Holy Sepulchre on May 15, the day of Saint Martyrs Boris and Hlib, arrived in Simferopil via the Moscow-Orel-Kursk-Belgorod-Kharkiv-Dnipropetrovsk route before reaching its final destination, Sevastopil. The Crimean city which is the only place in Eastern Europe, where Saints Cyril and Methodeus, who developed the Cyrillic alphabet, were chronicled to stay. Sevastopil's precursor, Khersones, used to be a location in Tavria where early Christians were exiled for life. The icon lamp was brought to Sevastopil on May 24 via Yalta.

Vatican considering Altar Girls

The Vatican is studying the possibility of formally allowing girls to serve at Roman Catholic Masses, reports the Associated Press.

"The idea is under study and therefore no decision has been made," Vatican spokesman Joaquin Navarro told the news agency in reaction to a report in Time Magazine that the Vatican was expected to announce the policy later this year.

However, Navarro made it clear that the Vatican was not considering any changes in the rule barring women from becoming priests.

At a 1987 synod of bishops, prelates from the United States and other countries said the Church should give women a greater role and suggested opening up the post of altar server to women.

ASRA
AP
TRANSMISSION (1981) LTD.
ALMOST
EVERYTHING IN TRANSMISSIONS
COMPLETE PARTS & REPAIR DEPOT
• Standards • Clutches
• Automatics • Flywheels
• Differentials • Coolers
• Drive Shafts • Starters
• Bearings, Seals • Alternators
10413 - 79 Ave.
South Edmonton
432-0182
AFTER HOURS 968-5454

ON JUNE 15th
ELECT
Brian Hlus
EDMONTON-BEVERLY-BELMONT
Campaign Office:
12723A - 50 Street
Edmonton, Alberta T5A 4L8
Ph: 944-9575 Fax: 456-9233
Ralph's Team
for a better Alberta
As a resident of Clairview, born and raised in Beverly, I promise you honesty, hard work and a commitment to representing your views and concerns.
Як мешканець Клерв'ю, роджений та вихований у Беверлі, я Вам обіцюю чесність, працьовитість та зобов'язуюся репрезентувати Ваші погляди та справи.

ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

В останнім числі «УВ» в дописі про Бл. п Софію Климкович вкралося кілька блудів за що редакція щиро перепрошує дописувача. Поміщуємо в цілости ще раз вірш, який кінчив допись.

«Сни вічний сон
— уроджена весною
В сні скарб Твойогож набуття!
Здійснивсь той брак, безмірний,
за Тобою
З'вершилась ціль
з примірного життя!»

† Annie P. FARION

(of Vegreville)

Born September 19th, 1912 in Brody, Poland. Passed away at the age of 80 on June 1, 1993.

Predeceased by her husband, John in 1985 and three brothers and one sister. Survived by daughter, Elsie (Peter) Zagrosh of Mundare, son Ted (Olga) Farion of Winterburn and six grandchildren.

Prayer services were held at the Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, Vegreville, Sunday June 6, 1993 at 7 p.m. and Funeral - Monday June 7, 1993 at 10 a.m.

The staff of "Ukrainian News" offer our sincerest condolences on your tragic loss.

PARK MEMORIAL LTD.
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS

"The Chapel on the Boulevard"

9709 - 111th Ave.
Edmonton, Alta
(403) 426-0050
(24 hours)

Other locations:
Vegreville
Mayerthorpe
Smoky Lake
Wildwood
Lamont

Jerry Smolyk, *President*
Bob Greschuk, *General Manager*

- Prearranged Funeral Plans
- Crematorium on location
- Provincial, National and International Services
- Facilities also for Intimate Private or Infant or Memorial Services
- Monuments Provided

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1941

Патріярх Йосиф Сліпий

Пам'яті Патріярха Й. Сліпого

(Укрінформ) Тернопіль — У першому ряду найшанованіших уродженців Тернопілля стоїть ім'я подвижника в царині релігії і загальнолюдської культури патріярха греко-католицької церкви кардинала Йосифа Сліпого. Він здобув блискучу світську та духовну освіту і став одним із найосвіченіших людей свого часу. Після митрополита Андрія Шептицького очолив греко-католицьку церкву в Галичині.

Та у рідному краї не знайшлося місця для Йосифа Сліпого. Його чекали довгі роки ув'язнення, а пізніше — еміграція. З Риму на вітцівщину повернулися, на жаль, тільки тлінні останки патріярха.

Повернення Йосифа Сліпого на батьківщину продовжується. У кінці травня в Тернопільському краєзнавчому музеї відбудлася велика святочна імпреза — відкриття виставки із збірки доктора Романа Смика із США, присвячена життю і діяльності кардинала. Виставка була влаштована спільно з єпископатом греко-католицької церкви, за участю громадсько-політичних та просвітницьких організацій. На ній демонструвалися філателістичні матеріяли, видання, присвячені патріярху.

Небо

о Микола Діадьо

«Я іду до Того, що мене післав». Такі слова сказав Ісус до своїх апостолів перед своїм вознесенням. Ісус часто повторював ці слова, але апостоли не радо про те хотіли розмовляти, бо не хотіли, щоб Ісус відійшов від них.

Але Ісус цілим своїм людським серцем бажав відійти до слави, яку Він посідав ще заки світ постав. Він же ж натрудився, натерпівся багато тут на землі і вже хотів увійти славу, яку мав в небі перед тим заки народився як людина. Він запевнив апостолів (і нас), що ліпше, щоб він відійшов, бо коли Він піде, то «споготує нам місце і повернеться і візьме їх (і нас) до себе, щоб вони (і ми) були там де Він. А в домі «Отця мого багато жител» каже Ісус. А св. Павло запевняє нас. «Браття, ми знаємо, що коли земне наше житло, намет, розпадеться, маємо будівлю Божу, будинок нерукотворний, вічний на НЕБІ.

Наш дім є там, де є наш Отець, а наш «Отець є на небі», земля це долина сліз», небо — вічна щасливість. Ані ангели, які перебувають в небі, ані самий Ісус Христос не можуть нам описати неба, бо ми люди не маємо відповідних слів в нашому словнику. Св. Іван Богослов на острові Патмос (Обявлення), св. Стефан в годині смерти (коли Його каменували), св. апостол Павло, що його Бог взяв до «третього неба» були такі захоплені небом, такі щасливі, але вміли лиш сказати, що такої краси, такого щастя «ні око не бачило, ні вухо не чуло, та й на думку нікому не прийшло, що Господь приготовив для тих, що будуть в небі».

Гляньте на захід сонця, погляньте за зоряне небо через далековид, а зчудовані закличте, які дивні діла твої, Господи, яка краса, яка велич! Чи то небо? Ні, то скромний відблиск неба. Коли св. Августин, у старшому вже віці збирався писати про небо, про його красу, про щасливість тих, що в ньому будуть, йому з'явився св. Єронім і сказав «Перестань писати, що ти знаєш про небо?! Чи твої очі бачили щось такого гарного, чи ти чув колись щось такого чудового, щоб ти міг писати про небо?! Ти нічого не знаєш!? Та поява мала бути коротко після смерти св. Єроніма, який вже жив життям неба (в небі усеньке є безконечне, а ми органічені, не можемо писати про красу неба і щастя тих, що там перебувають).

Ми не лиш не знаємо, яким є небо, але й не знаємо, де є небо. Кажуть, що який молодий священик говорив проповідь про небо і (правильно) сказав: «Ми навіть не знаємо де є небо. Ми говоримо в горі і вказуємо пальцем на небозвід. Але люди, що живуть на південній півкулі землі також кажуть в горі і показують пальцем вгору — але то є в противному до нас напрямку. Небо є там, де є Бог, а Бог є всюди. Тому кажучи стисло це неправильно казати, що небо є над нами. «Після проповіді люди обговорювали в дома проповідь священика. Одна старенька бабуся сказала своїм дітям чи внукам: «Як я буду вмирати, не кличте того священика, що навіть не знає де є небо, він мене туди не спрямує! «Ми не журімся тим, ДЕ є небо, наш ангел хоронитель, якого Бог післав з неба щоб нами опікуватися заведе нас туди, він дорогу знає. Ми журімся і так жиймо, щоб ми померли в стані освятної ласки й, щоб Господь приняв нас до неба. Це хай буде наша щоденна журба. Каже св. Петро, що прийде час, коли зорі небесні спадуть з неба, що небо і земля зміниться і що буде Нове святе Місто, Новий Єрусалим, де житимуть ті, що померли в Божій ласці, як Божі діти, а не Божі ворогигрішники.

Ісус говорить про небо, як про престоли, як про корони, пальми, називає небо царською вечерею, шлюбним приняттям Агнця (Ісуса). В небі Господь «отре кожну сльозу з нашого ока, і вже не буде там ні болю, ні зітхань ні смерти, то й не буде причини до плачу».

Якби хтось з людей міг перейти по всіх шпиталях світу, по всіх домах хворих, сліпих калік, змучених життям, тим, що терплять безсоність, голод, холод, нужду і сказав «вже від тепер не будете мати жодних терпінь! О, яка була б велика радість тих бідних — терплячих людей. Але то була б лиш половина того щастя, що буде в небі.

Ми не тільки не хочемо терпінь, голоду, холоду: ми хочемо чогось позитивного. Наше серце бажає не лиш чогось злого не мати, але хоче щось мати, щось посідати, щось чим буде радіти, вдоволене. А тим, за чим тужить наше серце є Господь Бог, св. Августин каже, що «неспокійне наше серце, доки не спічне в Бозі», бо Бог нас сотворив для себе і нас «тягне» до нашого Творця і нас ніщо не вдоволить як тільки посідання Бога.

Бог — це Любов. А ми всі такі спрагнені правдивої любови. Ми всі хочемо, щоб нас люди любили, щоб про нас зле не говорили, щоб про нас пам'ятали. На світі повної любови не знайдемо. Щойно в Бозі знайдемо; бо Бог то найдосконаліша ЛЮБОВ. «Бог є любов, і хто перебуває в любові, той перебуває в Бозі і Бог перебуває в ньому» (1 Івана 4,16)

EUROPA TRAVEL (1981) LTD.
10008 - 103 AVENUE, EDMONTON, ALBERTA, CANADA T5J 0G7; FAX: 425-7535

JUST RETURNED FROM UKRAINE

UKRAINE

OVER 40 YEARS IN BUSINESS

CALL US FOR LOWEST AIR PRICES TO UKRAINE

Join our groups to UKRAINE — Summer 1993

DEPART 13 JUNE — 06 JULY	21 days	$3199.00	Tour Guide — Nestor Urban
DEPART 04 JULY — 20 JULY*	17 days	$2950.00	Tour Guide — Taras Uzwyshyn
DEPART 25 JULY — 10 AUG.	17 days	$2950.00	Tour Guide — Father Kowalchyk
DEPART 7 SEPT. — 23 SEPT.	17 days	$2699.00	Tour Guide — Rudy Pisesky

Prices Includes: Air, Hotel, Meals, Visa and Insurance. See us for Car Rental and Hotel Services

*Save $100 Booked by May 30/93

10 Days to 1 Month — $2098 — *Includes Air, 2 Night Hotel and Trasfer to Village*

SPECIAL:
EDMONTON TO KIEV OR LVIV FROM $1223
BRING FAMILY FROM UKRAINE $1469

FOR UKRAINE TOUR BOOKINGS IN VANCOUVER CONTACT:
MYRNA ARYCHUK AT CASCADE TRAVEL
CALL COLLECT: (604) 430-5454

Call collect Rudy for details

Open: 8 am to 6 pm & Saturdays

Ph: (403) 424-6481 evenings: 436-4888

WORLDWIDE CORPORATE AND PLEASURE TRAVEL, ONE PHONE CALL AWAY FROM YOUR DESTINATION

Edmonton Granite Memorials

EGM

personalized designs
serving Albertans with dignity
for over 25 years

MONUMENT BUILDERS OF NORTH AMERICA

COURTESY CAR
SENIOR CITIZEN DISCOUNTS
PRE-NEED ARRANGEMENTS
OFFICE – SHOWROOM – FACTORY
OPEN MON. – SAT. 8:00 TO 5:00
11023 – 97 St. Edmonton, Alberta T5H 2N1
425-6311 425-6320

Deficit a key priority for Ralph's Team

"Putting our financial house in order is our single most important priority," says Premier Ralph Klein.

The No more deficits — No new taxes — No sales tax— plan includes:

- Legislation to make balanced budgets the law; by passing the Deficit Elimination Act
- A reduction of $700 million in this year's budgeted deficit
- A 4-year plan to balance the budget by 1996-1997
- No new taxes; no tax increases — no sales tax
- Implementation of the Auditor General's recommendations
- Elimination of the MLA Pension Plan; and retroactive reductions for MLA s elected before 1989 and returing after 1989.

Economic Plan

Klein says the government is setting a target of 110,000 new jobs in Alberta by 1996-97. The key elements of his economic plan are to:

- Make Business responsible for economic development-government is responsible for a positive environment that promotes job creation and investment
- Create a competitive tax system for business investment, expansion, an growth
- Emphasize industrial research that leads to jobs
- Remove interprovincial trade barriers
- Encourage local small business expansion
- Reduce regulation and red tape
- Education and skill development for jobs
- Increase exports by $5 billion by 1996, creating 75,000 new jobs.

Smaller Government

Smaller government is one way to improve efficiencies, control expenditures and eliminate the deficit without a Sales Tax. Premier Klein's program:

- Reduced Cabinet Ministers from 26 to 17
- Reduced committees from 26 to 4
- Major reductions and amalgamations of 38 Government agencies, boards, and commissions (13 committees and councils eliminated)
- Government streamlining and a reduction of 2,575 full-time civil service positions this year saving $130 million

Election '93

Ukrainian News has provided space for the three major parties running in the June 15 Alberta provincial election to state their positions. This article has been prepared by a party's presentative and does not necessarily reflect the views of Ukrainian News. The order of placement has been determined by the parties' current standing in the legislature.

- New Freedom of Information Act.

Quality education based on competitiveness

Premier Kleins plan for education calls upon Alberta to:

- Create national tests of achievement — the first, mathematics, was taken April 1993
- Prepare students for a technological and scientific work-world
- Provide $30 million of lottery funds to school boards to reduce financial inequities;
- $124 million total increase in funding for basic education and advanced education
- Give tax-payers a direct say in education.

Developing rural Alberta

Premier Klein says new opportunities for value added agricultural products must be pursued while we are mindful that farmers and ranchers are an integral part of tomorrow's Alberta."

Included in his farm program are:

- A self-funding Council will implement proposals to diversify the agricultural economy
- Three pilot projects will each raise $1 million through Local Development Bonds
- The ethanol industry will be promoted with a 5-year 9 cent/litre tax exemption. Grains used for ethanol will be subject to the Crow Benefit Offset Program.

Seniors control their future

The key elements of the program for seniors are that:

- Seniors will be consulted to ensure all seniors programs reflect the wishes of seniors
- 245,000 seniors will continue to receive Basic Health Services and Blue Cross; a further 140,000 receive extended benefits
- 109,380 seniors will benefit from the Property Tax Reduction program; another 51,000 will he helped by the Renters Assistance Program.

Health Care

To control health costs the Klein government has also come up with numerous ideas. Among them:

- We must base health on preventative care — good health is our best defence against rising health care costs
- The health care budget has been reduced by $127 million. The minister will meet with the public and health care groups to determine where cost savings can best be found
- Use Lottery Funds for Medical Equipment.

A social safety net

" We must provide for those who cannot fend for themselves — our first emphasis must be on self-reliance – providing assistance will come second." says Ralph Klein. This includes:

- Education, training, and employment support to help people get off social assistance
- Increase benefits for people on Assured Incomes for the Severely Handicapped and Widow's Pension to $810 per month
- Renew a commitment to support people with disabilities: $9 million to help individuals stay in their homes and out of institutions.

Protection for Albertans

Premier Klein says the Young Offenders Act must be strengthened and the Parole system must be reformed so that people can feel safe in their own communities.

On June 15th

VOTE

for a better Alberta

ELECT

Ralph's Team

Альберта — це відкрите, та толерантне місце де принемається тих, котрі хочуть зробити вклад до будівництва нашого суспільства

Ми знаємо що тим, котрі приїжджають до Альберти, перехід не легкий

Інакші мови, традиції та культури можуть людину застрашити.

Але нехай в нікого не буде непорозуміння щодо нашої політики. Тим котрі бажають приїхати до Альберти, щоб брати участь у будуванню великої провінції, тим котрі хочуть тяжко працювати тай створити краще життя для себе та своїх дітей; тим котрі будуть шанувати наші закони і діяти по засадах наших інституцій, ми їм відкриваємо двері до найбільш величавої провінції у найбільш величавій нації на цім світі

Нам не залежить звідки Ви приїхали, якою мовою Ви говорите, чи яку релігію Ви визнаєте, історія Альберти — це історія новоприбулих і така сама буде майбутність Альберти

For information on where to vote please call 1-800-561-8493

Paid for by the PC Party of Alberta

Нові демократи за краще майбутнє

Вибори ' 93

Редакція «Українських вістей» попросила представників трьох головних партій які балотуються в альбертських виборах щоб вони подали свої позиції для наших читачів. Зміст приготований самими партіями і за нього редакція «УВ» не відповідає. Ця стаття підготована партією Нових Демократів

The New Democrats

Щоб забезпечити відродження Альберти та її добробуту і ставити на перше місце інтереси таких людей, як ви, Рей Мартин та альбертські Нові демократи підготували протягом останніх 6 місяців неупереджений та врівноважений плян. Нові демократи висунули позитивні пропозиції з таких питань, як

- реформування системи зарплати, привілеїв та пенсії для членів Леґіслятури,
- створення нових робіт та розв'язання проблеми безробіття,
- справедливість для жінок,
- справедливі трудові закони,
- сприяння сільським місцевостям Альберти,
- покращення освіти,
- ефективність уряду,
- справедливе оподаткування,
- збереження системи охорони здоров'я

Ці пропозиції, взяті разом, формують програму надії у важкі часи

На нашу думку, дуже важливо висунути конкретний плян, тому що брак напрямків альбертського уряду вже коштував нас багато. Ми обурені тим, що навіть зараз консерватори відмовляються говорити про найбільш важливе питання, яке стоїть перед всіма альбертцями: створення нових робіт.

Уряд, що розтринькав всі наші гроші, навіть винагороджує тих членів Леґіслятури, які йдуть на пенсію. Вони не мають чого журитися про роботи. Це є просто несправедливо. І це не є правильно.

Багато альбертців звільнені з роботи або журяться про те, що їм принесе завтрашній день. Безробіття в середньому дійшло 10 відсотків, безробіття молоді близько 15 відсотків. Так виглядає, що кожний день у новинах повідомляється про більшу кількість звільнень з праці в Едмонтоні, в Калгарі, по всій Альберті, в Канаді та й по всьому світі. Нас просто бісить, що навколо немає багато надії і що уряд нічого не робить.

Як і консерватори, ліберали пропонують нам те ж саме. Ліберали говорять про «жорстокі скорочення» урядових витрат, але не згадують того, як це вдарить по вас. Вони говорять про влаштування референдуму на торгівельний податок, але ні слова не говорять про те, чи будуть багаті й прибуткові корпорації платити їхню справедливу долю. Вони говорять, що треба мати фінансовий плян і дати можливість економіці самій потурбуватися про саму себе, але подають всього кілька деталей. Вони навіть кажуть, що створювати нові роботи це не є роля уряду.

Ось чому настав час для відкритої розмови в альбертській політиці

Тому що консерватори недбало розпоряджались нашими грішми, наступний уряд Альберти буде скорочувати урядові послуги та збільшувати податки. Не дозволяйте нікому переконувати вас в іншому. З трьома мільярдами річного дефіциту та двадцятьма мільярдами боргу всі альбертці мусять взяти на свої плечі частину ваги тих заходів, які необхідні для збалянсування бюджету.

Провідник Нових Демократів, Рей Мартин

Питання, яке ви повинні ставити на цих виборах, є таке:

«Кому ви довіряєте бути чесним і справедливим з альбертцями після виборів?»

Наш плян: поставити на перше місце людей

Нові демократи мають плян поставити Альберту на рейки процвітання та добробуту. І ви знаєте, що для нас люди на первому місці. Настав час для чесности та справедливости для всіх альбертців. Як офіційна опозиція протягом останніх восьми років, Рей Мартин і члени Леґіслятури партії Нових демократів об'їздили всю провінцію, прислухаючись до ваших турбот та занепокоєнь.

Альбертці хочуть знати точно, куди поведе провінцію кожна з партій і яким вони бачать шлях до того. Для забезпечення процвітання цієї провінції ми маємо чітку стратегію, базовану на тому, чого домагаються самі альбертці.

Ми почнемо зі скорочень «нагорі». Щоб продемонструвати наміри Нових демократів щодо конструктивних змін, платня членів Леґіслятури, привілеї та пенсії будуть реформовані. Нові демократи мають плян будування економіки з пропозиціями допомоги альбертцям, які потребують роботи. Щоб уможливити створення нових робіт та підтримування малих підприємств наших найкращих роботодавців, цей плян буде спрямований на економічні ресурси.

Ми мусимо навести порядок в урядовому фінансовому будинку. Бюджетний плян Нових демократів зберігає найкращу освіту та систему охорони здоров'я. На протязі першого терміну врядування Нові демократи скоротять марнотратство та непотрібні витрати і робитимуть зусилля в напрямку збалянсованого бюджету.

Настав час для чесности в питанні оподаткування в Альберті. Чи не задовго багаті й привілейовані мали «вільний проїзд?» Настав час для справедливих податків, а не для збільшення податків на зразок несправедливого торгівельного податку.

Якщо ми не зробимо рішучих кроків, фінансова ситуація Альберти не витримає нинішнього рівня медицини, освіти і соціяльних послуг, які надаються урядом. Саме тому ми мусимо прискіпливо проаналізувати, як уряд надає ці суттєві послуги. Нові демократи започаткували програму медичного забезпечення в Канаді. Ми збережемо це, і зробимо все можливе для того, щоб ця програма продовжувала ґарантувати безпеку для кожного.

Для більш детальної інформації про плян Нових демократів щодо кращого майбутнього, просимо зателефонувати вашому кандидатові від партії Нових демократів.

RAY MARTIN
EDMONTON NORWOOD

Campaign office:
8905 - 118 Ave
944-6988

Putting people first

Let's get Alberta working

ED EWASIUK
EDMONTON BELMONT BEVERLY

Campaign office:
3-550 Clairview Rd.
944-6721

TOM SIGURDSON
EDMONTON MANNING

Campaign office:
2nd Fl.12728-66 St.
944-6906

KAY HURTIG
EDMONTON CENTRE

Campaign Office:
12314-Jasper Ave
944-6901

JOHN MCINNIS
EDMONTON HIGHLAND BEVERLY

Campaign office:
5019 - 118 Ave
944-6944

GREG REIMER
EDMONTON GLENGARRY

Campaign office:
13542 - 97 St.
944-6727

The New Democrats

Getting there from here: The Alberta Liberals have the plan

By Daria Luciw

When the provincial election was called, it did not take long to realize that the popular focus for the race was one of personalities. It's been 'Premier Ralph', 'Larry' and 'Ray' being touted in the media as the guy next door we can all talk to. Well, much to their credit the Liberal Party developed, and have retained, their own focus of policy and plans over personality, although they have nothing to loose in this arena either.

The Alberta Liberal Party with leader Laurence Decore have set out a platform indicative of issues concerning Albertans and have been more than ready to respond to additional challenges from the outset of the election campaign.

The key approach in making the changes requires cleaning up our own back yard and developing a solid foundation to successfully venture out into the international market while maintaining a secure economic base at home. The Liberal vision is to "clean up the mess" while investing in long term knowledge, job skills and the well-being of Albertans.

Issues arising during campaigns are many and varied and the following reflects a brief review of four areas the Liberals are committed to change:

Cleaning up the mess

The provincial debt is key in everyone's mind - initial and immediate efforts would include:

- working under the principle that governments must operate on balanced budgets
- efficiency audits to trim away fat from the system
- regularly re-examining all programs - if they can't be justified, they should be cut
- selling the Heritage Fund to pay down debt
- using a 'free vote' to allow MLA's to reflect your - the constituents - wishes in setting spending priorities, and finally,
- cutting back extravagant pensions paid to retiring MLA's and replace this with a reasonable RRSP-type plan protecting taxpayers from guaranteed payouts and unfunded liabilities.

Education and jobs

Seeing the obvious need for stronger support and development in the area of education, the Liberals place a high priority in this area. Direction includes reducing class sizes in early grades, allowing post-secondary institutions to accept more students; and encouraging more retraining. It seems clear that in order to be more competitive internationally, we must have the knowledge and skills before we can challenge others as workers, entepreneurs or experts in any field.

As well, a Liberal government would turn its focus from direct job creation toward laying important foundations upon which individual, small business and corporate investment can create jobs. The government's role would be as a catalyst, not a player, and invest in people and infrastructure.

Ukrainian News has provided space for the three major parties running in the June 15 Alberta provincial election to state their positions. This article has been prepared by a party representative and does not necessarily reflect the views of Ukrainian News. The order of placement has been determined by the parties' current standing in the legislature.

Protecting the well-being of Albertans

The Alberta Liberals believe in strong health care, social safety and environmental protection programs. The Liberals will improve health care with a province-wide air and road ambulance system, reduce waiting lists and focus on preventing health problems before they become expensive. They will also act on issues of concern to families and society, including fuller funding for women's shelters, tough action on domestic violence and maintenance enforcement, firm day care standards enforcement and stage public service pay equity.

Politics and the system

A very clear message which Laurence Decore has been vocal on is the issue of reform of the parliamentary and fiscal management systems. Currently the power lies within the provincial cabinet and other MLA's without input from the people they represent - except for our ability not to vote for them in subsequent elections. Mr. Decore strongly stresses that the system gives power to far too few individuals with not enough flow of information to the taxpayers until after decisions have been made. One of Laurence Decore's first acts when elected MLA was to introduce a "Freedom of Information Act making all government information public unless its release would threaten individual rights to privacy or the public good." Four years later his efforts are still being stalled. Mr. Decore is well remembered from his time as mayor of the City of Edmonton and the positive developments and changes he implemented during this time, one being the Freedom of Information Act which the City operates under allowing virtually all business to be conducted in public.

Postive politics is the direction of the Alberta Liberals. MLA's who listen to those who elect them; a government that respects those who honestly disagree with it; and a government that includes people instead of cutting them out. Alberta Liberals will:

- use 'free votes' on many issues, allowing MLA's to reflect their constituents' views
- enable voters to recall their MLA if he or she is not representing them well
- allow votes on Opposition Bills and Motions
- clean up the political appointment system so key positions go to the most capable women and men, not just to political friends.

Change on the horizon

On the first day of the previous provincial election, a liberal candidate stated that the Liberals are going to lose. Well, not this time. The Alberta Liberal party has come out for this election prepared. A strong list of candidates is in place all across the province. It is made up of well known individuals in their respective areas and individuals with innovative ideas and the ability to apply these ideas. The visibility of these candidates and their party was immediate.

Albertans want substance in the election race with plans and ideas of how to address the issues that concern us. The guy next door may be nice, but does that mean he can do the job? this province needs a sense of security about our future. This can only be instilled by having representatives in place who understand the issues, listen to the electorate and are free to act in our best interests. The Alberta Liberals will meet the challenge after June 15.

Ukrainian News readers will be interested in following the results of active community members running under the Liberal banner in the Edmonton area. Of course, Laurence Decore is the MLA and candidate for Edmonton Glengarry. Four newcomers are: Gene Zwozdesky, running strong in Edmonton Avonmore after having successfully campaigned against four other candidates for the nomination; Andrew Beniuk, an active participant in Ukraine's 1991 referrendum campaign, who may have a challenge in the constituency of Edmonton Norwood, running against ND Leader Ray Martin, but has become a strong contender with the call for change; while, in Edmonton Strathcona and Edmonton Beverly-Belmont, Al Zariwny and Julius Yankowsky have been keeping prominent profiles and may also find themselves in the Legislature after June 15.

A final note; All three parties receive requests from many businesses, associations and community groups to respond to specific issues and questions during an election campaign. The association I work with did the same addressing issues dealing with employment equity and concerns of people with disabilities. At the time of submitting this article, two weeks after issuing the initial questionnaire, the only response received was a prompt and specific reply from Laurence Decore and the Alberta Liberals. A true sign of commitment to Albertans.

Alberta Liberal

Gene Zwozdesky
Евген Звоздецький
Edmonton Avonmore
944-0211

Julius Yankowsky
Юліян Янковський
Edmonton Beverly-Belmont
944-0805

Andrew Beniuk
Андрій Бенюк
Edmonton Norwood
496-9850

Al Zariwny
Ал Зарівний
Edmonton Strathcona
944-0810

Your connection to the next Alberta!

The Next Alberta means open, honest *thrifty* government.
It means an economy that provides jobs and income stability.
It means MLAs who listen more to their electorate than to their own party.

Make sure your MLA is on the government side after the general election.

Vote Alberta Liberal!

Ваш зв'язок з майбутньою Альбертою!

Майбутня Альберта — це означає відкритий, чесний та ощадний уряд.
Це означає економію, що дає працю та стабільність платні.
Це означає депутатів, котрі більше слухають своїх виборців ніж своєї партії.

Запевніть, щоб ваш депутат служив на стороні уряду після загальних виборів.

Голосуйте за Лібералами Альберти!

Alberta Liberal

Низький поклін українській Мамі

Ірина Завадська
режисер дитячого театру «Джерело»

Сонячні дні травня. Повінь світла . . . Повінь зелені і квітів... Та красок... І саме в цей прегарний в природі час, коли все оживає з давен-давен вибрано для вшанування Мами — найдорожчої після Бога, людини, що на світ нас привела.

Культ матері має чудово оспіваний в творчості наших письменників і поетів, а особливо в поезії нашого генія Тараса Шевченка, що почерпнути і навчитися там є багато чому. Яка ж роля і місія українсь

День Матері влаштований 16 травня 1993 р Організацією Українок Канади ім. Ольги Басараб в приміщенні залі УНО сподіваюся, запам'ятався всім хто прийшов на це свято

Вступне слово гарно виголосив п. Стефан Коваль. Которку, але змістовну і цікаву доповідь «Про українську сучасну жінку матір» зробила Ірина Жовтуля. Після доповіді розпочався концерт, програму якого заповідав Ярослав Шевчук. Щирими оплесками глядачі вітали виступ, співачок Ліляни Криваж і Анни Якімишин під фортепянний супровід пані Навольської, яка вже гарно зарекомендувалася як професійна місткиня хорової справи. З в'язанкою українських народних пісень, присвячених жінці, виступив інструментальний дует у складі Ізидора Шевчука, Федора Гуцалюка. Прикрасили програму свята два танцювальні колективи група «Воля» які виконали танці «Привіт» і «Козачок» і особливо тепло глядачі вітали два танки «Чермшина» і «Козачок» групи української школи танцю під проводом Кена Качмара. Лагідно і грайливо зігріла слух чарівна скрипка в руках Франки Сохар. Вона ніби добувала з глибини душі зітхання, без докорів і без крику, як та тиха і терпляча жінка, яку мучить мова бо щирому почуттю правди багато слів не треба.

Ну і накінець — виступ театру-студії «Джерело» Сцена являла собою долину чи паляну всю всипану квітами... Діти зіграли уривок з майбутньої нашої вистави «Свято Матері», який потім продовжили віршованими привітами своїм мамам.

Всі ті діти заслуговують охвали, а особливо найменші наші участниці, наша радість і надія — Роксана Присташ, яка чудово продеклямувала вірш «Мамусю кохана» і Наталочка Пацюрко, яка гарно, а головне голосно і виразно (Наталочці тільки три з половиною роки) продеклямувала вірш «Рідна мати» На закінчення свята діти вручили з поцілунками і обіймами квіти своїм мамам, чим викликали сльози вдячности на їхніх очах

І-ший ряд: Наталька Ніклевич, Емі Бел, Марта Присташ ІІ-ий ряд: Ярко Юпик, Наталька Пацюрко, Ірина Завадська, Роксана Присташ, Оля Фердич ІІІ-тий ряд: Іза Фердич, Стефан Цибульський, Арко Фердич, Ігор Шевчук, Петро Цибульський, Богдан Шевчук.

Українцям про українців

Ніна Клімуш

26 вересня 1992 у м. Києві на честь 100-річчя, закатованого у сталінських таборах у 1937 році відомого українського математика, академіка Михайла Пилиповича Кравчука було вручено першу валютну премію триста долярів США за великий вклад внесений у розвиток математичної науки.

Її отримав за роботу «Теорія SK-сплайнів та її застосування до проблеми А. М. Колмогерова про поперечники множин у банахових просторах» — 34 річний киянин, випускник Київського політехнічного інституту, доктор фізико-математичних наук, ім'я якого занесено до всемірно відомого каталогу "Who's Who in the World" Олександр Кушель. Премія імені М.Т. Кравчука була заснована Українським відділенням всесвітньої лабораторії, Інститутом математики Академії Наук Україні-на та президентом американської фірми "Omega Euro Interna-tional", академіком Академії інженерних наук України, академіком Академії технологічних наук України професором Уні-верситету Святого Томаса (штат Міннесота, США) Богданом Крамарчуком.

У житті Олександра Кушеля це друга міжнародна премія. Першу він здобув на міжнародному конкурсі дитячого малюнку у Флоренції 1967 р., коли йому було 9 років. Але художником він не став. Після закінчення з відзнакою 1981 р механіко-машинобудівного факультету Київського політехнічного інституту він став навчатись в аспірантурі інституту Математики Академії Наук України в відділі теорії функцій, де успішно захістив спочатку у 1984 р. кандидатську, а у лютому 1992 р. докторську дисертації.

Сьогодні Олександр працює у своєму рідному Інституті математики України провідним науковим співробітником. Окрім наукової роботи він зараз займається організацією Міжнародної конференції пам'яті Г.Ф. Вороного (1868-1908), видатного математика минулого, який народився у селі Журивка в 160 км. від м. Києва

Тиждень пам'яті Франка

(Укрінформ) Львів — З унікальними фотографіями, маловідомими документами, спогадами рідних, присвячених Іванові Франку та його родині, мали змогу ознайомитись львів'яни під час тижня пам'яті Каменяра. Працівники Львівського літературно-меморіяльного музею, державного історичного архіву, обласної організації Спілки письменників України та релігійні діячі зібрали ці матеріяли з допомогою діяспори, а також з вітчизняних архівів фондів, які були закриті для ши-рокого загалу. Завдяки спільним зусиллям у музеї відкрито нові експозиції

Признання від Президента України

Інститут Дослідів Волині і Товариство «Волинь» у Вінніпезі задокументовало першу річницю проголошення Самостійної Української Держави та її першого Президента Леоніда Кравчука, сина Волинської землі, виданням репродукції портрета Президента України, а також репродукції поштової листівки й стилізованої марки з тим же портретом.

Голова Інституту Дослідів Волині д-р Сергій Радчук, під час зустрічі у Вінніпезі з Головою Укрінюрколегії, адвокатом Данилом Курдельчуком з Києва, доручив йому згадані репродукції на особисте передання їх Президентові України, яке адвокат виконав.

В наслідок того, Голова Інституту Дослідів Волині, одержав листа подяки від адміністрації Президента України з датою 2 лютого 1993 року, такого змісту:

Шановний пане Сергію Радчук!

Голова Укрінюрколегії пан Данило Курдельчук після відвідин Канади на виконання Вашого доручення передав Леоніду Кравчуку репродукцію портрета Президента України, а також репродукції поштової листівки й стилізованої поштової марки з відтворенням того ж портрета.

Розцінюю Вашу акцію як конкретний вияв зусиль діяспори по налагодженню тісних стосунків у спільній для нас справі розбудови незалежної України.

Висловлюю щиру вдячність за передані репродукції, за цікавий буклет-каталог видань інституту досліджень Волині, який Ви очолюєте. Зичу Вам міцного здоров'я і успіхів в професійній і громадській царині.

З повагою
Іван Тимченко
Керівник юридичної служби Президента

Відзначення д-ра Степана Дершка

(Саскатун)—Д-р Степан Дершко відомий громадський діяч у Саскатуні, отримав пропам'ятну медалю з нагоди 125-річчя Канадської Конфедерації, дня 8 березня 1993, що йому особисто передали: Лейтенант Губернатор Саскачевану та Дост. Роман Романів, прем'єр Саскачевану.

Д-р С. Дершко дістав цю медалю за свій вклад у ветеринарну професію, будучи головним ветрлікарем Департаменту Рільництва — контроля м'яса через 39 років — та був причасним до зміни закону про інспекцію м'яса, який змінено 1986 р. Також д-р Дершко зробив свій вклад у громадське життя Канади від часу свого приїзду 1948 року.

Тут він виявив себе у Філії УНО в Саскатуні, будучи чи не найдовше в історії Філії її головою, працею та в останнє головою «Прихильників Руху» — Саскачеван - Північ. Він також активний у Ротарі Інтернешонал, будучи одним із директорів та головою останніх трьох років у Риверсдейл Імпрувмент Дістрікт.

Під час свого побуту в Україні у травні 1990 року встановив стипендії для здібних, але бідних студентів у Медичному інституті у Івано-Франківську, Ветеринарній академії у Львові, Музичному інституті ім. Лисенка у Києві та стипендію для докторанта Чернівецького університету Анатолія Кондрашова, який займається спадщиною Драгоманова і після одержання докторату стане, професором Історії в університеті. Також д-р Дершко помагає всіми можливими шляхами, українській поетесі Ганні Дущак із Буковини. Вона маючи 15 років занедужала на септичний артрит і від 18 років прикована до ліжка, не має жодної помочі від нікого.

За свій вклад встановлення міст побратимів Чернівці-Саскатун, як теж за обмін університетів Чернівці-Саскатун, місто Чернівці надало д-р Дершкові, почесне громадянство міста Чернівець

Відрадним є те, що д-р Дершко перейшов складну операцію 15 вересня 1992, видужав і повернув знова до праці.

36 років тому д-р Дершко відкрив крамницю меблів «Юніверсал Фурнічур», яка стала одною з кращих у Саскатуні, яку веде син Зорян, а передше дружина д-р Дершко, Галина, а сам д-р Дершко після переходу на емеритуру в 1988 р. відкрив крамницю меблів для немовлят та дітей «Юунг Дженерейшон Фурнічур».

Ми приятелі та члени наших організацій гратулюємо д-р С. Дершкові за його відзначення та бажаємо йому доброго здоров'я і дальших успіхів у приватному та громадському житті.

VEGREVILLE

Виберіть наново
Дерека Фокса

Як Ваш посол до леґіслятури, я як найпільніше слухаю Вас і пробую відповідати на Ваші потреби Я маю до діла із справами сільськогосподарства, освіти, здоров'я, пенсій, та служб для всіх альбертців — молодих та старших Я все роблю щоб бути інформованим, і щоб мати голос Я хочу дальше працювати для Вас та й прошу Вашої підтримки 15 червня

Campaign headquarters:

Vegreville 632-6848 Lamont 895-2904
Tofield 662-4535 Two Hills 657-3399

Derek Fox
Alberta New Democrats
X

ПОВІДОМЛЕННЯ

Повідомляється українців у Канаді, що можна ставити очолошення, поздоровлення або повідомлення в газеті ***«Наш Час»***, яка виходить у Києві для своєї рідні або приятелів які живуть в Україні.

Оголошення, розміром 4" x 3.5" коштуватиме $32.10 включно з G.S.T.

Зміст оголошення і оплату за них просимо пересилати на адресу:

Ukrainian News
#1 - 12227 - 107 Ave
Edmonton, Alberta
T5M 1Y9

Fantasy sequence sparks Vohon

Dance

A surreal fantasy sequence highlighted the performance of the Vohon Dance Ensemble and the Edmonton School of Ukrainian Folk Dance at the Arden Theatre in St. Albert, May 29 and 30.

This sequence, revised from the original choreography of I. Moisseiev, was possessed of a nightmarish quality with a vision of hell serving as the focus for the story ballet performance

Dark red lighting and the foreboding costumes designed by Chris Litvinchuk added to the menacing atmosphere of the number, entitled "Night on Bald Mountain."

Performed by the senior group, Vohon, it demonstrated the versatile talents of the dancers who also proved most proficient in the traditional Ukrainian style, climaxing their performance with a thrilling hopak.

Twenty-two numbers were performed by Vohon in conjunction with the three levels of the school itself.

Directing the dancers were co-founder Ken Kachmar, Sharylynn Frankiw and Tammy Komarnisky.

Partucipating were:

Level II: Miranda Janzen, Alexandra Shewchuk, Daniel Sousa, John Szewczuk, Michael Young

Level III: Michael Bell, Shylo Critch, Laura Demchuk, Alexander Ginda, Marko Lewcyk, Michael McNalley, Wayne McNalley, Michelle Ryder, Holly Tkachyk, Jennifer Tyrkalo, James Woodward, Melissa Zapisocky,

Level IV: Natalie Adam, Susan Boratynec, Dawn Fedorak, Andrea Johnston, Krysta Kucy, Tammy McLean, Sherriene Nestorowich, Field Pietrese, Natasha Pylypchan, Allison Rogers, Darren Saik, Timothy Sousa, Amy Skoreyko, Jarrod Taschuk, Vanessa Tomchak, Chris Tyrkalo, Mark Velt, Tania Velt, Sherri Yaremchuk, Yarko Yopyk, Damion Zakordonski, Michelle Zapisocky, Jason Zaplachinski

Vohon: Oksana Baziuk, Jeff Boyko, Shannon Bush, Nathanial Bayduza, Terri Charchuk, Melanie Czapp, Michelle Dorosz, Crystal Earl, Jennifer Elkow, Carla Eskow, Jennette Fedchuk, Darren Fedorak, Joleen Gurin, Tammy Komarnisky, Kim Kindrakewich, Kurtis Kindrakewich, Karla Jan Kushniruk, Mike Kushniruk, Korrine Krokosh, Larysa Kucy, Robert Litvinchuk, Susan Maybroda, Brendan Mulholland, Garrett Nestorowich, Tara Lee Onyschuk, Jackie Owchar, Sonny Pawchuk, Brandi Pawliuk, Jerrit Pawluk, Mike Protasiwich, Jarod Robutka, Dawn Rudnitski, Clinton Rusnak, Melissa Sadownik, Josh Semchuk, Carol Anne Slukynski, Heather Taylor, Susan Thachuk, Kelly Vanriper, Paula Woodward, Lisa Wiens, Jennifer Yeremiy, Wanda Zaplachinski, Shawna Zaplotinsky.

Shumka school celebrates dance

Over 100 young and energetic dancers displayed their talents at the fourth annual Shumka School of Ukrainian Dance presentation of the Arden Theatre in St. Albert, May 21.

Entitled "A Dance Celebration", the performance featured several spirited numbers which captured the vitality of youth.

Highlight of the evening was the appearance by the whirlwind itself — the Ukrainian Shumka Dancers.

Administrator for the Shumka School of Ukrainian Dance is Doug Rachinski, assisted by Jennifer Maclean.

Participating in the event were: Level 1: Instructors: Shelley Borowski, David Conway. Dancers: Stephen Atamaniuk, Sharlene Babich, Christine Choma, Melissa Cotter, Richard Cotter, Petro Cybulsky, Stephan Cybulsky, Cara Erlandson, Kristin Erlandson, Sheena Ewanchuk, Shane Glubs, Christopher Gowing, Andrij Jereniuk, Marissa Karpa, Matthew Lazarowich, Lindsay Maksymec, Oriana Masiuk, Jarin Myskiw, Marta Prystasz, Nicholas Scholotiuk, Kevin Shandro, Kameil Shank, Don Shumansky, Bodhan Szewczuk, Nestor Truczyk, Natalie Wozniak, Simon Zawalak

Level 2: Instructors: Shelley Borowski, David Conway. Dancers: Michelle Buttineau, Michael Ciona, Alexis Dallaire, Valerie Evanishen, Tasha Gowing, Taras Hontaryk, Patti Hughes, Stephanie Intenberg, Christopher Karpiak, Stephen Kostyshen, Michael Kotyk, Michael Maksymec, Janine Melenka, Natalie Melenka, Sean Myskiw, Sheena Osinchuk, Karen Paziuk, Alexander Schwaiger, Lori Shandro, Bejnamin Shank, Nathan Smerychynski, Ihor Szewczuk, Karynne Tokarek, Hanna Wajda, Lisa Wolansky

Level 3A: Instructor: Jennifer MacLean. Dancers: Katie Cotter, Shawna Detta, Cheryl Eskiw, Danielle Gawreluck, Shelby Goetz, Lascia Krokosh, Shelley Krokosh, Natasha Lazarowich, Lauren Mallett, Dawn Miskew, Tara Scade, Rosemaria Schwaiger, Kristy Senyk, Dayna Serediak, Janelle Serediak, Neolle Shimko, Nichole Stadnyk, Angela Tocheniuk, Deanna Yeremiuk, Tanya Tulik

Level 3B: Instructor: Larissa Banting, Brian Shewchuk. Dancers: Jennifer Ash, Kristel Busby, Andrea Ciona, Tanya Domytrak, Peter Duchnij, Tania Duchnij, Larissa Ewanchuk, Brandon Gowing, Nichole Hanscom, John Hontaryk, Carmen Kostyshen, Melody Kotyk, Larissa Lazarowich, David Makowsky, Susan Pysyk, Shaun Scade, Warren Serink, Karey Shumansky, Damond Stadnyk, Jeff Stadnyk, Roxanne Symak, Janene Wilson

Level 4: Instructor: Sandra Shewchuk. Dancers: Debra Boyko, Kelly Brown, Michelle Gilyshyn, Tammie Hohol, Brooke Keech, Tammy Komarnisky, Candice Kostyshen, Natasha Marusyk, Audra Pankiw, Tiiu Svedberg, Anna Thomas, Carla Thomas, Elana Wolanski, Tara Lea-Anne Wood, Stacy Yanchuk.

Mysak elected president of Academy of Science

Dr. Lawrence A. Mysak, FRSC, has been elected to a three-year term as president of the 800-member Academy of Science, which is the largest of the three academies of the 1400-member Royal Society of Canada.

Dr.Mysak is the founding director of the McGill Centre for Climate and Global Change Research and is also Canada Steamship Lines Professor in the Department of Atmospheric and Oceanic Sciences.

He is a graduate of the University of Alberta (B.Sc.), Adelaide University (M.Sc.) and Harvard University (AM, Ph.D.). He was formerly professor of Mathematics and Oceanography at UBC, Vancouver (1967-86.

Since moving to McGill in 1986, Dr. Mysak has established a research group working on modelling and data analysis studies of air-ice-seaH-interactions and natural climate variability on decade-to-century time scales.

Dr. Mysak was elected to the Royal Society of Canada (RSC) in 1986, served as Rapporteur (1987-99) and Convenor (1988-90) of the interdisciplinary section of Academy III (Science), and was elected Vice-President in 1991. He served on the committee for the Reorganization of the Academy of Science (1988-89), and is currently Chair of the 1993 Annual General Meeting (AGM) Program commitee and co-Chair of the Fund-Raising Committee for future RSC-Ukrainian Academy of Science exchanges. Dr. Mysak is also a member of the board of the Canadian Climate Program.

More Dance News on Page 28

AUDITIONS
FOR THE
DUNAI UKRAINIAN DANCERS

ACCEPTING MEMBERS FOR UPCOMING 1994 TOUR
- Sunday June 13, 1993 at the Ukrainian Youth Unity Complex 9615 - 153 Ave
- 7:00 p.m. (doors open at 6:30)
- Dance Rehearsal Attire

Male Applicants — minimum 14 years of age
Female Applicants — minimum 16 years of age

For more info. contact Lynnel Burtnik 456-6858

TROYANDA SOCIETY OF UKRAINIAN CULTURE & HERITAGE

UKRAINIAN DANCE INSTRUCTOR REQUIRED

by *The Troyanda Society of Ukrainian Culture & Heritage*, of Grande Prairie, Alberta, for the 93/94 season.

Please send resumes and references to:

Box 732, Grande Prairie, Alberta, T8V 3R5
or
Contact Ellen @ 539-6329.

Dzarko
Ukrainian Dance Ensemble

IN ITS PREMIER PERFORMANCE!

SATURDAY, JUNE 26, 8 P.M.
Provincial Museum
12845 - 102 Ave. Edmonton

Also Appearing:
Soloist and Orchestrator, KARLINA FRIESEN
Artistic Director: KIM NAHACHEWSKY

Tickets:
$7 Adults; $5 Students; Children under 12 FREE

For more information/Tickets:
468-1193, 476-8265

UKRAINIAN CHEREMOSH SOCIETY

УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ЧЕРЕМОШ

ARTISTIC DIRECTOR/BALLET MASTER
— MYKOLA KANEVETS FROM KYIV, UKRAINE —

AUDITIONS
CHEREMOSH STUDIO
ST. MONICA'S SCHOOL
14710 - 53 AVE (S.E. Entrance)

SUNDAY JUNE 13th 1993

REGISTRATION 1:00 - 2:00 p.m.
AUDITIONS at 2:00 p.m.

CHEREMOSH — 16 years & up or Grade 10
CHEREMSHYNA — 14 years and up
CHUMAK — 8-13 years

(All Ages as of September 1, 1993)

For further information
438-3913

Join the EXCITEMENT — COLOUR — PAGEANTRY

Your Connection to The Next Alberta!

The Next Alberta means open, honest, thrifty government. It means economy that provides jobs and income stability. It means MLAs who listen more to their electorate than to their own party.

A vote for Nick Taylor is a vote for experience and common sense.

We invite you to express your concerns and support.

RE-ELECT
NICK TAYLOR
Redwater

Mannville 939-2151
Redwater 942-2101
Smoky Lake: 656-2292

PHOTO — UKRINFORM

Dynamo striker Viktor Leonenko (in the white uniform), scored the first goal, drives for the Karpaty net.

Kyiv edges Lviv for Ukrainian Cup

Sports

By Andriy Shevchenko and Marco Levytsky

Dynamo Kyiv edged Karpaty Lviv 2-1 to win the 1993 Ukrainian Cup Final in Kyiv May 30.

Dynamo dominiated throughout and it was only in the last minute of play that Karpaty got on the scoreboard on an 11-metre penalty shot. Ihor Budko notched the marker for the mountaineers.

Dynamo took a 1-0 lead during in the first half with a goal by Viktor Leonenko in the 23rd minute. Leonenko is one of the leading scorers this season and a member of Ukraine's national team. In the 64th minute Dmytro Topchiev extended Kyiv's lead to 2-0.

The Ukrainian Cup, which is open to all teams in the country and is decided by the process of elimination, is separate from the Ukrainian Soccer Championship in which the top team wins after playing out a 30-game schedule.

Heading into the final stretch of the regular season, Dynamo appears poised to take that title as well.

Along their road to the cup, Dynamo also beat out Sokola Lorty from Lviv, Prykarpattia from Ivano-Frankivsk, Volyn from Lutsk and Metalist from Kharkiv. They outscored their opposition 29-6.

PHOTO — UKRINFORM

Winning Coach Kykhaylo Fomenko displays the coveted trophy.

Sandpiper Golf and Country Club

- Championship 18 hole Golf Course
- Fully Stocked pro shop
- Excellent Catering & Tournament Facility
- Practise area features night lit
- Range, new range balls and large putting green
- Private and group lessons available from very experienced teaching staff equipt with video analysis.

For Reservations
458-5232

3 1/2 km West of St. Albert on Meadowview Drive

Lufthansa.
Your most convenient way to Kiev.

Your Kiev Connection with Lufthansa

34 weekly Non-stop flights from our five Canadian gateways (Vancouver, Calgary, Edmonton, Toronto and Montreal) to Frankfurt and Munich.

11 weekly Non-stop flights from Frankfurt and Munich to Kiev (daily service)

*For the best price ask your Travel Agent or Lufthansa.

Lufthansa. The No. 1 Airline to Central and Eastern Europe.

Lufthansa has 34 weekly flights from Canada to Germany and from there over 250 connecting flights to 16 cities in Central and Eastern Europe. Add to this our attractive promotional tariffs*, our friendly in-flight service and you'll discover why more international travellers fly Lufthansa to Central and Eastern Europe than any other airline.

Lufthansa

Lufthansa is a participant in the Canadian Plus Mileage Program

Ukrainian Premier Soccer Division

Standings as of May 31

Team	GP	W	T	L	GF	GA	Pts
Dynamo, Kyiv	26	15	8	3	47	12	38
Dnipro, Dnipropetrovesk	27	15	8	4	46	19	38
Chornomorets, Odesa	27	15	4	8	38	27	34
Shakhtyr, Donetsk	27	9	12	6	38	29	30
Metalist, Kharkiv	27	11	6	10	34	30	28
Metalurh, Zaporizhia	27	9	8	10	34	32	26
Karpaty, Lviv	26	8	10	8	30	32	26
Tavria, Simferopil	27	11	4	12	29	33	26
Bukovyna, Chernivtsi	27	9	7	11	26	28	25
Kremin, Kreminchuk	27	7	11	9	20	33	25
Kryvbas, Kryviy Rih	27	7	10	10	24	36	24
Torpedo, Zaporizhia	26	8	7	11	27	31	23
Volyn, Lutsk	27	9	5	13	33	48	23
Veres, Rivne	27	8	6	13	25	38	22
Zorya, Luhansk	27	9	3	15	23	40	21
Nyva, Ternopil	26	6	7	13	17	23	19

Medvedev hits semi-final

Ukraine's 18-year-old tennis sensation Andrei Medvedev advanced to the semi-finals of the French Open Tournament before being ousted by the eventual winner.

Sergi Bruguera of Spain beat Jim Courier of the United States to win the coveted title.

Bruguera crushed Medvedev in the semi-final with a 6-0, 6-4, 6-2 victory after the Kyivite had ousted Stefan Edberg 6-0, 6-7 (7-3), 7-5, 6-4 to clinch the semi-final spot.

The 11th-seeded Medvedev, playing in only his third Grand Slam, fended off an Edberg comeback attempt with bullet-like service returns and deadly lobs to win.

Medvedev advanced into the quarter-finals by beating Marc Goellner of Germany.

But, should he win a championship in the future, don't expect Medvedev to say anything positive about his native land.

"I am 100 percent Russian," he asserts. "My parents are Russian and, I mean, I have no Ukrainian blood in me. I was born in Ukraine. I don't mind defending the flag of the country, or to play for the country, but mentally I am Russian.

"Russia has split up but still everyone feels like a Russian, so there is no sense to say I am Ukranian. That would be pretty stupid."

Medvedev, who has earned over $300,000 (US) on the tennis tour so far this year, currently lives in Germany.

Bubka sets US record at Grand Prix

Serhiy Bubka set a US record for outdoors pole vaulting when he cleared six metres at the Bruce Jenner Classic athletics Grand Prix meeting in San Jose, California May 29.

Bubka, who holds the world record of 6.13 metres, made it on his first try while, Igor Potapovich of Kazakhstan was second with a vault of 5.75 metres and American Kory Tarpenning was third with a leap of the same height.

It was the first time Bubka had competed outdoors in the United States and he outstripped the previous American all-comers outdoors record of 5.96 metres. Bubka has previously vaulted six metres indoors in the United States.

The Mobil Grand Prix, which is conducted by the International Amateur Athletic Federation, is a series of 17 meets in 12 nations that finishes Sept. 4 at London, Eng.

Among other Ukrainian competitors in San Jose, Valentyna Fediushyna was second in shot put with 19.35 metres, while Viktoriya Pavlysh was fifth with 18.59.

The previous week during the Grand Prix competitions in New York, Fediushyna was first with 20.16 metres, while Pavlysh placed fifth with 18.81.

That showing had put Fediushyna in a temporary tie with Mozambique sprinter Maria Mutola, for the women's overall title in the Grand Prix standings.

Sports Briefs

Peace run crosses Ukraine

(Ukrinform)—The Transcontinental Peace Run has passed through Ukraine. It arrived in the country's second largest city, Kharkiv, on May 27. This relay run, whose participants carry a torch of peace and which crosses 80 countries around the world started in New York in April. The main team, numbering 18 athletes, who represent CIS member nations, covered the 2,500 km distance from Moscow to Brest via Kharkiv and Kyiv in ten days.

Fomenko wins silver

Serhiy Fomenko of Ukraine won a silver medal at the Slovnaft '93 international athletics meet held in Bratislava, capital of Slovakia, June 1. Fomenko cleared 5.6 metres on the pole vault—second to Igor Trandenkov of Russia with 5.70 metres.

Sports exchanges expanded

(Ukrinform)—Ukraine and Romania have agreed to expand athlete exchanges and jointly utilize sports facilities. This came about through a protocol signed by Ukrainian Sports Minister and Olympic champion Valeriy Borzov and his Romanian counterpart George Angelescu last month.

Ukraine to participate in European swimming championships

Ukraine will be among the participants of this year' s European swimming championships.

The 21st edition of the championships, to be held in Sheffield, England from July 30 to August 8, has drawn entries from over 1,000 competitors from 36 countries.

The last championships in Athens in 1991 set the previous record of 832 competitors from 28 countries.

Along with Ukraine, other countries participating for the first time include: Belarus, Estonia, Latvia, Lithuania, Moldova, Russia, Croatia, Slovenia, the Czech Republic and Slovakia.

The championships comprise swimming, diving, water polo and synchronized swimming.

Crash Corner

By: Cst. Dave Vicent
Edmonton Police Service
Traffic Section

Welcome back. In this column, we will go into more detail, the idea of following distances.

If you recall the last column, you will remember that at 50 km/h your vehicle will travel some 44 feet, and that 80% of all collisions could have been avoided if the driver had just one more second to react.

Keeping this in mind, a large number of driving schools teach the **"2 second"** rule. It simply means that while you are driving, you pick out a fixed object on or near the road, such as a lamp post. When the rear of the car in front of you passes that object, simply say to yourself **"One thousand and one; one thousand and two"**. If the front of your car passes that object before you are finished, then you are too close. With a little practice, it is very simple to do. Let's just change this to the **two and a half second rule**. By saying to your self **"one thousand and one, one thousand and two; one thousand"** you have increased your following distance by 1/2 second, or 22 feet. This gives us half of the extra second we want to get to stay our of a collision.

With very little practice, you can get very adept at doing this, and as a result, will give you part of the "one second" to avoid a collision.

Did you know?

You can make a 'U' Turn at any intersection but a driver can not make a 'U' Turn between intersections, or at an intersection where there are traffic lights. The turn is not only dangerous, but can result in a **$50.00** fine!

Hazardous Intersection: Argyle Road and 75 Street

In 1992, there were 72 collisions here. The most common cause of the collisions was **Following too close.**

There were thirty-three people injured and $199,000 in damage to vehicles.

If you like this paper, but have not yet subscribed

Ensure you get each issue delivered to your home

and SAVE 25% off the Newsstand Price*

Subscribe to Ukrainian News

PRICE: **In Canada:** $20.00 (CND) per year (GST included)
Outside Canada: $20.00 (US) per year
Airmail: $40.00 (US) per year
* Newsstand price is $2.00 plus GST per issue

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order for $20.00 payable to Ukrainian News to:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

ELK ISLAND GOLF COURSE

Located within Elk Island National Park, east of Edmonton on Hwy. 16

- **9 holes, grass geens**
- **Pro shop with equipment and power and cart rentals**
- **Clubhouse and lounge**
- **Private and group lessons available**

GREEN FEES: $12 (9 holes) $20 (18 holes)
Reservations recommended every day.

Phone: 998-3161

The Most Scenic Course in the Edmonton Area

Edmonton's Newest High-Rise
Hudson House
Distinctive Quality Air Conditioned Condominiums

ipped Exercise Room
na/Whirlpool
ial & Meeting Room
liances

- Your Choice of Floor Plans & Colours
- Heated Underground Parking
- Jacuzzi Tubs
- High Tech Security System with Visual Entry Control

10130 114 Street
482-3497
Mon. - Thurs. 1-8 p.m. Fri. Sat. Sun 1-5 p.m.

Drop by or call our Sales Centre today!

CONSULTING JLB

Specializing in Policy/Procedure Management, Business & Creative Writing/ Editing Projects

JAYNE L. BURYN, Consultant
9806-84 Street, Fort Saskatchewan, Alberta T8L 3H2
Tel: (403) 998-9215

FORT-IN VIEW GOLF & DRIVING RANGE

GOLF

!! EDMONTON AREA FIRST 27 HOLE GOLF COURSE !!

- Public Welcome
- Pro Shop Guaranteed Lowest Prices
- 3 Day Golf Schools $60.00
- Tournaments Welcome (up to 150 players)
- Food & Beverage
- 30 Carts

NOW OFFERING MEMBERSHIPS 1993
No Entry Fee – No Shares Required
Single Membership $650
Corporate Membership $750
Senior Membership (55 and older) $350

R.R. 3, Fort Saskatchewan
15 min. North on Manning Freeway
toward Fort Saskatchewan

PHONE
998-1234

$20 Weekday Special
***Unlimited* Golf on 27 Holes**

Коротко зі спорту

Інформації підготував Павло Полянський

Художня гімнастика

Чудово виступили українські дівчата в юніорській програмі міжнародного турніру «Весна-93», що відбувся в польському місті Щеціні. Тетяна Попова перемогла в багатоборстві і в демонстрації композицій зі стрічкою, булавами та скакалкою. Вікторія Стадник отримала золоту (у вправах з м'ячем) та бронзову медалі).

Гандбол

Переможцями 52-ої першости України серед чоловічих дружин стали спортсмени «Запоріжтрансформатора», значно випередивши за всіма показниками найближчих переслідувачів — клюбу «Світлотехніка» (Бровари на Київщині) та СКА (Київ).

Золоті нагороди жіночої першости з ручного м'яча буде вручена «Моторові» (Запоріжжя), срібні — «Металургові» (Бровати), бронзові — «Спартаку» (Київ).

Колишня зірка київського «Спартака» — кращої команди світу 70-80-х років Тетяна Горб, яка нині виступає за клюб «Бюкстехуде», вирішила прийняти німецьке підданство і залишитися у цій країні. Підставою для цього стало те, що її батько за національністю німець.

Гокей на траві

Чернівецький «Зубр» вдруге поспіль став володарем Кубка України, обігравши в фіналі київський «Кард» за рахонком 2:0.

Бокс

Україна вперше виступила окремою командою на світовій першости, що відбулася в фінському місті Тампере. Двоє з восьми українських атлетів повернулися додому з нагородами: бронзові медалі дісталися львів'янинові Ростиславу Зауличному та зопоріжцю Сергію Городничеву.

Національна збірна України, представлена боксерами клюбів «Колумбус» та «Фіолонт», провела рейтингову зустріч з бельгійськими професіоналами й перемогла — 4:0.

Вільна боротьба

П'ять нагород здобули українські борці на чемпіонаті Европи в Стамбулі. Звання найсильнішого на континенті виборов Д. Тадеєв (Бровари на Київщині), «срібло» — у його земляка М. Валієва та херсонця О. Нечипуренка», «бронза» дісталася В. Євтені (Одеса) і М. Кушніру (Львів).

Перший успіх футболістів

Нерешті дочекалися першої перемоги своєї національної збірної футбольні вболівальники України. У шостому офіційному матчі, зіграному на виїзді, спортсмени з берегів Дніпра обіграли збірну Литви — 2:1. Пропустивши гол на 4-ій хвилині матчу, українці перехопили ініціятиву, що втілилося в голи киянина Леоненка та дніпропетровця Михайленка. Спробувала свої сили в товариському матчі й олімпійська збірна, з'їздивши до Молдови. Там зафіксовано нічию 1:1. В українців гол на рахунку харків'янина Пушкуцу.

Малярство, Емаль — у салоні п. Софії Скрипник

70-та ювілейна виставка в Едмонтоні

Юхим Красноштан

14 травня була урочисто відкрита ювілейна виставка цікавого і умілого мистця із столиці України Олександра Бородая. Народився маляр у першому повоєнному році, закінчив спочатку Дніпропетровське художнє училище, а згодом і монументальне відділення Київського художнього інституту у знаменитого професора Т.Я. Яблонської. Гість Едмонтона — член Спілки художників України, знаний у світі мистець, який працює в малярстві, інсталяції, емалі. Мистець широкого діяпазону творчости, Олександр Бородай разом з іншими малярами прикрашав своїми творами останню станцію метро в Києві — Видибичі. У співдружності з художником Олександром Бабакомвони створили декілька ансамблів, зокрема монументальну композицію з металу та емалі «Ритми Всесвіту» в Головній обсерваторії АН України, розпис з рельєфів на тему української музики для музичного училища імені Петра Чайковського в місті Кам'янці та ін.

Зліва: О. Бородай, С. Скрипник, А. Горняткевич, Ю. Красноштан

Персональні виставки Олександра Бородая успішно пройшли в Люксенбурзі, Угорщині, Чехії, Румунії, Швеції. І в Едмонтоні його виставка привабила чимало любителів прекрасного мистецтва цього знаного в Европі, а тепер і на американському континенті творця. Після Едмонтона буде відкрита така ж виставка у Детройті.

За три дні стараннями п. Софії Скрипник її оглянули сотні людей. І що головне — ніхто з відвідувачів не сказав поганого слова про твори, представлені на ній, хоч, признатися, далеко не всі спочатку й зрозуміли задумки автора. Багато творів мистця були декому й незрозумілі. Цим людям Олександр Бородай пояснював зміст і ідею, вкладені в них.

Олександр Бородай — один з провідних українських художників-емальєрів, років десяток тому захопився цим видом малярства і, як він каже, назавжди. Оригінальність його творів у тому, що на звичайну мідну пластину у гарячому стані вкраплюється емаль різних кольорів і надає звичайним предметам якогось особливого гляду, виграє усіма кольорами райдуги, підсилює зміст того чи іншого твору. Спадкоємність національної культури звучить в кожному виробові, витворові людських затруджених рук. Ось хоча б серія «Українська кераміка», «Сільські натрморти», попри «Присвячення Надії Білоконь», «Відлуння», «Тиша в ночі», «Сон» тощо. А скільки суму навіває і викликає багато роздумів твір «Колиска для ненародженої дитини», як і «Тихе свято суму», «Час, який нас так давно чекав».

По-новому заблищали вкрапленими різнокольоровими емалями прості речі, підсилені перегрітою міддю.

Словом, на цій виставці було багато цікавого. І українці Альберти й Детройта мали щасливу можливість побачити його на ювілейній виставі п. Софії Скрипник.

Передплачуйте «Українські вісті»

Вільний Вступ

Принесіть цей купон до "Northlands Park" і Ви можете дістати вільний вступ кожного четверга від 1-го червня, до 26-го Серпня 1993*.

Ви можете цікаво провести час дивлячись з *grandstand* або з *clubhouse* на конні перегони в Northlands Park. Початок: Від середи до п'ятниці год. 6:00 по пол.

В суботу і неділю год. 1:35 по пол.

* Не можете користуватися цим купоном в четвер 22-го і 29-го липня.

EDMONTON'S RACE PLACE
NORTHLANDS PARK
73 St. 116 Ave.

FREE General Admission

This coupon is valid for
1 free general admission
any Thursday -
June 1, 1993 - August 26, 1993*
Not valid with any other offer.
No cash value
*Not valid Thursday July 22 or July 29

NORTHLANDS PARK
73 St. 116 Ave.

Black Sea common market progresses

(Ukrinform)—Delegates from 11 Black Sea countries met in Kyiv May 25-27 to continue negotiations aimed at developing a common market for the region.

They discussed the establishment of free trade zones on the basis of bipartite, tripartite or multipartite reciprocity.

The common market idea was initiated by Turkey last year and includes Albania, Armenia, Azerbaijan, Bulgaria, Georgia, Greece, Moldova, Romania, Russia, Turkey and Ukraine.

There are eight working teams examining different aspects of the common market. Ukraine's representative heads the task group on trade and industrial development.

Business/Agriculture

Vancouver firm starts Ukrainian venture

An affiliate of Cabot Resources Corp in Vancouver is in "advanced stages of negotiation" with the I.N. Frantsevich Institute for Problems of Materials Science in Kyiv and a major Ukrainian mining concern to establish a joint venture for the mining and marketing of scandium in Ukraine, reports Reuters.

Cabot announced May 28 that the "Emtech Group Ltd" with which it plans to merge, will have a 43 per cent share in a Ukrainian firm that holds the mineral and marketing rights for the institute's technology which can produce ultra-high purity scandium and an aluminum scandium alloy.

It said Emtech believes there are sufficient reserves to continue commercial operations "for several decades." Emtech would provide $1 million (US) for working capital to the venture and financing of $5.5 million in the initial phase of the venture.

Cabot Resources also said it is proceeding with the acquisition of "EM Technologies", which is building a microwave power delivery system for installation in heavy oil deposits to enhance oil recoveries.

- Service
- Quality
- Education
- Cost Effective
- Financial Security

If tomorrow, due to accident or illness, you couldn't go to work.

Who would pay your salary?

Call today for information on individual or group income replacement programs.

Dan Roy

Roy Financial Services Inc.

Ph. 458-3500 or 1-800-463-0075

Suite 400
Grandin Office Tower
Sir Winston Churchill Ave.
St. Albert, Alberta

New proposal for farm privatization

(Ukrinform-UkrNews)—Ukraine's agricultural sector needs a thorough reconstruction based upon privatization, says Agriculture Minister Yuriy Karasyk.

Commenting on the results of the All-Ukrainian Congress of collective and state farmers, which closed in Kyiv after a two-day discussion of strategies and tactics May 27, Karasyk said this could be done by giving the actual producers a controlling parcel of shares in existing collective farms.

Olexander Borovik, chairman of the All-Ukrainian Council of collective agricultural enterprises, stressed that the congress was aimed at attracting attention to the country's urgent problems and working out a program to end the crisis in agriculture.

Uncontrolled price hikes on the means of production, high taxes and shortages of fuel, fertilizer building material and other resources have led to a huge decrease in production.

The average decrease over the last two years was: 24 per cent for grain, 32 per cent for white beet, 19 per cent for milk, 26 per cent for meat.

The congress was attended by President Leonid Kravchuk, Verkhovna Rada Chairman Ivan Plyushch, Prime Minister Leonid Kuchma and other government officials.

Business Briefs

Ukraine's SAC in conversion

(Ukrinform)—Ukraine's strategic aviation units are currently undergoing conversion under a program endorsed by President Leonid Kravchuk in the fall of 1992. Under the program, which was drafted by the former Ukrainian strategic air division's command and the defense ministry's commercial centre, military aircraft are to be used as cargo planes. The program will also provide civilian jobs for demobilized military personnel.

Space agency looking for partners

(Ukrinform)—Ukraine's National Space Agency is studying the world aerospace market's opportunities and establishing contacts with a number of government agencies and private firms abroad including the British Ministry of Trade and Industry, Rolls-Royce, Lucas Aerospace, British Aerospace, and the US Rockwell International.

8 firms bid on terminal

(Ukrinform)—Eight foreign firms have are bidding for the Odesa oil terminal's design and construction contract. Deputy Prime Minister Responsible for Energy Julian Ioffe told a cabinet session May 31 that the Odesa regional council had not made a final decision due to a lack of ecological information. The terminal is proposed as a conduit to carry oil from Iran and Azerbaijan transported via the Black Sea.

RMC RESOURCES MANAGEMENT CONSULTANTS LTD.

RMC provides consulting services to both the public and private sectors in Canada and abroad. Internationally the firm has worked in Africa, Asia, the Caribbean, Central and South America and Eastern Europe for such organizations as the World Bank, Caribbean Development Bank, CIDA and the Inter-American Development Bank. Currently RMC has projects in Poland and Ukraine. The nature of our practice can be divided into nine broad categories:

- Policy Formulation
- Strategy Development
- Corporate Planning and Organization Development
- Marketing and Feasibility Studies
- Human Resources Development
- Productivity Improvement
- Computing and Information Systems
- Functional and Space Programming
- Equipment Coordination, Evaluation and Tendering

OUR 25th YEAR 1967-1992

Members of the firm are fluent in Ukrainian, Polish, Dutch and Spanish

TORONTO, ONTARIO
55 Ormskirk Avenue, Suite 100
Tel: (416) 762-8166
Fax: (416) 762-1963

EDMONTON, ALBERTA
12420-102 Avenue, Suite 202
Tel: (403) 488-2112
Fax: (403) 482-5591

Hail Insurance for Generations of Farmers

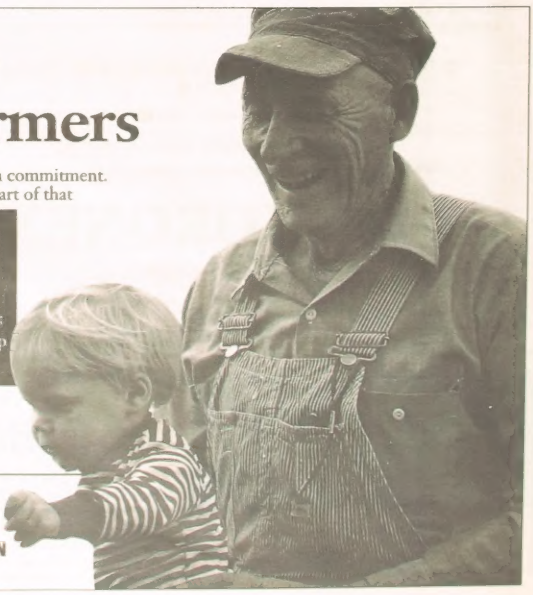
For most Alberta farmers, farming is a generation-to-generation commitment. The Alberta Hail and Crop Insurance Corporation has been a part of that commitment for over fifty-five years.

From one generation to the next, Alberta Hail and Crop has provided hail insurance to protect farmers and their families from losses due to hail. We work hard for your business by providing these four great features.

- 5% cash discounts;
- premium refunds in years of favourable experience;
- deductible premiums;
- insurance for any crop grown in Alberta.

Join the generations of Alberta farmers who have relied on us to provide dependable hail insurance coverage.

Call your local hail agent today!



Agriculture Canada

Alberta AGRICULTURE

ALBERTA HAIL & CROP INSURANCE CORPORATION

Nuke chairman wants share

(Ukrinform-UkrNews)—The chairman of the State Committee for Nuclear Power says Ukraine's plants are virtually bankrupt with their total indebtedness to banks and nuclear fuel suppliers having exceeded 150 billion karbovantsi (about $50 million US) and no funds with which to buy necessary equipment and materials. In an interview with the newspaper Demokratychna Ukraina Vasyl Kotko accuses the government of mismanagement, urges that payments with Russia be settled and asks that the industry receive its lawful share of the government's hard currency earnings gained though the sale of electrical energy abroad.

INSIST ON A TELSCO ALARM!
SERVING EDMONTON SINCE 1970
* INSURANCE LISTED U.L.C.
* OPERATING OUR OWN MONITORING STATION
- QUALITY -
- SERVICE - INSTALLATION - MONITORING
* 24 HR RADIO DISPATCHED SERVICE 365 DAYS A YEAR!
TELSCO ALARM
424-6971
TELSCO SECURITY SYSTEMS INC.
#102 - 8620 JASPER AVE. EDMONTON T5H 3S6

Dzarko Dance Ensemble premieres

Amongst Edmonton's vast array of Ukrainian dance talent, another member of its ranks, the Dzarko Ukrainian Dance Ensemble, is gearing up for its premier performance June 26, 8 p.m., at the Provincial Museum, 12845 - 102 Avenue.

Despite the fact that Dzarko has enchanted audience for over 10 years, this will be the first time the group will present repertoire for its own show. Kim Nahachewsky, Dzarko's new Artistic Director expects the premier to be an exceptional one, incorporating past repertoire with new creations.

While local audiences are well-versed in the traditional Hopak, Nahachewsky is confident they will be equally enticed by pieces like Kerechanka, a dance from the Transcarpathian Region noted for its sharp movements and intricate syncopation. As well, Dzarko continues to master its other traditional dances with a dynamic and energetic flare.

Joining Dzarko for this performance is music arranger and soloist, Karlina. A seasoned performer, Karlina Friesen has performed with Dzarko on several occasions orchestrating dance and vocal music that captures the essence of Ukrainian culture. Together, Dzarko and Karlina pride themselves in their ability to offer a complete kaleidoscope of Ukrainian distinction.

Originally the senior performing dance group of St. Basil's Dancing School, Dzarko's members include many of those from its former troupe, Kupalo. Still a part of St. Basil's Ukrainian Language Arts Society, Dzarko is now comprised of 12 members, four men and eight women, aged 21-32. As well as devoting time to their education, careers and families, Dzarko credits its success to the great enthusiasm each member demonstrates towards sharing their Ukrainian culture with others.

Based in Edmonton, the group has performed across Canada and abroad for a variety of festivities ranging from local events to international celebrations. Most recently, the group achieved great success during festivals at Chattanooga and Murfreesboro, Tennessee in 1992, and the Festival Mondial de Folklore at Drummondville, Quebec in 1991. Often described as worthy representatives of Canada, Dzarko hopes to continue this tradition of excellence and enthusiasm for its upcoming presentation at the Provincial Museum.

Tickets: Adult - $7; children under 12, - $5 for Dzarko's June performance will be available at the door, or in advance by phoning 468-1193 or 476-8265.

For more information on how to book or join Dzarko, please phone 468-1193.

Canadian journalists agree coverage Russo-centric

By Stephen Bandera

Canadian journalists agree that coverage of the former Soviet Union has been unjustly Russo-centric.

"We're not doing a good enough job, as Canadians, reporting on Ukraine," Sue Simpson, former CBC Radio Moscow correspondent, told a Canadian Association of Journalists session in Toronto last month.

Graham Harris, a freelance journalist, had asked why Canada's reporting of events in the former Soviet Union, once the biggest country in the world, ignored countries like Ukraine.

"There are over a million Ukrainians in Canada. It's not a question of bias, it's just that these people are wondering what is happening in their old country," he said.

Michael McIvor, also a former CBC Radio Moscow correspondent, agreed that "Ukraine doesn't get its just desserts."

The discussion on Ukraine emerged spontaneously, and was not egged on by the any of the journalists of Ukrainian origin who attended the sessions. "I couldn't believe it," said Alexandra Radkewycz of CBC's Marketplace, "it was refreshing to see."

The sessions were part of the Canadian Association of Journalists' 15th Annual Convention held in Toronto from May 7 to 9. Earlier that week, Victor Malarek, co-host of CBC's The Fifth Estate, addressed a group of Ukrainian media people to whom he proposed the idea of a conference which would focus on improving the exchange of information in and out of Ukraine.

Харчові пачки родині
Joint Venture
KORONEX
TRADING CO.
Food parcels for your family
Canadian Ukrainian
1557 Bloor Street West, Toronto, Ontario, Canada, M6P 1A5.
Tel: 416-532-8709 Fax: 416-588-2696

ХАРЧОВІ ПАЧКИ В ЛЮБИЙ КІНЕЦЬ УКРАЇНИ
СКОРШЕ / ДЕШЕВШЕ

— Мука 10 кг.	Can.$ 6.95	— Пиво німецьке — 1 пляшка	$1.50
— Цукор 10 кг.	11.30	— Пиво львівське — 1 пляшка	0.90
— Олива 5 л.	9.50	— Шампанське — 750 мл.	8.00
— Кава 500 гр.	9.00	— Горілка — 500 мл.	6.00
— Риж 10 кг.	15.00	— Шоколада — 100 г.	1.50
— Гречка 10 кг.	15.00	— Сік — 3 л.	2.00
— Масло рослинне 1 кг.	4.50	— Чай — 500 г.	7.50
— Мед 350 г.	2.50	— Сир — 1 кг.	7.25
— Шинка 1 кг.	15.00	— Цукерки — 1 кг.	2.00
— Ковбаса 1 кг.	12.00	— Жувачка — 10 шт.	1.00

ЦІ ТА ЛЮБІ ІНШІ ПРОДУКТИ, БУДЬ ЯКОЇ КІЛЬКОСТІ І ВАГИ
(не менше 50 кг.)

Достава пачки — $10.00

Полагоджуємо також замовлення на
Електро-радіо-побутові товари, трактори, автомобілі

1-800-KORONEX
1-800-567-6639

FOR CANADA & U.S. VISA M/C CASH CHEQUE

Sweden's ambassador visits Poltava

(UkrNews-Ukrinform)—The ambassador of the country which was allied with Ukraine in an early attempt to gain independence from Moscow, made a symbolic gesture to the past late last month.

Swedish Ambassador to Ukraine Martin Hallquist and his wife Solveig came Poltava to open an exhibition of artistic photos by Swedish photographer Marco Pluss and view new exhibits at the Poltava Battlefield memorial complex.

The photographic exhibit visually recreates the experiences of the Swedish soldiers in documentary form, utilizing their actual diaries as a base of information.

It now becomes the third national monument on that site. One represents the traditional Russian interpretation, and another the Ukrainian version.

In the battle of Poltava, which took place on June 27-28, 1709, the Russians defeated Swedish King Charles II and his Ukrainian ally, Hetman Ivan Mazepa, ending Sweden's hopes for dominance in Baltic region and Eastern Europe and establishing Russia as a major power.

For Ukraine the battle was traumatic.

Russian Tsar Peter I eliminated all traces of autonomy that Ukraine possessed until that point, replacing the Hetmanate with a "Little Russian College", appointed by the tsar himself.

During the subsequent two centuries, previously independent peasants were forced into serfdom and, in 1876, even the Ukrainian language was officially banned.

Pollution costs 20 per cent of GNP

(Ukrinform)—Economic losses caused by environmental pollution are eating away at 15 to 20 per cent of Ukraine's Gross National Product, says Environment Minister Yuriy Kostenko.

Speaking to a Ukrinform correspondent he said the Chornobyl aftermath alone soaks 600 billion karbovantsi out of the state budget.

To break this vicious cycle, Ukraine has launched a new policy largely aimed at international cooperation, the minister said, citing two projects to clean up the Danube and the Dnipro Rivers.

Touching on the Black Sea situation the minister said it was rapidly deteriorating and requires urgent efforts on the part of all adjoining states.

Communist comeback?

(Ukrinform)—The presidium of the Supreme Council reinstated the Communist Party of Ukraine last month by repealing the August 26 and 30, 1991 resolutions which banned it previously. The decision allows the Communists to unite in party organizations in accordance with Ukraine's legislation and prohibits any discrimination on the basis of their former party membership.

Great Opportunity to Travel to Ukraine!
Flights leaving Toronto Every Week!
From $980 Return
LVIV OR KYIV
(Baggage Allowance: 2 pcs. 64 kg. (140 lbs.) plus one hand luggage)
Also, Bring Your Relatives from Ukraine
From $995
BLOOR TRAVEL AGENCY LIMITED
1190 BLOOR ST. W., TORONTO, ONTARIO M6H 1N2
TEL. (416) 535-2135